

Hidrofor Ruris Smart Light High Pressure 62

CUPRINS

1. INTRODUCERE	1
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	3
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	3
5. INSTALAREA	4
6. DEFECȚIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE	6
7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	6



1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: 0351.820.105
e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

2.1. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

Citiți cu atenție acest manual înainte de a instala hidroforul.

Păstrați cu grijă acest manual. Dacă apar probleme, contactați service-ul autorizat RURIS. Vă rugăm să verificați dacă hidroforul a fost utilizat corect și dacă problema este cauzată de funcționarea acestuia.

Hidrofoarele pot fi utilizate pentru aplicații de uz rezidențial, pentru a pompa apa curată la presiune constantă; pentru a furniza apă pentru toalete, mașini de spălat, mașini de spălat vase și pentru a uda grădina. Acestea pot fi utilizate de asemenea pentru sisteme presurizate pentru a crește presiunea hidrostatică. Aceste hidrofoare sunt adecvate și pentru a distribui apa potabilă.

Hidroforul nu poate fi utilizat pentru apa sărată, substanțe inflamabile, corozive sau lichide periculoase. Verificați ca hidroforul să nu funcționeze niciodată fără lichide.

Nu expuneți în ploaie. Nu folosiți hidroforul în mediu umed, medii periculoase sau în locații apropiate de lichide inflamabile sau gaze.

Nu îndreptați jetul de apă direct spre utilaj sau alte componente electrice!

Fiți vigilenți când hidroforul funcționează, anumite riscuri nu pot fi în întregime eliminate nici prin implementarea unor echipamente de siguranță.

*Nu atingeți ștecărul cu mâna udă! Scoateți utilajul din priză, ținând de ștecăr, nu de cablul de alimentare.

*Conectați numai la o priză cu împământare, montată corect și verificată. Tensiunea și siguranța de protecție a circuitului trebuie să corespundă cu valorile specificate.

Protecția va fi asigurată de un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD) de max. 30 mA. Priza împământată sau ștecărul unui cablu prelungitor trebuie așezate în zone protejate împotriva contactului cu apa. Utilizați numai cabluri prelungitoare cu secțiunea transversală corespunzătoare a conductorilor. Desfășurați complet rolele de cablu. *Nu îndoiți, nu striviți, nu trageți și nu treceți cu mașina peste cabluri și prelungitoare; protejați împotriva marginilor ascuțite. *Așezați cablul prelungitor astfel încât să nu pătrundă în lichidul pompat. *Scoateți utilajul din priză înainte de orice operație de service.

Înainte de folosire, verificați cablul de alimentare. Asigurați-vă că este intact.

Dacă cablul prezintă deteriorări în timpul folosirii, deconectați alimentarea imediat.

NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE A DECONECTA ALIMENTAREA.

În eventualitatea unui accident, asigurați-vă din timp că există o trusă de prim ajutor și un stingător de incendiu în apropierea locului unde folosiți hidroforul. În cazul unui accident, cereți ajutorul unei persoane aflate în apropiere pentru a deconecta hidroforul de la rețeaua electrică.

	Citiți manualul
	Împământare
	Purtați echipament pentru protecția mâinilor.
	Pericol
	Pericol electrocutare



Nu aruncați echipamentele electrice, electronice industriale și părțile componente la gunoii menajer! Informații privind DEEE. Având în vedere prevederile OUG 195/2005 - referitoare la protecția mediului și O.U.G. 5/2015. Consumatorii vor avea în vedere următoarele indicații pentru predarea deșeurilor electrice, precizate mai jos:

- Consumatorii au obligația de a nu elimina deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) ca deșeuri municipale nesortate și de a colecta separat aceste DEEE.

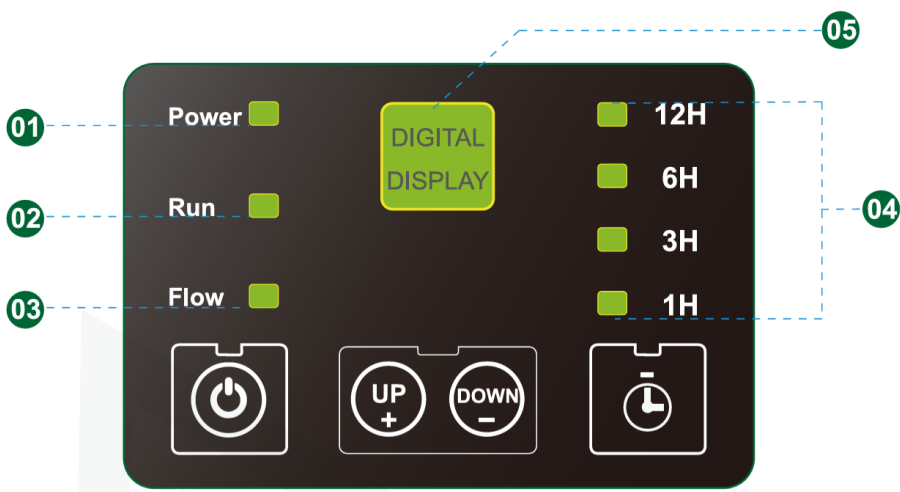
- Colectarea acestor deșeuri numite (DEEE) se va efectua prin Serviciul Public de Colectare de pe raza fiecărui județ și prin centre de colectare organizate de operatorii economici autorizați pentru colectarea DEEE. Informații furnizate de către Administrația Fondului de Mediu www.afm.ro sau jurnalul Uniunii Europene.

- Consumatorii pot preda DEEE în mod gratuit în punctele de colectare specificate anterior.

3. DATE TEHNICE

Putere motor	1150W
Adâncime maximă absorbție	9m
Înălțime maximă refulare	50m
Debit	62l/min
Turbină	Bronz
Bobinaj	Cupru
Arbore	Inox
Lungime cablu	2 m
Corp Pompa	Fonta cu tratament anti rugina
Rezistent la apa	DA
Temperatura Maxima a apei	≤ 60°C
Temperatura Maxima Ambientala	≤ 40°C
Display Digital	DA
Functii Smart	- Start Up Delay - Start/Stop Automat - Start/Stop Manual - Protectie importiva functionarii in gol - Protectie Suprasarcina
Greutate neta cu accesorii	17 kg
Greutate Bruta	18 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI



DESCRIEREA PANOULUI

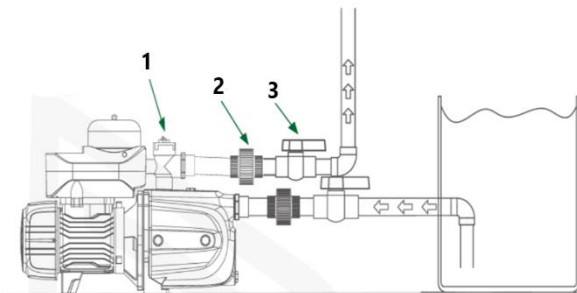
Buton	Descriere
	1. Apăsați scurt butonul de pornire și pompa comută între pornit și oprit. 2. Hidroforul vine setat din fabrica cu modul inteligent de presiune constantă. După conectare, pompa de apă începe să funcționeze normal, 5 secunde. Dacă utilizarea este afectată de condițiile conductei, puteți apăsa acest buton pentru a opri manual pompa de apă. 3. La setarea presiunii, apăsarea scurtă nu salvează presiunea minimă de pornire și revine la setarea principală.
	1. Apăsați și mențineți apăsat timp de 5 secunde, pompa de apă comută în modul de sincronizare și ledul de sincronizare se aprinde; apăsați continuu butonul de sincronizare pentru a seta patru cicluri (1 oră, 3 ore, 6 ore, 12 ore). Pompa de apă începe să funcționeze când număratoarea inversă s-a terminat. 2. Apăsați și mențineți apăsat butonul temporizatorului timp de 5 secunde pentru a ieși din modul „turn de apă” și ledul temporizatorului se va stinge. 3. Când setați presiunea minimă de pornire, apăsați lung pentru a salva, apoi reveniți la pagina de pornire
	Când setați presiunea, apăsați scurt pentru a crește presiunea minimă de pornire.
	Când setați presiunea, apăsați scurt pentru a reduce presiunea minimă de pornire.
	Apăsați tastele simultan pentru a introduce setarea presiunii minime de pornire.
1 Power	Se aprinde când pompa de apă este pornită.
2 Run	Clipește când este în așteptare, se aprinde la pornire, se stinge când este oprit.
3 Flow	Lumina este întotdeauna aprinsă când există un flux de apă, stinsă când nu există un flux de apă și clipește când nu există apă.
4 Timp setat	Când treceți în modul de sincronizare, fiecare grilă corespunde timpului setat.
5 Display digital	Afișează presiunea în timp real, afișează presiunea setată când clipește și afișează codul de eroare EX când apare o eroare. Vă rugăm să depanați conform codului de eroare.
Statusul luminilor	În timpul autotestării la pornire, toate luminile (inclusiv lumina de eroare) se aprind și apoi se sting.

5. INSTALAREA

Conectarea hidroforului la un bazin de apa

După instalarea conductei conform imaginii, pentru prima utilizare, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și evacuați aerul până când apa țâșnește, apoi înșurubați dopul.

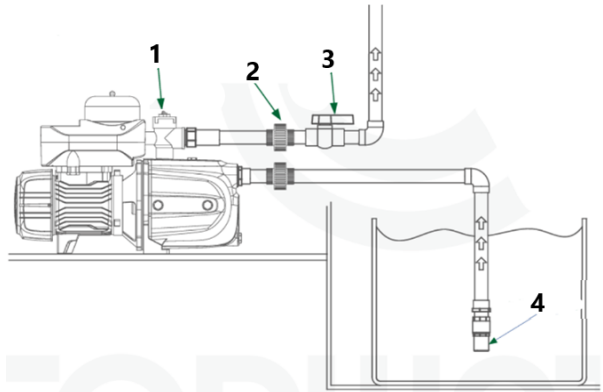
1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet



Conectarea hidroforului la un bazin inferior de apa

După instalarea conductei conform acestei imagini, deșurubați dopul orificiului de umplere cu apă și umpleți pompa de apă și întreaga conductă de admisie cu apă, apoi înșurubați dopul. Trebuie instalată o supapă inferioară în poziția de intrare a apei, iar întreaga conductă de admisie a apei nu trebuie să fie poziționată mai sus fata de orificiul de admisie pentru a se putea umple cu apă corpul pompei și conducta.

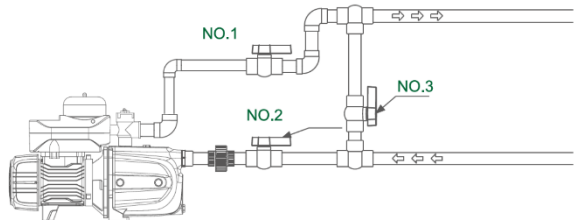
1. Dop orificiu umplere cu apă
2. Racord flexibil
3. Robinet
4. Clapeta reținere cu filtru



Conectarea hidroforului la rețeaua de apă

Consultați această imagine pentru a instala hidroforul la rețeaua de apă.

Când utilizați pompa, deschideți robinetii nr.1 și nr.2 și închideți robinetul nr. 3. Când demontați hidroforul sau când nu vreți să îl folosiți, închideți robinetii nr. 1 și nr. 2 și deschideți robinetul nr. 3.



Simbol	Funcție smart	Descriere
	Smart pressure	Controlerul poate învăța presiunea maximă a motorului. Indiferent dacă presiunea apei este ridicată sau scăzută, poate urmări automat și regla presiunea. (Notă: Vă rugăm să țineți apăsat butonul de pornire pentru a reseta presiunea când schimbați pompa. Se aplică motorului -S.750W)
	Cronometrarea turnului de apă	Când se atinge timpul stabilit pentru turnul de apă, pompa de apă pornește automat. Dacă nivelul apei din turnul de apă atinge poziția de plutire, pompa de apă se oprește automat și circulă conform setului.
	Întârziere la pornire	Pompa de apă pornește automat la 5 secunde după alimentare.
	Pornire și oprire automată	Închideți robinetul de apă și pompa de apă se va opri automat; La deschiderea robinetului, presiunea va scădea sub valoarea presiunii minime setată și pompa de apă va porni automat.
	Pornire și oprire manuală	Pentru a preveni situațiile neașteptate, hidroforul este setat cu o funcție de pornire și oprire manuală. După oprirea manuală, pompa nu va mai porni automat.
	Protecție împotriva lipsei de apă	Când există o lipsă de apă pentru o perioadă de timp, pompa de apă se va opri automat după 6 minute și va afișa codul de eroare E1. Va începe automat să verifice dacă există apă la intervale de 20 de minute, 2 ore și 6 ore.
	Protecție la suprasarcină	Motorul este echipat cu o protecție termică la suprasarcină pentru a preveni arderea acestuia.

Atunci când instalați hidroforul, asigurați-vă că acesta este deconectat de la alimentarea electrică.

Protejați hidroforul și toate țevile împotriva condițiilor climatice defavorabile și înghețului.

Pentru a preveni eventuale vătămări, evitați să introduceți mâna în orificiul hidroforului dacă acesta este conectat.

Utilizați o țevă de aspirație cu un diametru egal cu acela al orificiului de aspirație a hidroforului. Pierderile de sarcină pot fi reduse utilizând țevi de refluxare cu diametru egal sau mai mare cu orificiul hidroforului. Se recomandă să instalați o clapetă de sens direct pe circuitul de refluxare pentru a preveni deteriorarea hidroforului datorită „loviturilor de berbec”.

ATENȚIE!

Racordurile, fittingurile, țevile de aspirație și refluxare trebuie să fie conectate cu cea mai mare atenție. Acestea trebuie să fie de o bună calitate, astfel încât să reziste la presiunea generată de hidrofor. Asigurați-vă că toate racordurile fixate prin șuruburi sunt etanșate. Evitați aplicarea unei forțe excesive pentru a strânge șuruburile racordurilor sau a altor componente. Utilizați banda de teflon pentru a etanșa complet toate îmbinările.

Hidroforul trebuie amplasat într-o poziție fixă pentru a evita căderea și a-l proteja împotriva inundațiilor. Punerea în funcțiune trebuie să fie făcută de personal specializat.

Conexiuni electrice

Verificați dacă tensiunea și frecvența hidroforului corespund cu cea de la rețea înainte de a instala hidroforul.

Instalatorul trebuie să se asigure că sistemul electric este împământat și în conformitate cu reglementările în vigoare.

Asigurați-vă că sistemul electric are un întrerupător de circuit de mare sensibilitate = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. DEFECTIUNI ȘI ACȚIUNI DE REMEDIERE

Cod eroare	CAUZE POSIBILE	REMEDII
E1	Protecție împotriva lipsei de apă.	Când lipsește apă din conductă, pompa de apă funcționează timp de 6 minute. Dacă încă există lipsă de apă, va fi afișat codul de eroare. Prima dată, așteptați 20 de minute, iar pompa de apă va reporni automat. Dacă încă există lipsă de apă, va fi afișat codul de eroare. A doua oară, așteptați 120 de minute, iar a treia oară, așteptați 360 de minute. Dacă încă există o lipsă de apă după al treilea test, acesta nu va fi pornit din nou (timpul de detectare a pompei de apă este de 3 minute)
E3	Eroare sensor de presiune	Deconectați senzorul de presiune, opriți după 15 secunde și afișați codul de eroare

Menținerea pompei de apă

- 1.Când temperatura ambientală este sub 4°C, vă rugăm să deschideți șurubul pentru a evacua apa din camera pompei; când pompa de apă trebuie pornită din nou, camera pompei trebuie umplută cu apă înainte de a începe.
- 2.Dacă nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, opriți alimentarea, scurgeți apa din cavitatea pompei, și puneți-l într-un loc răcoros și uscat.
- 3.Pe timpul verii sau când temperatura ambientală este ridicată, vă rugăm să verificați pompa pentru a preveni roua pe părțile electrice și a provoca defecțiuni.

7. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Clădire Administrativă, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru– Director Proiectare Producție

Descrierea masinii: Hidrofor cu rolul de a pompa apa din puturi si fantani forate, catre robinete cu debit constant.

Numar de serie produs: AAFW00300001SMARTLHP62 (unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs).

Produsul: Hidrofor

Tipul: Ruris Smart Light High Pressure 62

Debit: 62 l/min

Putere motor: 1150 W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, in conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind conditiile introducerii pe piata a masinilor, **Directiva 2006/42/EC** – cerinte de siguranta si securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, **Directiva 2014/35/UE**, HG 409/2016-privind echipamentele de joasa tensiune, **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023), am efectuat atestarea conformitatii produsului cu standardele specificate si declaram ca este conform cu principalele cerinte de siguranta si securitate, nu pune in pericol viata, sanatatea, securitatea muncii si nu are impact negativ asupra mediului.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea masinilor. Concepte de baza, principii generale de proiectare. Terminologie de baza, metodologie. Principii tehnice

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010– Pompe și agregate de pompare pentru lichide. Cerințe comune de securitate

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018- Securitatea mașinilor. Echipament electric al mașinilor. Partea 1: Cerințe generale

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe minime pentru prevenirea strivirii părților corpului uman

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrelor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Securitatea mașinilor. Părți referitoare la securitate ale sistemelor de comandă. Partea 1: Principii generale de proiectare

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Securitatea mașinilor. Securitatea funcțională a sistemelor de comandă referitoare la securitate

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Aparataj de joasă tensiune. Partea 5-1: Aparate și elemente de comutație pentru circuite de comandă. Aparate electromecanice pentru circuite de comandă

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Securitatea mașinilor. Prevenirea pornirii intempestive

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Securitatea mașinilor. Dispozitive de interblocare asociate cu protectori. Principii de proiectare și alegere

SR EN ISO 14120:2016- Securitatea mașinilor. Protectori. Cerințe generale pentru proiectarea și construcția protectorilor ficși și mobili

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Aparate electrice de uz casnic și similare - Siguranță - Partea 1: Cerințe generale

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Securitate. Partea 2-41: Prescripții particulare pentru pompe

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010-Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite. Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, unelte electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021- Compatibilitate electromagnetică. Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate. Standard de familie de produse

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018-Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-2: Limite - Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 3-3: Limite. Limitarea variațiilor de tensiune, a fluctuațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune, pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A pe fază și care nu sunt supuse unor restricții de conectare

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008- Compatibilitate electromagnetică(CEM). Partea 4-2: Tehnici de încercare și măsurare. Încercare de imunitate la descărcări electrostatice

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 -Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-3: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la câmpuri electromagnetice de radiofrecvență, radiate

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-4: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la trenuri de impulsuri rapide de tensiune

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-5: Tehnici de încercare și măsurare. Încercări de imunitate la unde de șoc

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020- Compatibilitate electromagnetică (CEM). Partea 4-11: Tehnici de încercare și de măsurare - Încercări de imunitate la scăderi temporare de tensiune, întreruperi de scurtă durată și variații de tensiune pentru echipamente cu un curent electric de intrare mai mic sau egal cu 16 A pe fază

- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piața a mașinilor

- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2023);
- **Directiva 2014/35/UE, HG 409/2016** - privind echipamentele de joasa tensiune
- Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Marca si numele fabricantului: F.F.P.T Co. Ltd.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 06.03.2025**

Anul aplicarii marcajului CE: **2025**

Nr. inreg: **352/06.03.2025**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light High Pressure 62 Hydrophore

content

1. INTRODUCTION	1
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	3
4. MACHINE OVERVIEW	3
5. INSTALLATION	4
6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS	6
7. DECLARATIONS OF CONFORMITY	6



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. WARNINGS ON THE MACHINE

Read this manual carefully before installing the Hydrophore.

Keep this manual carefully. If problems occur, contact the authorized RURIS service. Please check whether the Hydrophore has been used correctly and whether the problem is caused by its operation.

Hydrophores can be used for residential applications, to pump clean water at constant pressure; to supply water for toilets, washing machines, dishwashers and to water the garden. They can also be used for pressurized systems to increase the hydrostatic pressure. These Hydrophores are also suitable for distributing drinking water.

The Hydrophore cannot be used for salt water, flammable, corrosive or hazardous liquids. Make sure that the Hydrophore never operates without liquids.

Do not expose to rain. Do not use the Hydrophore in humid environments, hazardous environments or in locations near flammable liquids or gases.

Do not direct the water jet directly at the machine or other electrical components!

Be vigilant when the Hydrophore is operating, certain risks cannot be entirely eliminated even by implementing safety equipment.

*Do not touch the plug with wet hands! Unplug the machine by holding the plug, not the power cord. *Connect only to a properly installed and tested grounded outlet. The voltage and circuit protection fuse must correspond to the specified values.

Protection shall be provided by a residual current device (RCD) of max. 30 mA. The earthed socket or the plug of an extension cable must be placed in areas protected against contact with water. Only use extension cables with the appropriate conductor cross-section. Unwind cable reels completely. *Do not bend, crush, pull or drive over cables and extension cables; protect against sharp edges. *Place the extension cable so that it does not enter the pumped liquid. *Unplug the machine before any servicing.

Before use, check the power cord. Make sure it is intact.

If the cable becomes damaged during use, disconnect the power supply immediately.

DO NOT TOUCH THE CABLE BEFORE DISCONNECTING THE POWER.

In the event of an accident, make sure in advance that there is a first aid kit and a fire extinguisher near the place where you are using the Hydrophore. In the event of an accident, ask a person nearby to help you disconnect the Hydrophore from the electrical network.

	Read the manual
	ground
	Wear hand protection equipment.
	danger
	Danger of electric shock



Do not throw electrical, industrial electronic equipment and component parts in the household waste! Information on WEEE. Considering the provisions of OUG 195/2005 - regarding environmental protection and OUG 5/2015. Consumers will consider the following indications for handing over electrical waste, specified below:

- Consumers are obliged not to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as unsorted municipal waste and to collect this WEEE separately.

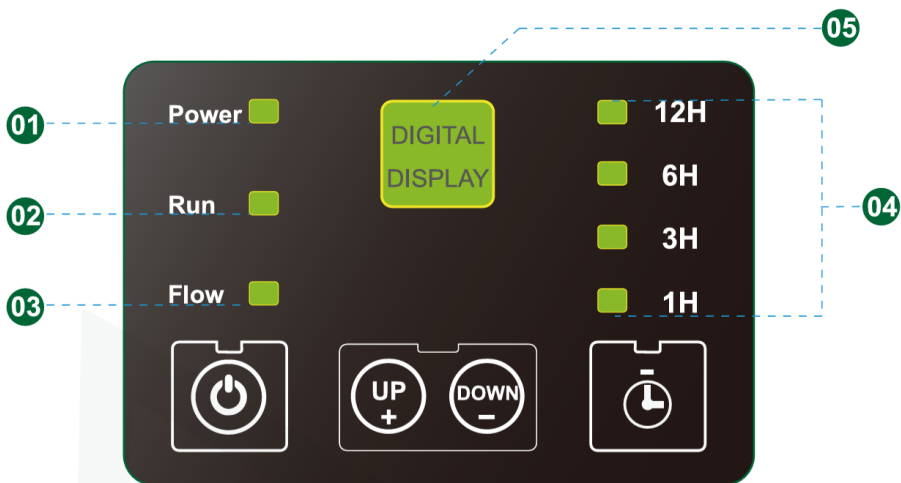
- The collection of this waste called (WEEE) will be carried out through the Public Collection Service within each county and through collection centers organized by economic operators authorized to collect WEEE. Information provided by the Environmental Fund Administration www.afm.ro or the European Union journal.

- Consumers can hand in WEEE free of charge at the collection points specified above.

3. TECHNICAL DATA

Engine power	1150W
Maximum absorption depth	9m
Maximum discharge height	50m
Flow	62l / min
Turbine	Bronze
Winding	Copper
Arbor	Stainless steel
Cable length	2m
Pump Body	Cast iron with anti-rust treatment
Water resistant	YES
Maximum water temperature	≤ 60°C
Maximum Ambient Temperature	≤ 40°C
Digital Display	YES
Functions Smart	- Start- up Delay - Automatic Start/Stop - Manual Start/Stop - Protection important officials in vain - Protection Overload
Net weight with accessories	17 kg
Gross weight	18 kg

4. MACHINE OVERVIEW



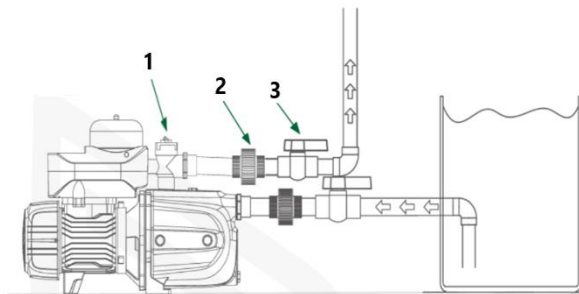
Button	Description
	1. Briefly press the power button and the pump switches between on and off. 2. The Hydrophore comes from the factory set with intelligent constant pressure mode. After connecting, the Hydrophore starts to work normally, 5 seconds. If the use is affected by the pipe conditions, you can press this button to manually stop the Hydrophore. 3. When setting the pressure, short pressing does not save the minimum starting pressure and returns to the main setting.
	1. Press and hold for 5 seconds, the Hydrophore switches to timing mode and the timing LED lights up; press and hold the timing button to set four cycles (1 hour, 3 hours, 6 hours, 12 hours). The Hydrophore starts working when the countdown is over. 2. Press and hold the timer button for 5 seconds to exit the "water tower" mode and the timer light will turn off. 3. When you set the minimum start pressure, long press to save, then return to the home page
	When setting the pressure, press briefly to increase the minimum starting pressure.
	When setting the pressure, press briefly to reduce the minimum starting pressure.
	Press the keys simultaneously to enter the minimum start pressure setting.
1 Power	It lights up when the Hydrophore is on.
2 Runs	Blinks when in standby, lights up when turned on, turns off when turned off.
3 Flow	The light is always on when there is a water flow, off when there is no water flow, and flashes when there is no water.
4 Set time	When you switch to synchronization mode, each grid corresponds to the set time.
5 Digital display	It displays the real-time pressure, displays the set pressure when flashing, and displays the EX error code when an error occurs. Please troubleshoot according to the error code.
Lights status	During the power-on self-test, all lights (including the error light) turn on and then turn off.

5. INSTALLATION

Connecting the Hydrophore to a water tank

After installing the pipe as shown in the picture, for the first use, unscrew the water filling hole plug and exhaust the air until water spurts out, then screw the plug back in.

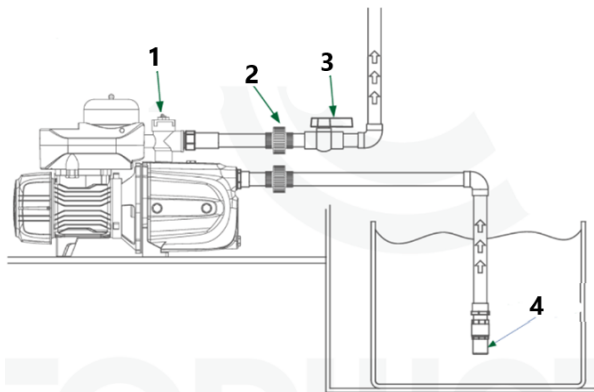
1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Tap



Connecting the Hydrophore to a lower water tank

After installing the pipe according to this picture, unscrew the water filling hole plug and fill the Hydrophore and the entire inlet pipe with water, then screw the plug back in. A bottom valve should be installed at the water inlet position, and the entire water inlet pipe should not be positioned higher than the inlet hole to allow the pump body and pipe to be filled with water.

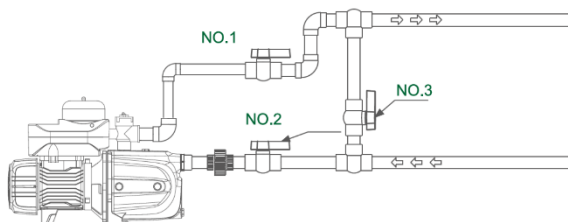
1. Water filler plug
2. Flexible connection
3. Faucet
4. Check valve with filter



Connecting the Hydrophore to the water network

Refer to this image to install the Hydrophore to the water mains.

When using the pump, open valves no. 1 and no. 2 and close valve no. 3. When disassembling the Hydrophore or when you do not want to use it, close valves no. 1 and no. 2 and open valve no. 3.



Symbol	Smart function	Description
	Smart pressure	The controller can learn the maximum pressure of the motor. Whether the water pressure is high or low, it can automatically track and adjust the pressure. (Note: Please hold down the power button to reset the pressure when changing the pump. Applicable to the motor - S.750W)
	Water tower timing	When the set time for the water tower is reached, the Hydrophore starts automatically. If the water level in the water tower reaches the float position, the Hydrophore stops automatically and circulates according to the set.
	Start-up delay	The Hydrophore starts automatically 5 seconds after power is supplied.
	Automatic start and stop	Close the water tap and the Hydrophore will automatically stop; When the tap is opened, the pressure will drop below the set minimum pressure value and the Hydrophore will automatically start.
	Manual start and stop	To prevent unexpected situations, the Hydrophore is set with a manual start and stop function. After manual stop, the pump will not start automatically again.
	Protection against water shortage	When there is a lack of water for a period of time, the Hydrophore will automatically stop after 6 minutes and display the error code E1. It will automatically start checking whether there is water at intervals of 20 minutes, 2 hours and 6 hours.
	Overload protection	The motor is equipped with thermal overload protection to prevent it from burning out.

When installing the Hydrophore, make sure it is disconnected from the electrical supply.

Protect the Hydrophore and all pipes against adverse weather conditions and frost.

To prevent possible injury, avoid inserting your hand into the Hydrophore opening if it is connected.

Use a suction pipe with a diameter equal to that of the booster pump suction port . Pressure losses can be reduced by using discharge pipes with a diameter equal to or larger than the booster pump port. It is recommended to install a check valve directly on the discharge circuit to prevent damage to the booster pump due to "water hammer".

ATTENTION !

The connections, fittings, suction and discharge pipes must be connected with the utmost care. They must be of good quality so that they can withstand the pressure generated by the Hydrophore. Make sure that all screw connections are tight. Avoid applying excessive force to tighten the screws of the connections or other components. Use Teflon tape to completely seal all joints.

The Hydrophore must be placed in a fixed position to prevent it from falling and to protect it against flooding. Commissioning must be done by specialized personnel.

Electrical connections

Check that the voltage and frequency of the Hydrophore correspond to the mains voltage before installing the Hydrophore.

The installer must ensure that the electrical system is grounded and in accordance with current regulations.

Make sure that the electrical system has a high sensitivity circuit breaker = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. FAULTS AND REMEDIAL ACTIONS

Error code	POSSIBLE CAUSES	means
E1	Protection against water shortage.	When there is no water in the pipe, the Hydrophore runs for 6 minutes. If there is still no water, the error code will be displayed. The first time, wait for 20 minutes, and the Hydrophore will restart automatically. If there is still no water, the error code will be displayed. The second time, wait for 120 minutes, and the third time, wait for 360 minutes. If there is still no water after the third test, it will not be started again (the Hydrophore detection time is 3 minutes)
E3	Pressure sensor error	Disconnect the pressure sensor, turn off after 15 seconds and display the error code

Hydrophore maintenance

1. When the ambient temperature is below 4°C, please open the screw to drain the water from the pump chamber; when the Hydrophore needs to be started again, the pump chamber needs to be filled with water before starting.

2. If not used for a long time, turn off the power, drain the water from the pump cavity, and place it in a cool, dry place.

3. During summer or when the ambient temperature is high, please check the pump to prevent dew on the electrical parts and cause malfunctions.

7. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, no. 111, Administrative Building , Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Machine description : **Hydrophore** with the role of pumping water from drilled wells and fountains to constant flow taps.

Product serial number : AAFW00300001SMARTLHP62 (where AA represents the last two digits of the year of manufacture , characters 5 and 7 are the batch number, characters 7-12 are the product number) .

Product: Hydrophore

Type: Ruris Smart Light High Pressure 62

Flow rate: 62 l/min

Motor power: 1150 W

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer , in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market , **Directive 2006/42/EC** - safety and security requirements , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery . Security, **Directive 2014/35/EU** , GD 409/2016 - on low voltage equipment, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2023) , we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements , does not endanger life , health , occupational safety and has no negative impact on the environment.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative , declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery . Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumps and pumping units for liquids. Common safety requirements

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Safety of machinery. Electrical equipment of machines. Part 1: General requirements

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Security cars . Distances minimum for prevention crushing PARTIES Corps human

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Security Machine parts safety - related aspects of control systems . Part 1 : General design principles

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Safety of machinery . Functional safety of safety-related control systems

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Low-voltage switchgear and controlgear. Part 5-1: Control circuit devices and switching elements. Electromechanical control circuit devices

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Safety of machinery - Prevention of unintended start

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Safety of machinery - Interlocking devices associated with guards - Principles for design and selection

SR EN ISO 14120:2016- Safety of machinery - Guards - General requirements for the design and construction of fixed protectors and mobile

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 1: General requirements

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-41: Particular requirements for pumps

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits. Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 1: Emission

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus. Part 2: Immunity. Product family standard

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤ 16 A per phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 3-3: Limits. Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment having a rated current ≤ 16 A per phase and not subject to connection restrictions

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-2: Testing and measurement techniques. Electrostatic discharge immunity test

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-3: Testing and measurement techniques. Immunity tests to radiated radio-frequency electromagnetic fields

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-4: Testing and measurement techniques. Rapid voltage surge immunity tests

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-5: Testing and measurement techniques. Surge immunity tests

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Electromagnetic compatibility (EMC). Part 4-11: Testing and measurement techniques - Immunity tests for voltage dips, short interruptions and voltage variations for equipment with an input current not exceeding 16 A per phase

- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility , updated 2023);

- **Directive 2014/35/EU, GD 409/2016** - on low voltage equipment
- Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System Occupational .

Brand and manufacturer name: FFPT Co. Ltd.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer .

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval .

Place and date of issue: **Craiova, 06.03.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number : **352/06.03.2025**

Authorized person and signature :

Eng. Stroe Marius Catalin

General Manager of SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light nagynyomású 62 Házi vízmű

tartalom

1. BEVEZETÉS	1
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	1
3. MŰSZAKI ADATOK	3
4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE	3
5. TELEPÍTÉS	4
6. HIBÁK ÉS JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK	6
7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	6



1. BEVEZETÉS

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük a RURIS termék vásárlása melletti döntését és a cégünkbe vetett bizalmát! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely ígéreteinek betartásával, de folyamatos befektetésekkel építette hírnevét, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse ügyfeleit.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja teljesítményét. A RURIS nem csak gépeket, hanem komplett megoldásokat kínál ügyfeleinek. A vevővel való kapcsolat fontos eleme az értékesítés előtti és utáni tanácsadás, a RURIS vásárlói partner üzletek és szervizpontok egész hálózatával állnak a rendelkezésére.

Ahhoz, hogy élvezze a megvásárolt terméket, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások követésével garantált a hosszú használat.

A RURIS cég folyamatosan dolgozik termékei fejlesztésén, ezért fenntartja magának a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy ezt előzetesen közölné.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351 820 105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

2.1. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

A Házi vízmű beszerelése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Gondosan őrizze meg ezt a kézikönyvet. Probléma esetén forduljon a hivatalos RURIS szervizhez. Ellenőrizze, hogy a Házi vízműt megfelelően használták-e, és hogy a problémát a működése okozza-e.

A Házi vízműk használhatók lakossági alkalmazásokhoz, tiszta víz állandó nyomáson történő szivattyúzására; WC-k, mosógépek, mosogatógépek vízellátására és a kert öntözésére. Használhatók túlnyomásos rendszerekben is a hidrosztatikus nyomás növelésére. Ezek a Házi vízműk ivóvíz elosztására is alkalmasak.

A Házi vízmű nem használható sós vízhez, gyúlékony, korrozív vagy veszélyes folyadékokhoz. Ügyeljen arra, hogy a Házi vízmű soha ne működjön folyadék nélkül.

Ne tegye ki esőnek. Ne használja a Házi vízműt nedves környezetben, veszélyes környezetben vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ne irányítsa a vízsugarat közvetlenül a gépre vagy más elektromos alkatrészekre!

Legyen éber, amikor a Házi vízmű működik, bizonyos kockázatokat még biztonsági felszereléssel sem lehet teljesen kiküszöbölni.

*Ne érintse meg nedves kézzel a csatlakozódugót! Húzza ki a gépet a csatlakozódugónál fogva, ne a tápkábelnél.

*Csak megfelelően felszerelt és tesztelt földelt aljzathoz csatlakoztassa. A feszültség és az áramkör védőbiztosítékának meg kell felelnie a megadott értékeknek.

A védelmet max. hibaáram-védőkapcsoló (RCD) biztosítja. 30 mA. A földelt aljzatot vagy a hosszabbító kábel csatlakozóját vízzel való érintkezéstől védett helyen kell elhelyezni. Csak megfelelő vezeték-keresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon. Tekerje le teljesen a kábeltekerceket. *Ne hajlítsa meg, ne törje össze, húzza vagy hajtsa át a kábeleket és a hosszabbító kábeleket; véd az éles szélektől. *A hosszabbító kábelt úgy helyezze el, hogy ne kerüljön a szivattyúzott folyadékba. * Bármilyen szervizelés előtt húzza ki a gépet a konnektorból.

Használat előtt ellenőrizze a tápkábelt. Győződjön meg róla, hogy sértetlen.

Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki a tápfeszültséget.

NE ÉRINTSE MEG A KÁBELET MIELŐTT AZ ÁRAMKAPCSOLÓDÁS LEÁLLÍTÁSA.

Baleset esetén előzetesen győződjön meg arról, hogy a vízpumpa használatának helye közelében van elsősegélynyújtó készlet és tűzoltó készülék. Baleset esetén kérjen meg egy közeli személyt, hogy segítsen leválasztani a Házi vízműt az elektromos hálózatról.

	Olvassa el a kézikönyvet
	föld
	Viseljen kézzvédő felszerelést.
	veszély
	Áramütés veszélye



Az elektromos, ipari elektronikai berendezéseket és alkatrészeket ne dobja a háztartási szemétkébe! Információ a WEEE-ről. Figyelembe véve az OUG 195/2005 - a környezetvédelmi és az OUG 5/2015. A fogyasztók figyelembe veszik az alábbi, elektromos hulladékok átadására vonatkozó jelzéseket:

- A fogyasztók kötelesek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait (WEEE) nem válogatatlan települési hulladékként kezelni, és ezeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait külön gyűjteni.

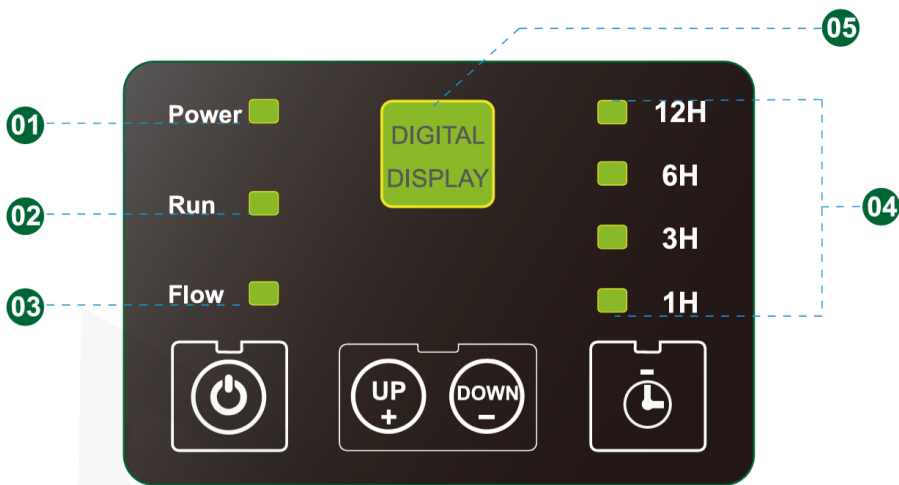
- Ezen (WEEE) elnevezésű hulladék begyűjtése megyénként a Közgyűjtő Szolgáltatón, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak begyűjtésére jogosult gazdálkodók által szervezett gyűjtőállomásokon keresztül történik. Információkat a Környezetvédelmi Alap Igazgatósága (www.afm.ro) vagy az Európai Unió folyóirata szolgáltat.

- A fogyasztók az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen adhatják le a fent meghatározott gyűjtőhelyeken.

3. MŰSZAKI ADATOK

Motor teljesítmény	1150W
Maximális abszorpció mélység	9 m
Maximális ürítési magasság	50 m
Folyik	62l / perc
Turbina	Bronz
Kanyargó	Réz
Lugas	Rozsdamentes acél
Kábel hossza	2 m
Szivattyútest	Öntöttvas rozsdagátló kezeléssel
Vízálló	IGEN
Maximális vízhőmérséklet	≤ 60°C
Maximális környezeti hőmérséklet	≤ 40°C
Digitális kijelző	IGEN
Funkciók Smart	- Indítási késleltetés - Automatikus indítás/leállítás - Kézi indítás/leállítás - Hiába a fontos tisztviselők védelme - Túlterhelés elleni védelem
Nettó tömeg tartozékokkal	17 kg
Bruttó súly	18 kg

4. A GÉP ÁTTEKINTÉSE



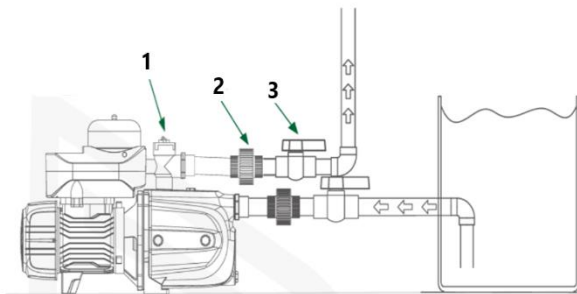
Gomb	Leírás
	1. Nyomja meg röviden a bekapcsológombot, és a szivattyú be- és kikapcsol. 2. A Házi vízmű gyárilag intelligens állandó nyomású üzemmóddal érkezik. A csatlakoztatás után a Házi vízmű normálisan, 5 másodpercig kezd működni. Ha a használatot a csőviszonyok befolyásolják, megnyomhatja ezt a gombot a Házi vízmű manuális leállításához. 3. A nyomás beállításakor a rövid nyomás nem menti el a minimális indítónyomást, és visszatér a fő beállításhoz.
	1. Nyomja meg és tartsa lenyomva 5 másodpercig, a Házi vízmű időzírtési módba kapcsol, és az időzírtési LED világít; nyomja meg és tartsa lenyomva az időzítő gombot négy ciklus (1 óra, 3 óra, 6 óra, 12 óra) beállításához. A Házi vízmű működésbe lép, amikor a visszaszámlálás véget ért. 2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az időzítő gombot 5 másodpercig, hogy kilépjen a "víztorony" módból, és az időzítő jelzőfénye kialszik. 3. Amikor beállította a minimális indítónyomást, nyomja meg hosszan a mentéshez, majd térjen vissza a kezdőlapra
	A nyomás beállításakor nyomja meg röviden a minimális indítónyomás növeléséhez.
	A nyomás beállításakor nyomja meg röviden a minimális indítónyomás csökkentéséhez.
	Nyomja meg egyszerre a gombokat a minimális indítónyomás beállításához.
1 Teljesítmény	Akkor világít, ha a Házi vízmű be van kapcsolva.
2 Fut	Készenléti módban villog, bekapcsoláskor világít, kikapcsolt állapotban kialszik.
3 Flow	A lámpa mindig világít, ha víz folyik, nem világít, ha nincs víz, és villog, ha nincs víz.
4 Állítsa be az időt	Amikor szinkronizálási módba vált, minden rács megfelel a beállított időnek.
5 Digitális kijelző	Kijelzi a valós idejű nyomást, villogáskor megjeleníti a beállított nyomást, hiba esetén pedig az EX hibakódot. Kérjük, végezzen hibaelhárítást a hibakód szerint.
Fények állapota	A bekapcsolási önteszt során minden jelzőfény (beleértve a hibajelzőt is) felgyullad, majd kialszik.

5. TELEPÍTÉS

A Házi vízmű csatlakoztatása víztartályhoz

A cső képen látható felszerelése után az első használathoz csavarja ki a vízbetöltő nyílás dugóját, és engedje ki a levegőt, amíg a víz ki nem fröccsen, majd csavarja vissza a dugót.

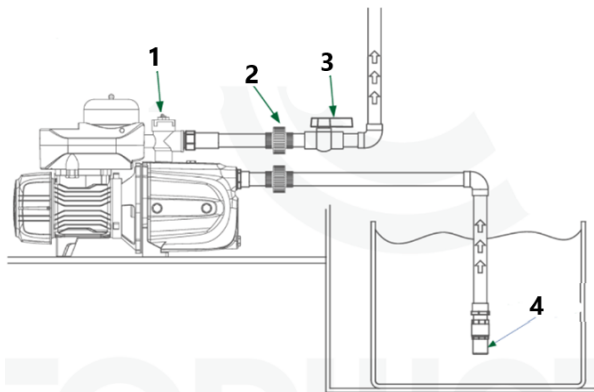
1. Vízbetöltő dugó
2. Rugalmas csatlakozás
3. Csap



A Házi vízmű csatlakoztatása egy alsó víztartályhoz

A cső kép szerinti felszerelése után csavarja ki a vízbetöltő nyílás dugóját és tölts fel vízzel a Házi vízműt és a teljes befolyócsövet, majd csavarja vissza a dugót. A vízbevezetési pozícióba egy alsó szelepet kell felszerelni, és a teljes vízbevezető csövet nem szabad a bemeneti nyílásnál magasabban elhelyezni, hogy a szivattyútestet és a csövet meg lehessen tölteni vízzel.

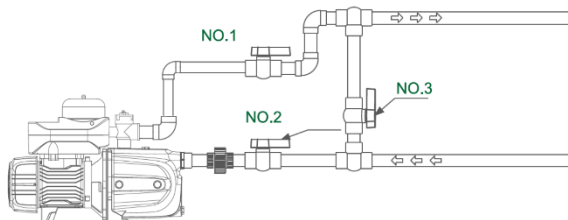
1. Vízbetöltő dugó
2. Rugalmas csatlakozás
3. Csaptelep
4. Visszacsapó szelep szűrővel



A Házi vízmű csatlakoztatása a vízhálózathoz

Tekintse meg ezt a képet a Házi vízmű vízhálózatra történő felszereléséhez.

A szivattyú használatakor nyissa ki a sz. 1 és nem. 2 és zárja el a sz. 3. Amikor szétszereli a Házi vízműt, vagy ha nem kívánja használni, zárja el a 3. sz. 1 és nem. 2 és nyissa ki a sz. 3.



Szimbólum	Intelligens funkció	Leírás
	Okos nyomás	A vezérlő képes megtanulni a motor maximális nyomását. Függetlenül attól, hogy a víznyomás magas vagy alacsony, automatikusan nyomon követheti és beállíthatja a nyomást. (Megjegyzés: Kérjük, tartsa lenyomva a bekapcsológombot a nyomás visszaállításához a szivattyú cseréjekor. A motorra vonatkozik -S.750W).
	Víztorony időzítés	A víztorony beállított időpontjának elérésekor a Házi vízmű automatikusan elindul. Ha a vízszint a víztoronyban eléri az úszóállást, a Házi vízmű automatikusan leáll és a beállítottnak megfelelően kering.
	Indítási késleltetés	A Házi vízmű a tápellátás után 5 másodperccel automatikusan elindul.
	Automatikus indítás és leállítás	Zárja el a vízcsapot, és a Házi vízmű automatikusan leáll; A csap kinyitásakor a nyomás a beállított minimális nyomásérték alá csökken, és a Házi vízmű automatikusan elindul.
	Kézi indítás és leállítás	A váratlan helyzetek elkerülése érdekében a Házi vízmű kézi indítási és leállítási funkcióval van beállítva. Kézi leállítás után a szivattyú nem indul újra automatikusan.
	Vízhiány elleni védelem	Ha egy ideig vízhiány van, a Házi vízmű 6 perc elteltével automatikusan leáll, és az E1 hibakódot jeleníti meg. 20 perces, 2 órás és 6 órás időközönként automatikusan elkezd ellenőrizni, hogy van-e víz.
	Túlterhelés elleni védelem	A motor túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve, hogy megakadályozza a kiégést.

A Házi vízmű beszerelésekor ügyeljen arra, hogy le legyen választva az elektromos hálózatról. Védje a Házi vízműt és az összes csövet a kedvezőtlen időjárási viszonyoktól és a fagytól.

Az esetleges sérülések elkerülése érdekében ne dugja be a kezét a Házi vízmű nyílásába, ha az csatlakoztatva van. Olyan szívócsövet használjon, amelynek átmérője megegyezik a nyomásfokozó szivattyú szívócsőnkjének átmérőjével. A nyomásvesztesség csökkenthető olyan nyomócsövek használatával, amelyek átmérője egyenlő vagy nagyobb, mint a nyomásfokozó szivattyú csatlakozója. Javasoljuk, hogy egy visszacsapó szelepet szereljen fel közvetlenül a nyomókörre, hogy elkerülje a nyomásfokozó szivattyú "vízkalapács" miatti károsodását.

FIGYELEM !

A csatlakozásokat, szerelvényeket, szívó- és nyomócsöveket a lehető legnagyobb gondossággal kell csatlakoztatni. Jó minőségűnek kell lenniük, hogy elbírják a Házi vízmű által keltett nyomást. Győződjön meg arról, hogy minden csavarkötés szorosan meg van húzva. Kerülje a túlzott erő kifejtését a csatlakozások vagy más alkatrészek csavarjainak meghúzásához. Használjon teflon szalagot az összes illesztés teljes lezárásához.

A Házi vízmű rögzített helyzetbe kell helyezni, hogy megakadályozza leesését és megóvja az elárasztástól. Az üzembe helyezést szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

Elektromos csatlakozások

A Házi vízmű beszerelése előtt ellenőrizze, hogy a Házi vízmű feszültsége és frekvenciája megfelel-e a hálózati feszültségnek.

A telepítőnek gondoskodnia kell arról, hogy az elektromos rendszer földelve legyen és megfeleljen az érvényes előírásoknak.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos rendszer nagy érzékenységu megszakítóval rendelkezik = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. HIBÁK ÉS JAVÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

Hibakód	LEHETSÉGES OKOK	eszközök
E1	Vízhiány elleni védelem.	Ha nincs víz a csőben, a Házi vízmű 6 percig működik. Ha még mindig nincs víz, megjelenik a hibakód. Az első alkalommal várjon 20 percet, és a Házi vízmű automatikusan újraindul. Ha még mindig nincs víz, megjelenik a hibakód. A második alkalommal várjon 120 percet, a harmadik alkalommal pedig várjon 360 percet. Ha a harmadik teszt után sem jön ki a víz, nem indul újra (a Házi vízmű észlelési ideje 3 perc)
E3	Nyomásérzékelő hiba	Válassa le a nyomásérzékelőt, kapcsolja ki 15 másodperc múlva, és jelenítse meg a hibakódot

Házi vízmű karbantartás

1. Ha a környezeti hőmérséklet 4°C alatt van, nyissa ki a csavart, hogy a vizet kiengedje a szivattyú kamra; amikor a Házi vízműt újra be kell indítani, a szivattyúkamrát fel kell tölteni indítás előtt vízzel.
2. Ha hosszabb ideig nem használja, kapcsolja ki az áramellátást, engedje le a vizet a szivattyú üregéből, és tegye hűvös, száraz helyre.
3. Nyáron vagy amikor a környezeti hőmérséklet magas, ellenőrizze a szivattyút, hogy elkerülje az elektromos alkatrészek hatmatképződését és hibás működést.

7. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: Eng. Stroe Marius Catalin – vezérigazgató

A műszaki dokumentációra felhatalmazott személy: Eng. Radoi Alexandru – gyártástervezési igazgató

A gép leírása: Házi vízmű fűt kutakból és szőkőkutakból állandó átfolyású csapokba szivattyúzza a vizet .

A termék sorozatszám: AAFW00300001SMARTLHP62 (ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét jelenti, az 5-ös és 7-es karakterek a tételszámot, a 7-12-es karakterek a termékszámot jelentik) .

Termék: Hidrofor

típus: Ruris Smart Light, nagynyomású 62

Áramlási sebesség: 62 l/perc

Motor teljesítmény: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, összhangban GD 1029/2008 - A gépek forgalomba hozatalának feltételeiről, **2006/42/EK irányelv** - Biztonsági és védelmi követelmények, EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, **2014/35/EU irányelv**, GD 409/2016 - a kisfeszültségű berendezésekről, **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2023) , tanúsítottuk, hogy a termék megfelel a fő biztonsági követelményeknek, és kijelenti, hogy megfelel a fő biztonsági követelményeknek nem veszélyeztet az életet, az egészséget, a munkabiztonságot, és nincs negatív hatással a környezetre.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel az alábbi európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 – Gépek biztonsága . Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Szivattyúk és szivattyúegységek folyadékokhoz. Általános biztonsági követelmények

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 – Gépek biztonsága. Gépek elektromos berendezései. 1. rész: Általános követelmények

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Biztonsági autók . Minimális távolságok a zúzás megelőzésére FELEK Hadtest ember

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok, amelyek megakadályozzák a felső és alsó végtagok bejutását a veszélyes zónákba

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Biztonság A vezérlőrendszerek gépalkatrészeinek biztonsággal kapcsolatos vonatkozásai. 1. rész: Általános tervezési elvek

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Gépek biztonsága . A biztonsággal kapcsolatos vezérlőrendszerek funkcionális biztonsága

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Kisfeszültségű kapcsoló- és vezérlőberendezések. 5-1. rész: Vezérlőáramkörü eszközök és kapcsolóelemek. Elektromechanikus vezérlőáramkörü eszközök

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Gépek biztonsága - Véletlen indítás megelőzése

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 – Gépek biztonsága – Védőelemekhez kapcsolódó reteszelőberendezések – Tervezési és kiválasztási alapelvek

SR EN ISO 14120:2016 – Gépek biztonsága – Védőelemek – A rögzített és mobil védőelemek tervezésére és kivitelezésére vonatkozó általános követelmények

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 – Háztartási és hasonló elektromos készülékek – Biztonság – 1. rész: Általános követelmények

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 – Háztartási és hasonló elektromos készülékek – Biztonság – 2-41. rész: Szivattyúkra vonatkozó különleges követelmények

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek. A harmonikus áramkibocsátás határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási készülékekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 1. rész: Kibocsátás

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 – Elektromágneses kompatibilitás. A háztartási készülékekre, elektromos szerszámokra és hasonló készülékekre vonatkozó követelmények. 2. rész: Immunitás. Termékcsalád szabvány

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-2. rész: Határértékek – A harmonikus áramkibocsátás határértékei (a berendezés bemeneti árama ≤ 16 A fázisonként)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 3-3. rész: Határértékek. Feszültség-ingadozások, feszültség-ingadozások és villogás korlátozása nyilvános kisfeszültségű ellátórendszerekben, olyan berendezéseknél, amelyek névleges árama ≤ 16 A fázisonként, és amelyekre nem vonatkoznak csatlakozási korlátozások

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-2. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Elektrosztatikus kisüléstűrés teszt

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 – Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-3. rész: Vizsgálati és mérési technikák. A kisugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mezőkkel szembeni zavartűrés teszt

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-4. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Gyors túlfeszültség-tűrés teszt

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Túlfeszültség elleni immunitási tesztek

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-5. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Túlfeszültség elleni immunitási tesztek

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromágneses kompatibilitás (EMC). 4-11. rész: Vizsgálati és mérési technikák. Feszültségletörések, rövid megszakítások és

feszültségváltozások zavartűrése olyan berendezéseknél, amelyek bemeneti árama nem haladja meg a 16 A-t fázisonként

- **2006/42/EK irányelv** - a gépekről - a gépek forgalomba hozataláról
- **Irány 2014/30/EU** - az elektromágneses kompatibilitásról (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről , frissítve 2023);
- **2014/35/EU, GD 409/2016 irányelv** – a kisfeszültségű berendezésekről
- 2000/14/EK irányelv (a 2005/88/EK irányelvvel módosított) – Zajkibocsátás a kültéri környezetben

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** – Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** – Környezetirányítási Rendszer
- **ISO 45001:2018** – Munkahelyi egészség- és biztonságirányítási rendszer, munkahelyi .

Márka és gyártó neve: FFPT Co. Ltd.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdona.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyástól számított 10 év.

Kiállítás helye és ideje: **Craiova, 2025.03.06**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Nyilvántartási szám : **352/2025.03.06**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Eng. Stroe Marius Catalin

Az SC RURIS IMPEX SRL vezérigazgatója



Surpresseur haute pression Ruris Smart Light 62

contenu

1. INTRODUCTION	1
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	3
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	3
5. INSTALLATION	4
6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES	6
7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	6



1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un produit RURIS et de la confiance que vous avez placée en notre entreprise ! RURIS est présente sur le marché depuis 1993 et au cours de cette période, elle est devenue une marque forte, qui a construit sa réputation en tenant ses promesses, mais aussi en investissant continuellement pour aider les clients avec des solutions fiables, efficaces et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez de ses performances pendant longtemps. RURIS ne propose pas seulement des machines à ses clients, mais des solutions complètes. Un élément important dans la relation avec le client est le conseil avant et après la vente, les clients de RURIS ayant à leur disposition tout un réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous aurez la garantie d'une utilisation longue durée.

La société RURIS travaille continuellement au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans avoir l'obligation de le communiquer à l'avance.

Merci encore une fois d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et support client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel: info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

Lisez attentivement ce manuel avant d'installer l'Surpresseur.

Conservez soigneusement ce manuel. En cas de problème, contactez le service RURIS agréé. Veuillez vérifier si l'Surpresseur a été utilisé correctement et si le problème est dû à son fonctionnement.

Les Surpresseurs peuvent être utilisés pour des applications résidentielles, pour pomper de l'eau propre à pression constante ; pour alimenter en eau les toilettes, les machines à laver, les lave-vaisselle et pour arroser le jardin. Ils peuvent également être utilisés pour des systèmes sous pression afin d'augmenter la pression hydrostatique. Ces Surpresseurs conviennent également à la distribution d'eau potable.

L'Surpresseur ne peut pas être utilisé avec de l'eau salée, des liquides inflammables, corrosifs ou dangereux. Assurez-vous que l'Surpresseur ne fonctionne jamais sans liquide.

Ne pas exposer à la pluie. N'utilisez pas l'Surpresseur dans des environnements humides, dangereux ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

Ne dirigez pas le jet d'eau directement sur la machine ou d'autres composants électriques !

Soyez vigilant lorsque l'Surpresseur est en fonctionnement, certains risques ne peuvent être totalement éliminés même en mettant en place des équipements de sécurité.

*Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ! Débranchez l'appareil en tenant la prise et non le cordon d'alimentation. *Connectez-le uniquement à une prise de courant correctement installée et testée avec mise à la terre. La tension et le fusible de protection du circuit doivent correspondre aux valeurs spécifiées.

La protection doit être assurée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) de 30 mA max. La prise de courant avec mise à la terre ou la fiche d'un câble de rallonge doivent être placées dans des zones protégées contre tout contact avec l'eau. N'utilisez que des câbles de rallonge ayant une section de conducteur appropriée. Déroulez complètement les enrouleurs de câble. *Ne pliez pas, n'écrasez pas, ne tirez pas et ne roulez pas sur les câbles et les câbles de rallonge ; protégez-les contre les bords tranchants. *Placez le câble de rallonge de manière à ce qu'il ne pénètre pas dans le liquide pompé. *Débranchez la machine avant toute intervention d'entretien.

Avant utilisation, vérifiez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il est intact.

Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, débranchez immédiatement l'alimentation électrique.

NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.

En cas d'accident, assurez-vous au préalable qu'une trousse de premiers secours et un extincteur sont à disposition à proximité du lieu où vous utilisez l'Surpresseur. En cas d'accident, demandez à une personne à proximité de vous aider à débrancher l'Surpresseur du réseau électrique.

	Lire le manuel
	sol
	Portez un équipement de protection des mains.
	danger
	Risque de choc électrique



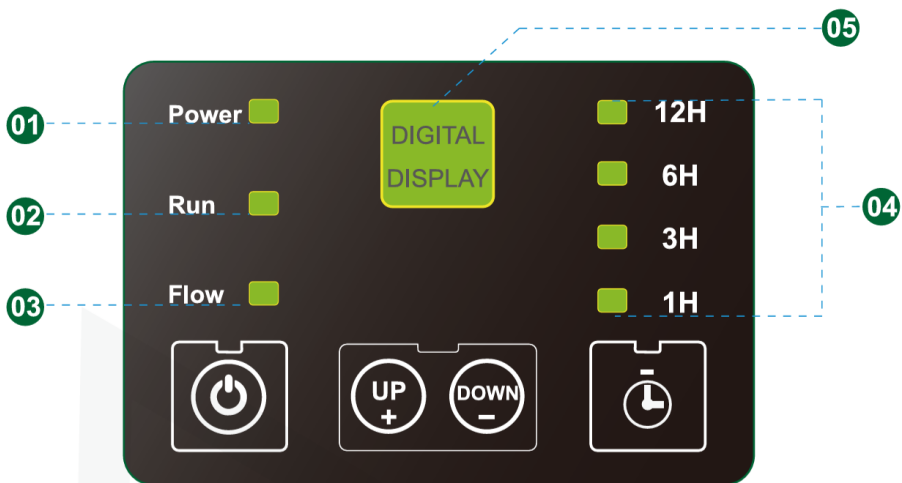
Ne jetez pas les équipements électriques, électroniques industriels et les composants avec les ordures ménagères ! Informations sur les DEEE. Considérant les dispositions de l'OUG 195/2005 - concernant la protection de l'environnement et de l'OUG 5/2015. Les consommateurs tiendront compte des indications suivantes pour la remise des déchets électriques, spécifiées ci-dessous :

- Les consommateurs sont tenus de ne pas jeter les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) avec les déchets municipaux non triés et de collecter ces DEEE séparément.
- La collecte de ces déchets appelés DEEE sera effectuée par le biais du Service Public de Collecte de chaque département et par le biais de centres de collecte organisés par les opérateurs économiques autorisés à collecter les DEEE. Informations fournies par l'Administration du Fonds Environnemental www.afm.ro ou le journal de l'Union Européenne.
- Les consommateurs peuvent déposer gratuitement les DEEE aux points de collecte indiqués ci-dessus.

3. DONNÉES TECHNIQUES

Puissance du moteur	1150 W
Profondeur d'absorption maximale	9 m
Hauteur de refoulement maximale	50 m
Couler	62l / min
Turbine	Bronze
Enroulement	Cuivre
Tonnelle	Acier inoxydable
Longueur du câble	2m
Corps de pompe	Fonte avec traitement antirouille
Résistant à l'eau	OUI
Température maximale de l'eau	≤ 60°C
Température ambiante maximale	≤ 40°C
Affichage numérique	OUI
Fonctions intelligentes	- Délai de démarrage - Démarrage/arrêt automatique - Démarrage/arrêt manuel - Protection de fonctionnaires importants en vain - Protection contre les surcharges
Poids net avec accessoires	17 kg
Poids brut	18 kg

4. APERÇU DE LA MACHINE



DESCRIPTION DU PANNEAU

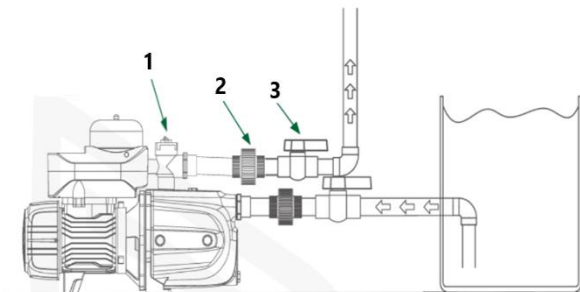
Bouton	Description
	- Appuyez brièvement sur le bouton d'alimentation et la pompe bascule entre marche et arrêt. - L'Surpresseur est livré en usine avec un mode de pression constante intelligent. Une fois connecté, l'Surpresseur commence à fonctionner normalement, 5 secondes. Si l'utilisation est affectée par les conditions de la canalisation, vous pouvez appuyer sur ce bouton pour arrêter manuellement l'Surpresseur. - Lors du réglage de la pression, un appui court ne permet pas de sauvegarder la pression minimale de démarrage et de revenir au réglage principal.
	- Maintenez le bouton enfoncé pendant 5 secondes, l'Surpresseur passe en mode chronométrage et la LED de chronométrage s'allume ; maintenez le bouton de chronométrage enfoncé pour régler quatre cycles (1 heure, 3 heures, 6 heures, 12 heures). L'Surpresseur commence à fonctionner lorsque le compte à rebours est terminé. - Appuyez sur le bouton de la minuterie et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes pour quitter le mode « château d'eau » et le voyant de la minuterie s'éteindra. - Lorsque vous définissez la pression de démarrage minimale, appuyez longuement pour enregistrer, puis revenez à la page d'accueil
	Lors du réglage de la pression, appuyez brièvement pour augmenter la pression minimale de démarrage.
	Lors du réglage de la pression, appuyez brièvement pour réduire la pression minimale de démarrage.
	Appuyez simultanément sur les touches pour accéder au réglage de la pression de démarrage minimale.
1 Puissance	Il s'allume lorsque l'Surpresseur est allumé.
2 courses	Clignote en veille, s'allume lorsqu'il est allumé, s'éteint lorsqu'il est éteint.
3 Débit	La lumière est toujours allumée lorsqu'il y a un débit d'eau, éteinte lorsqu'il n'y a pas de débit d'eau et clignote lorsqu'il n'y a pas d'eau.
4 Régler l'heure	Lorsque vous passez en mode synchronisation, chaque grille correspond à l'heure définie.
5 Affichage numérique	Il affiche la pression en temps réel, affiche la pression réglée lorsqu'il clignote et affiche le code d'erreur EX lorsqu'une erreur se produit. Veuillez résoudre le problème en fonction du code d'erreur.
État des lumières	Pendant l'autotest de mise sous tension, tous les voyants (y compris le voyant d'erreur) s'allument puis s'éteignent.

5. INSTALLATION

Raccordement de l'Surpresseur à un réservoir d'eau

Après avoir installé le tuyau comme indiqué sur la photo, pour la première utilisation, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et évacuez l'air jusqu'à ce que l'eau gicle, puis revissez le bouchon.

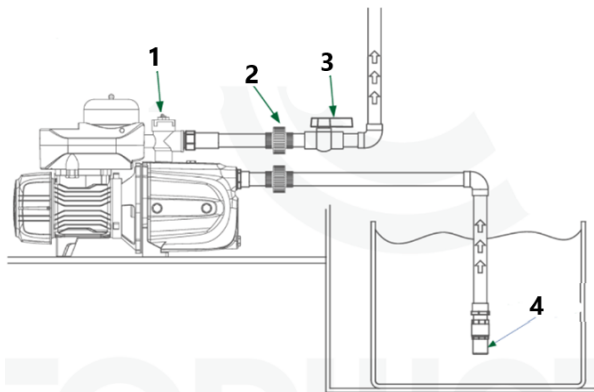
1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet



Raccordement de l'Surpresseur à un réservoir d'eau inférieur

Après avoir installé le tuyau selon cette image, dévissez le bouchon du trou de remplissage d'eau et remplissez l'Surpresseur et l'ensemble du tuyau d'arrivée d'eau, puis revissez le bouchon. Une vanne inférieure doit être installée à la position d'arrivée d'eau et l'ensemble du tuyau d'arrivée d'eau ne doit pas être positionné plus haut que le trou d'arrivée pour permettre au corps de la pompe et au tuyau d'être remplis d'eau.

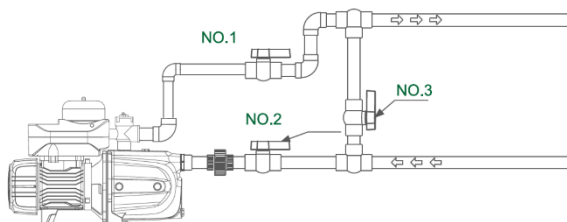
1. Bouchon de remplissage d'eau
2. Connexion flexible
3. Robinet
4. Clapet anti-retour avec filtre



Raccordement de l'Surpresseur au réseau d'eau

Reportez-vous à cette image pour installer l'Surpresseur sur le réseau d'eau.

Lors de l'utilisation de la pompe, ouvrir les vannes n°1 et n°2 et fermer la vanne n°3. Lors du démontage de l'Surpresseur ou lorsque vous ne souhaitez pas l'utiliser, fermer les vannes n°1 et n°2 et ouvrir la vanne n°3.



Symbole	Fonction intelligente	Description
	Pression intelligente	Le contrôleur peut apprendre la pression maximale du moteur. Que la pression de l'eau soit élevée ou basse, il peut automatiquement suivre et ajuster la pression. (Remarque : veuillez maintenir le bouton d'alimentation enfoncé pour réinitialiser la pression lors du changement de pompe. Applicable au moteur -S.750W)
	Chronométrage du château d'eau	Lorsque le temps programmé pour le réservoir d'eau est atteint, l'Surpresseur démarre automatiquement. Si le niveau d'eau dans le réservoir d'eau atteint la position du flotteur, l'Surpresseur s'arrête automatiquement et circule selon le temps programmé.
	Retard de démarrage	L'Surpresseur démarre automatiquement 5 secondes après la mise sous tension.
	Démarrage et arrêt automatiques	Fermez le robinet d'eau et l'Surpresseur s'arrêtera automatiquement ; lorsque le robinet est ouvert, la pression descendra en dessous de la valeur de pression minimale définie et l'Surpresseur démarrera automatiquement.
	Démarrage et arrêt manuels	Pour éviter les situations inattendues, l'Surpresseur est équipé d'une fonction de démarrage et d'arrêt manuel. Après un arrêt manuel, la pompe ne redémarre pas automatiquement.
	Protection contre la pénurie d'eau	En cas de manque d'eau pendant une période donnée , l'Surpresseur s'arrête automatiquement après 6 minutes et affiche le code d'erreur E1. Il commence automatiquement à vérifier s'il y a de l'eau à des intervalles de 20 minutes, 2 heures et 6 heures.
	Protection contre les surcharges	Le moteur est équipé d'une protection contre les surcharges thermiques pour éviter qu'il ne grille.

Lors de l'installation de l'Surpresseur, assurez-vous qu'il est débranché de l'alimentation électrique.

Protéger l' Surpresseur et toutes les canalisations contre les intempéries et le gel.

Pour éviter d'éventuelles blessures, évitez d'insérer votre main dans l'ouverture de l'Surpresseur s'il est connecté.

Utiliser un tuyau d'aspiration d'un diamètre égal à celui de l'orifice d'aspiration de la pompe de surpression. Les pertes de pression peuvent être réduites en utilisant des tuyaux de refoulement d'un diamètre égal ou supérieur à celui de l'orifice de la pompe de surpression. Il est recommandé d'installer un clapet anti-retour directement sur le circuit de refoulement pour éviter d'endommager la pompe de surpression en raison d'un « coup de bélier ».

ATTENTION !

Les raccordements, les raccords, les tuyaux d'aspiration et de refoulement doivent être raccordés avec le plus grand soin. Ils doivent être de bonne qualité afin de pouvoir résister à la pression générée par l'Surpresseur. Assurez-vous que tous les raccords à vis sont bien serrés. Évitez d'appliquer une force excessive pour serrer les vis des raccords ou d'autres composants. Utilisez du ruban Téflon pour sceller complètement tous les joints.

L'Surpresseur doit être placé dans une position fixe pour éviter qu'il ne tombe et pour le protéger contre les inondations. La mise en service doit être effectuée par du personnel spécialisé.

Connexions électriques

Vérifiez que la tension et la fréquence de l'Surpresseur correspondent à la tension du secteur avant d'installer l'Surpresseur.

L'installateur doit s'assurer que l'installation électrique est mise à la terre et conforme à la réglementation en vigueur.

Assurez-vous que le système électrique dispose d'un disjoncteur haute sensibilité = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. DÉFAUTS ET MESURES CORRECTIVES

Code d'erreur	CAUSES POSSIBLES	moyens
E1	Protection contre la pénurie d'eau.	Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le tuyau, l'Surpresseur fonctionne pendant 6 minutes. S'il n'y a toujours pas d'eau, le code d'erreur s'affiche. La première fois, attendez 20 minutes et l'Surpresseur redémarrera automatiquement. S'il n'y a toujours pas d'eau, le code d'erreur s'affiche. La deuxième fois, attendez 120 minutes et la troisième fois, attendez 360 minutes. S'il n'y a toujours pas d'eau après le troisième test, il ne redémarrera pas (le temps de détection de l'Surpresseur est de 3 minutes)
E3	Erreur du capteur de pression	Débranchez le capteur de pression, éteignez-le après 15 secondes et affichez le code d'erreur

Entretien des Surpresseurs

1. Lorsque la température ambiante est inférieure à 4 °C, veuillez ouvrir la vis pour vidanger l'eau du chambre de pompage ; lorsque l'Surpresseur doit être redémarré, la chambre de pompage doit être remplie avec de l'eau avant de commencer.
2. Si la pompe n'est pas utilisée pendant une longue période, coupez l'alimentation, vidangez l'eau de la cavité de la pompe, et placez-le dans un endroit frais et sec.
3. Pendant l'été ou lorsque la température ambiante est élevée, veuillez vérifier la pompe pour éviter la rosée sur les pièces électriques et provoquer des dysfonctionnements.

7. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Fabricant : SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard . Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

de la machine : Surpresseur ayant pour rôle de pomper l'eau des puits forés et des fontaines vers les robinets à débit constant.

Numéro de série du produit : AAFW00300001SMARTLHP62 (où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 sont le numéro de lot, les caractères 7 à 12 sont le numéro de produit) .

Produit : Surpresseur

Type : Ruris Smart Light Haute Pression 62

Débit : 62 l/min

Puissance du moteur : 1150 W

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément avec GD 1029/2008 - sur les conditions de mise sur le marché des machines, **Directive 2006/42/CE** - exigences de sécurité et de sûreté, Norme EN ISO 12100:2010 - Machines. Sécurité, **Directive 2014/35/UE** , GD 409/2016 - sur les équipements basse tension, **Directive 2014/30/UE** sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mise à jour 2023) , nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et

déclarons qu'il est conforme aux principales exigences de sécurité et de sûreté, ne met pas en danger la vie, la santé, la sécurité au travail et n'a pas d'impact négatif sur l'environnement.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011/EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompes et groupes de pompage pour liquides. Exigences communes de sécurité

EN 60204-1:2019/EN 60204-1:2018 - Sécurité des machines. Équipement électrique des machines. Partie 1 : Exigences générales

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Voitures de sécurité . Distances minimales pour la prévention de l'écrasement des PARTIES Corps humain

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

EN ISO 13849-1:2016/EN 13849-1:2023- Sécurité Aspects relatifs à la sécurité des systèmes de commande des parties de machines. Partie 1 : Principes généraux de conception

SR EN IEC 62061:2021/EN IEC 62061:2021/A1:2024- Sécurité des machines . Sécurité fonctionnelle des systèmes de commande relatifs à la sécurité

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Appareillage à basse tension. Partie 5-1 : Dispositifs et éléments de commutation pour circuits de commande. Dispositifs électromécaniques pour circuits de commande

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sécurité des machines - Prévention des démarrages intempestifs

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Sécurité des machines - Dispositifs de verrouillage associés aux protecteurs - Principes de conception et de sélection

SR EN ISO 14120:2016- Sécurité des machines - Protecteurs - Exigences générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 1 : Exigences générales

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité - Partie 2-41 : Règles particulières pour les pompes

EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites. Limites pour les émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 55014-1:2021/EN 55014-1:2021– Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 1 : Émission

SR EN 55014-2:2021/EN 55014-2:2021 - Compatibilité électromagnétique. Exigences pour les appareils électroménagers, les outils électriques et les appareils similaires. Partie 2 : Immunité. Norme relative à la famille de produits

EN IEC 61000-3-2:2019/EN 61000-3-2:2018 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 3-3 : Limites. Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation basse tension, pour les équipements ayant un courant nominal ≤ 16 A par phase et non soumis à des restrictions de raccordement

EN 61000-4-2:2009/EN 61000-4-2:2008 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-2 : Techniques d'essai et de mesure. Essai d'immunité aux décharges électrostatiques

EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-3 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux champs électromagnétiques radiofréquences rayonnés

SR EN 61000-4-4:2013/EN 61000-4-4:2012- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-4 : Techniques d'essai et de mesure. Essais rapides d'immunité aux surtensions

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

SR EN 61000-4-6:2014/EN 61000-4-6:2013 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-5 : Techniques d'essai et de mesure. Essais d'immunité aux surtensions

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/EN 61000-4-11:2020 - Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-11 : Techniques d'essai et de mesure - Essais d'immunité aux chutes de tension, aux coupures brèves et aux variations de tension pour les équipements dont le courant d'entrée ne dépasse pas 16 A par phase

- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - sur la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 sur la compatibilité électromagnétique, mis à jour 2023) ;
- **Directive 2014/35/UE, GD 409/2016** - relative aux équipements basse tension
- Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores dans l'environnement extérieur

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de gestion de la qualité
- **SR EN ISO 14001** - Système de gestion environnementale
- **ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Marque et nom du fabricant : FFPT Co. Ltd.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'original.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 06.03.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **352/06.03.2025**

Personne autorisée et signature :

Ing. Stroe Marius Catalin
Directeur Général de SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light High Pressure

62 ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ

Περιεχόμενο

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	1
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	3
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ	3
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	4
6. ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ	6
7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	6



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS κυκλοφορεί στην αγορά από το 1993 και αυτό το διάστημα έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν να βοηθήσουν τους πελάτες με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι οι συμβουλές τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, οι πελάτες της RURIS έχουν στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το κοινοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2.1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν εγκαταστήσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

Φυλάξτε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Εάν παρουσιαστούν προβλήματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS. Ελέγξτε εάν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ έχει χρησιμοποιηθεί σωστά και εάν το πρόβλημα προκαλείται από τη λειτουργία του.

Τα υδροφόρα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για οικιακές εφαρμογές, για την άντληση καθαρού νερού σε σταθερή πίεση, για την παροχή νερού για τουαλέτες, πλυντήρια ρούχων, πλυντήρια πιάτων και για το πότισμα του κήπου. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για συστήματα υπό πίεση για την αύξηση της υδροστατικής πίεσης. Αυτά τα Υδροφόρα είναι επίσης κατάλληλα για διανομή πόσιμου νερού.

Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για αλμυρό νερό, εύφλεκτα, διαβρωτικά ή επικίνδυνα υγρά. Βεβαιωθείτε ότι το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ δεν λειτουργεί ποτέ χωρίς υγρά.

Μην εκθέτετε στη βροχή. Μη χρησιμοποιείτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σε υγρά περιβάλλοντα, επικίνδυνα περιβάλλοντα ή σε τοποθεσίες κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Μην κατευθύνετε τη δέσμη νερού απευθείας στο μηχάνημα ή σε άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα!

Να είστε σε επαγρύπνηση όταν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ λειτουργεί, ορισμένοι κίνδυνοι δεν μπορούν να εξαιρεθούν πλήρως ακόμη και με την εφαρμογή εξοπλισμού ασφαλείας.

*Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα χέρια! Αποσυνδέστε το μηχάνημα κρατώντας το φιν και όχι το καλώδιο ρεύματος. *Συνδέστε μόνο σε σωστά εγκατεστημένη και ελεγχμένη γειωμένη πρίζα. Η ασφάλεια τάσης και προστασίας κυκλώματος πρέπει να αντιστοιχούν στις καθορισμένες τιμές.

Η προστασία πρέπει να παρέχεται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) μέγ. 30 mA. Η γειωμένη πρίζα ή το βύσμα ενός καλωδίου επέκτασης πρέπει να τοποθετούνται σε χώρους που προστατεύονται από την επαφή με το νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης με την κατάλληλη διατομή αγωγού. Ξετυλίξτε εντελώς τα καρούλια καλωδίων. *Μην λυγίζετε, συνθλίβετε, τραβάτε ή οδηγείτε πάνω από καλώδια και καλώδια επέκτασης. Προστασία από αιχμηρές άκρες. *Τοποθετήστε το καλώδιο προέκτασης έτσι ώστε να μην εισέρχεται στο αντλούμενο υγρό. *Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν από κάθε σέρβις.

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας. Βεβαιωθείτε ότι είναι άθικτο.

Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά τη χρήση, αποσυνδέστε αμέσως την παροχή ρεύματος.

ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ.

Σε περίπτωση ατυχήματος, βεβαιωθείτε εκ των προτέρων ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών και ένας πυροσβεστήρας κοντά στο σημείο όπου χρησιμοποιείτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. Σε περίπτωση ατυχήματος, ζητήστε από ένα κοντινό άτομο να σας βοηθήσει να αποσυνδέσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ από το ηλεκτρικό δίκτυο.



Μην πετάτε ηλεκτρικό, βιομηχανικό ηλεκτρονικό εξοπλισμό και εξαρτήματα στα οικιακά απορρίμματα! Πληροφορίες για ΑΗΗΕ. Λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του ΟΥΓ 195/2005 - σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και του ΟΥΓ 5/2015. Οι καταναλωτές θα εξετάσουν τις ακόλουθες ενδείξεις για την παράδοση ηλεκτρικών απορριμμάτων, που καθορίζονται παρακάτω:

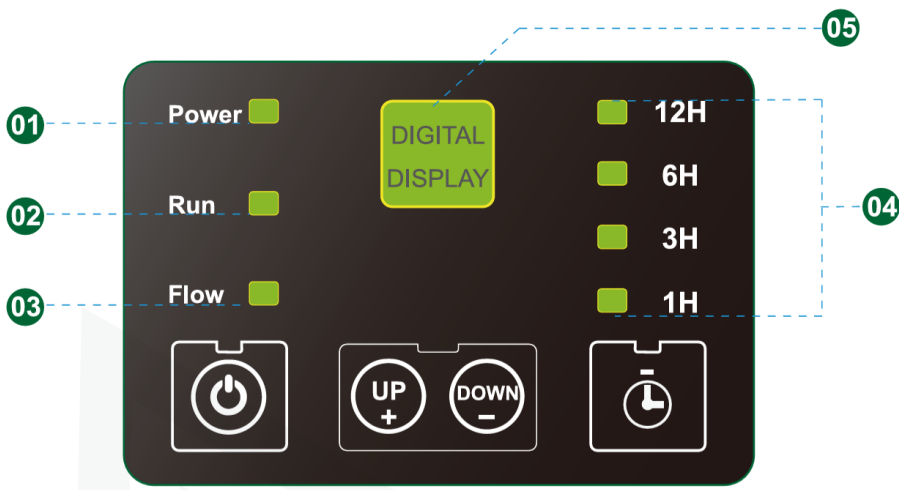
- Οι καταναλωτές υποχρεούνται να μην απορρίπτουν τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ) ως μη διαλογής αστικά απόβλητα και να συλλέγουν αυτά τα ΑΗΗΕ χωριστά.
- Η συλλογή αυτών των αποβλήτων που ονομάζονται (ΑΗΗΕ) θα πραγματοποιείται μέσω της Δημόσιας Υπηρεσίας Αποκομιδής εντός κάθε νομού και μέσω κέντρων συλλογής που οργανώνονται από οικονομικούς φορείς που είναι εξουσιοδοτημένοι να συλλέγουν ΑΗΗΕ. Πληροφορίες παρέχονται από τη Διοίκηση του Περιβαλλοντικού Ταμείου www.afm.ro ή το περιοδικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- Οι καταναλωτές μπορούν να παραδίδουν ΑΗΗΕ δωρεάν στα σημεία συλλογής που καθορίζονται παραπάνω.

	Διαβάστε το εγχειρίδιο
	έδαφος
	Φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό χεριών.
	κίνδυνος
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ισχύς κινητήρα	1150 W
Μέγιστο βάθος απορρόφησης	9μ
Μέγιστο ύψος εκκένωσης	50μ
Ροή	62 λίτρα / λεπτό
Τουρμπίνα	Μπρούντζος
Κούρδισμα	Χαλκός
Κληματαριά	Ανοξειδωτο ασάλι
Μήκος καλωδίου	2μ
Σώμα αντλίας	Χυτοσίδηρος με αντισκωριακή επεξεργασία
Ανθεκτικό στο νερό	ΝΑΙ
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	≤ 60°C
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	≤ 40°C
Ψηφιακή οθόνη	ΝΑΙ
Λειτουργίες Έξυπνες	- Καθυστέρηση εκκίνησης - Αυτόματη εκκίνηση/διακοπή - Χειροκίνητη έναρξη/διακοπή - Προστασία σημαντικών αξιωματούχων μάταια - Υπερφόρτωση προστασίας
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	17 κιλά
Μικτό βάρος	18 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΣ



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΙΝΑΚΑΣ

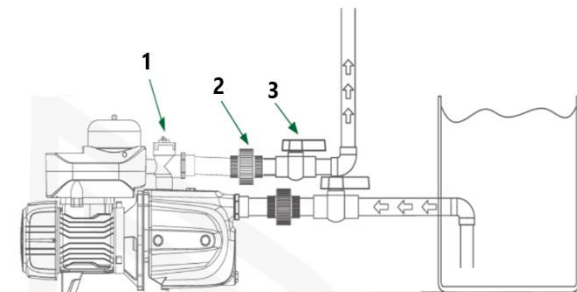
Κουμπί	Περιγραφή
	1. Πατήστε στιγμιαία το κουμπί λειτουργίας και η αντλία ενεργοποιείται και απενεργοποιείται. 2. Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ προέρχεται από το εργοστασιακό σετ με έξυπνη λειτουργία σταθερής πίεσης. Μετά τη σύνδεση, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ αρχίζει να λειτουργεί κανονικά, 5 δευτερόλεπτα. Εάν η χρήση επηρεάζεται από τις συνθήκες του σωλήνα, μπορείτε να πατήσετε αυτό το κουμπί για να σταματήσετε χειροκίνητα το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ. 3. Κατά τη ρύθμιση της πίεσης, το σύντομο πάτημα δεν εξοικονομεί την ελάχιστη πίεση εκκίνησης και επιστρέφει στην κύρια ρύθμιση.
	1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ μεταβαίνει σε λειτουργία χρονισμού και το LED χρονισμού ανάβει. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί χρονισμού για να ορίσετε τέσσερις κύκλους (1 ώρα, 3 ώρες, 6 ώρες, 12 ώρες). Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ξεκινά να λειτουργεί όταν τελειώσει η αντίστροφη μέτρηση. 2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του χρονοδιακόπτη για 5 δευτερόλεπτα για έξοδο από τη λειτουργία "water tower" και η λυχνία του χρονοδιακόπτη θα σβήσει. 3. Όταν ορίσετε την ελάχιστη πίεση εκκίνησης, πατήστε παρατεταμένα για αποθήκευση και μετά επιστρέψτε στην αρχική σελίδα
	Όταν ρυθμίζετε την πίεση, πιέστε στιγμιαία για να αυξήσετε την ελάχιστη πίεση εκκίνησης.
	Όταν ρυθμίζετε την πίεση, πιέστε στιγμιαία για να μειώσετε την ελάχιστη πίεση εκκίνησης.
	Πατήστε τα πλήκτρα ταυτόχρονα για να εισέλθετε στη ρύθμιση ελάχιστης πίεσης εκκίνησης.
1 Ισχύς	Ανάβει όταν το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι ενεργοποιημένο.
2 Τρεξίματα	Αναβοσβήνει όταν βρίσκεται σε αναμονή, ανάβει όταν είναι ενεργοποιημένο, σβήνει όταν είναι απενεργοποιημένο.
3 Ροή	Το φως είναι πάντα αναμμένο όταν υπάρχει ροή νερού, σβήνει όταν δεν υπάρχει ροή νερού και αναβοσβήνει όταν δεν υπάρχει νερό.
4 Ρυθμίστε την ώρα	Όταν μεταβαίνετε σε λειτουργία συγχρονισμού, κάθε πλέγμα αντιστοιχεί στον καθορισμένο χρόνο.
5 Ψηφιακή οθόνη	Εμφανίζει την πίεση σε πραγματικό χρόνο, εμφανίζει τη ρυθμισμένη πίεση όταν αναβοσβήνει και εμφανίζει τον κωδικό σφάλματος EX όταν παρουσιαστεί σφάλμα. Αντιμετωπίστε τα προβλήματα σύμφωνα με τον κωδικό σφάλματος.
Κατάσταση φωτών	Κατά τη διάρκεια του αυτοδιαγνωστικού ελέγχου ενεργοποίησης, όλα τα φώτα (συμπεριλαμβανομένης της λυχνίας σφάλματος) ανάβουν και μετά σβήνουν.

5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Σύνδεση του Υδροφόρου σε δεξαμενή νερού

Αφού εγκαταστήσετε τον σωλήνα όπως φαίνεται στην εικόνα, για την πρώτη χρήση, ξεβιδώστε την τάπα της οπής πλήρωσης νερού και εξάγετε τον αέρα μέχρι να εκτοξευθεί νερό και μετά βιδώστε ξανά το βύσμα.

1. Βύσμα πλήρωσης νερού
2. Ευέλικτη σύνδεση
3. Παρακέντηση

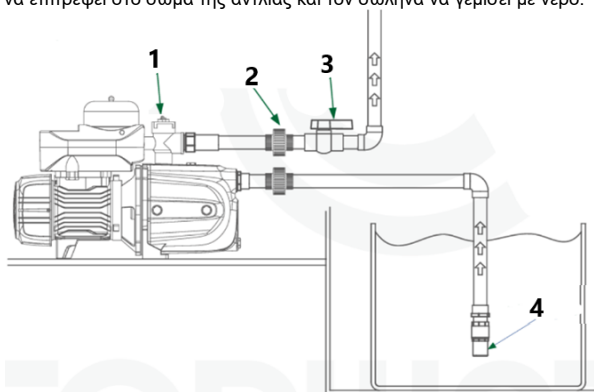


Σύνδεση του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σε μια κάτω δεξαμενή νερού

Αφού εγκαταστήσετε τον σωλήνα σύμφωνα με αυτήν την εικόνα, ξεβιδώστε το πώμα της οπής πλήρωσης νερού και γεμίστε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ και ολόκληρο τον σωλήνα εισόδου με νερό και, στη συνέχεια, βιδώστε ξανά το βύσμα. Θα πρέπει να

εγκαταστήσετε μια κάτω βαλβίδα στη θέση εισαγωγής νερού και ολόκληρος ο σωλήνας εισαγωγής νερού δεν πρέπει να τοποθετηθεί ψηλότερα από την οπή εισαγωγής για να επιτρέψει στο σώμα της αντλίας και τον σωλήνα να γεμίσει με νερό.

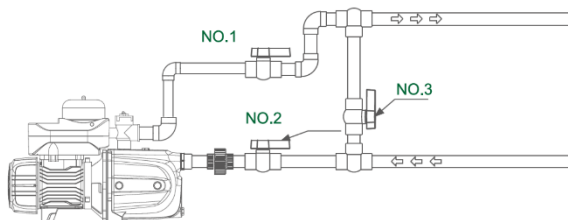
1. Βύσμα πλήρωσης νερού
2. Ευέλικτη σύνδεση
3. Βρύση
4. Βαλβίδα ελέγχου με φίλτρο



Σύνδεση του Υδροφόρου με το δίκτυο ύδρευσης

Ανατρέξτε σε αυτήν την εικόνα για να εγκαταστήσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ στο δίκτυο ύδρευσης.

Όταν χρησιμοποιείτε την αντλία, ανοίξτε τις βαλβίδες αρ. 1 και αρ. 2 και κλείστε τη βαλβίδα αρ. 3. Όταν αποσυναρμολογείτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ή όταν δεν θέλετε να το χρησιμοποιήσετε, κλείστε τις βαλβίδες αρ. 1 και αρ. 2 και ανοιχτή βαλβίδα αρ. 3.



Σύμβολο	Έξυπνη λειτουργία	
	Έξυπνη πίεση	Ο ελεγκτής μπορεί να μάθει τη μέγιστη πίεση του κινητήρα. Είτε η πίεση του νερού είναι υψηλή είτε χαμηλή, μπορεί αυτόματα να παρακολουθεί και να ρυθμίζει την πίεση. (Σημείωση: Κρατήστε πατημένο το κουμπί λειτουργίας για να επαναφέρετε την πίεση κατά την αλλαγή της αντλίας. Ισχύει για τον κινητήρα -S.750W)
	Χρονισμός πύργου νερού	Όταν επιτευχθεί η καθορισμένη ώρα για τον πύργο νερού, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ξεκινά αυτόματα. Εάν η στάθμη του νερού στον πύργο νερού φτάσει στη θέση πλωτήρα, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ σταματά αυτόματα και κυκλοφορεί σύμφωνα με το σετ.
	Καθυστέρηση εκκίνησης	Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ ξεκινά αυτόματα 5 δευτερόλεπτα μετά την παροχή ρεύματος.
	Αυτόματη εκκίνηση και διακοπή	Κλείστε τη βρύση και το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ θα σταματήσει αυτόματα. Όταν ανοίξει η βρύση, η πίεση θα πέσει κάτω από την καθορισμένη ελάχιστη τιμή πίεσης και το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ θα ξεκινήσει αυτόματα.
	Χειροκίνητη εκκίνηση και διακοπή	Για την αποφυγή απροσδόκων καταστάσεων, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ έχει ρυθμιστεί με λειτουργία χειροκίνητης εκκίνησης και διακοπής. Μετά τη χειροκίνητη διακοπή, η αντλία δεν θα ξεκινήσει ξανά αυτόματα.
	Προστασία από έλλειψη νερού	Όταν υπάρχει έλλειψη νερού για κάποιο χρονικό διάστημα, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ θα σταματήσει αυτόματα μετά από 6 λεπτά και θα εμφανίσει τον κωδικό σφάλματος E1. Θα αρχίσει αυτόματα να ελέγχει αν υπάρχει νερό σε διαστήματα 20 λεπτών, 2 ωρών και 6 ωρών.
	Προστασία υπερφόρτωσης	Ο κινητήρας είναι εξοπλισμένος με θερμική προστασία υπερφόρτωσης για να μην καεί.

Κατά την εγκατάσταση του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο από την ηλεκτρική παροχή.

Προστατέψτε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ και όλους τους σωλήνες από δυσμενείς καιρικές συνθήκες και παγετό.

Για να αποφύγετε πιθανό τραυματισμό, αποφύγετε να εισάγετε το χέρι σας στο άνοιγμα του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ εάν είναι συνδεδεμένο.

Χρησιμοποιήστε ένα σωλήνα αναρρόφησης με διάμετρο ίση με αυτή της θύρας αναρρόφησης της ενισχυτικής αντλίας. Οι απώλειες πίεσης μπορούν να μειωθούν χρησιμοποιώντας σωλήνες εκκένωσης με διάμετρο ίση ή μεγαλύτερη από τη θύρα της ενισχυτικής αντλίας. Συνιστάται η εγκατάσταση μιας βαλβίδας αντεπιστροφής απευθείας στο κύκλωμα κατάθλιψης για να αποφευχθεί ζημιά στην ενισχυτική αντλία λόγω "water hammer".

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Οι συνδέσεις, τα εξαρτήματα, οι σωλήνες αναρρόφησης και εκκένωσης πρέπει να συνδέονται με τη μέγιστη προσοχή. Πρέπει να είναι καλής ποιότητας ώστε να αντέχουν την πίεση που δημιουργεί το Υδροφόρο. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι σφιχτές. Αποφύγετε την εφαρμογή υπερβολικής δύναμης για να σφίξετε τις βίδες των συνδέσεων ή άλλων εξαρτημάτων. Χρησιμοποιήστε ταινία τεφλόν για να σφραγίσετε πλήρως όλες τις αρθρώσεις.

Το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ πρέπει να τοποθετηθεί σε σταθερή θέση για να μην πέσει και να προστατεύεται από πλημμύρες.

Η θέση σε λειτουργία πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Ηλεκτρικές συνδέσεις

Βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα του ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ αντιστοιχούν στην τάση δικτύου πριν εγκαταστήσετε το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ.

Ο τεχνικός εγκατάστασης πρέπει να διασφαλίσει ότι το ηλεκτρικό σύστημα είναι γειωμένο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα διαθέτει διακόπτη υψηλής ευαισθησίας = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. ΒΛΑΒΕΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ ΔΙΟΡΘΩΣΗΣ

Κωδικός σφάλματος	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	μέσα
E1	Προστασία από έλλειψη νερού.	Όταν δεν υπάρχει νερό στο σωλήνα, το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ λειτουργεί για 6 λεπτά. Εάν εξακολουθεί να μην υπάρχει νερό, θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος. Την πρώτη φορά, περιμένετε 20 λεπτά και το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ θα επανεκκινήσει αυτόματα. Εάν εξακολουθεί να μην υπάρχει νερό, θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος. Τη δεύτερη φορά, περιμένετε 120 λεπτά και την τρίτη φορά, περιμένετε 360 λεπτά. Εάν δεν υπάρχει ακόμα νερό μετά την τρίτη δοκιμή, δεν θα ξεκινήσει ξανά (ο χρόνος ανίχνευσης ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ είναι 3 λεπτά)
E3	Σφάλμα αισθητήρα πίεσης	Αποσυνδέστε τον αισθητήρα πίεσης, απενεργοποιήστε μετά από 15 δευτερόλεπτα και εμφανίστε τον κωδικό σφάλματος

Συντήρηση υδροφόρων

1. Όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι κάτω από 4°C, ανοίξτε τη βίδα για να στραγγίξετε το νερό από το θάλαμος αντλίας? όταν πρέπει να ξεκινήσει ξανά το ΠΙΕΣΤΙΚΟ ΣΥΓΚΡΟΤΗΜΑ, πρέπει να γεμίσει ο θάλαμος της αντλίας με νερό πριν ξεκινήσετε.
2. Εάν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία, αποστραγγίστε το νερό από την κοιλότητα της αντλίας, και τοποθετήστε το σε δροσερό, ξηρό μέρος.
3. Κατά τη διάρκεια του καλοκαιριού ή όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, ελέγξτε την αντλία για να αποτρέψετε τη δροσιά στα ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσετε δυσλειτουργίες.

7. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο , Craiova, Dolj, Ρουμανία

Γκολ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος: Μηχ. Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένος για τον τεχνικό φάκελο: Μηχ. Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή μηχανήματος : Υδροφόρος με ρόλο άντλησης νερού από γεωτρήσεις και βρύσες σε βρύσες σταθερής ροής.

Αριθμός σειράς προϊόντος: AAFW00300001SMARTLHP62 (όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 είναι ο αριθμός παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 είναι ο αριθμός προϊόντος) .

Προϊόν: Υδροφόρος**Τύπος:** Ruris Smart Light High Pressure 62**Ρυθμός ροής:** 62 l/min**Ισχύς κινητήρα:** 1150 W

Εμείς, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με GD 1029/2008 - για τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά , **Οδηγία 2006/42/EK** - απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας , Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα . Ασφάλεια, **Οδηγία 2014/35/EU** , GD 409/2016 - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης, **Οδηγία 2014/30/EU** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2023) , το έχουμε πιστοποιήσει ότι είναι σύμφωνο με τα πρότυπα και το προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας και ασφάλειας, δεν θέτει σε κίνδυνο τη ζωή, την υγεία, την επαγγελματική ασφάλεια και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον.

Η υπογεγραμμένη Stroo Catalan, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων . Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Αντλίες και αντλητικές μονάδες για υγρά. Κοινές απαιτήσεις ασφάλειας

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Ηλεκτρολογικός εξοπλισμός μηχανών. Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Αυτοκίνητα ασφαλείας . Ελάχιστες αποστάσεις για πρόληψη σύνθλιψης PARTIES Corps human

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για αποφυγή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN ISO 13849-1:2023- Ασφάλεια Ανταλλακτικά μηχανήματος πτυχές που σχετίζονται με την ασφάλεια των συστημάτων ελέγχου. Μέρος 1: Γενικές αρχές σχεδιασμού

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Ασφάλεια μηχανημάτων . Λειτουργική ασφάλεια συστημάτων ελέγχου που σχετίζονται με την ασφάλεια

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Συσκευές διακοπής και ελέγχου χαμηλής τάσης. Μέρος 5-1: Συσκευές κυκλώματος ελέγχου και στοιχεία μεταγωγής. Συσκευές κυκλώματος ηλεκτρομηχανικού ελέγχου

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Ασφάλεια μηχανημάτων - Πρόληψη ακούσιας εκκίνησης

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Ασφάλεια μηχανημάτων - Συσκευές αλληλασφάλισης που σχετίζονται με προφυλακτήρες - Αρχές σχεδιασμού και επιλογής

SR EN ISO 14120:2016- Ασφάλεια μηχανημάτων - Προφυλακτήρες - Γενικές απαιτήσεις για το σχεδιασμό και την κατασκευή σταθερών προστατευτικών και κινητών

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 1: Γενικές απαιτήσεις

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Οικιακές και παρόμοιες ηλεκτρικές συσκευές - Ασφάλεια - Μέρος 2-41: Ειδικές απαιτήσεις για αντλίες

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια. Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 1: Εκπομπή

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Απαιτήσεις για οικιακές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία και παρόμοιες συσκευές. Μέρος 2: Ανοσία. Πρότυπο οικογένειας προϊόντων

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-2: Όρια - Όρια για εκπομπές αρμονικού ρεύματος (ρεύμα εισόδου εξοπλισμού ≤ 16 A ανά φάση)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 3-3: Όρια. Περιορισμός διακυμάνσεων τάσης, διακυμάνσεις τάσης και τρεμούλιασμα σε δημόσια συστήματα τροφοδοσίας χαμηλής τάσης, για εξοπλισμό με ονομαστικό ρεύμα ≤ 16 A ανά φάση και δεν υπόκειται σε περιορισμούς σύνδεσης

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-2: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμή ανοσίας ηλεκτροστατικής εκκένωσης

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-3: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ανοσίας σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία ακτινοβολίας ραδιοσυχνοτήτων

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-4: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές ανοσίας ταχείας υπέρτασης

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές υπέρτασης ανοσίας

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-5: Τεχνικές δοκιμών και μετρήσεων. Δοκιμές υπέρτασης ανοσίας

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Μέρος 4-11: Τεχνικές δοκιμών και μέτρησης - Δοκιμές ατρωσίας για βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις τάσης για εξοπλισμό με ρεύμα εισόδου που δεν υπερβαίνει τα 16 A ανά φάση

- **Οδηγία 2006/42/EK** - για μηχανήματα - διάθεση μηχανημάτων στην αγορά
- **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα , ενημερωμένη το 2023)·
- **Οδηγία 2014/35/EE, ΓΔ 409/2016** - για εξοπλισμό χαμηλής τάσης
- Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιήθηκε από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιούνται:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **ISO 45001:2018** - Επαγγελματικό Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία .

Μάρκα και όνομα κατασκευαστή: FFPT Co. Ltd.

Σημείωση: η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Αυτή η δήλωση είναι συνεπής με την αρχική.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Craiova, 06.03.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός εγγραφής : **352/06.03.2025**

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο και υπογραφή : Μηχ. Stroe Marius Catalin
Γενικός Διευθυντής SC RURIS IMPEX SRL



Хидрофор Ruris Smart Light High Pressure 62

съдържание

1. ВЪВЕДЕНИЕ	1
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	3
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	4
5. ИНСТАЛИРАНЕ	5
6. ПОВРЕДИ И ДЕЙСТВИЯ ЗА ОТСТРАНЕНИЕ	6
7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	7



1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувате на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се превърна в силна марка, която изгради репутацията си чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефективни и качествени решения.

Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се наслаждавате дълго време на работата му. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент в отношенията с клиента е консултацията преди и след продажбата, като клиентите на RURIS имат на разположение цяла мрежа от партньорски магазини и сервиси.

За да се насладите на продукта, който сте закупили, моля, прочетете внимателно ръководството за потребителя. Следвайки инструкциите, ще си гарантирате продължителна употреба.

Компанията RURIS непрекъснато работи за развитието на своите продукти и следователно си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да има задължение да съобщава това предварително.

Благодарим ви още веднъж, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация за клиенти и поддръжка:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

2.1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

Прочетете внимателно това ръководство, преди да инсталирате Хидрофора.

Съхранявайте това ръководство внимателно. Ако възникнат проблеми, свържете се с оторизирания сервиз на RURIS. Моля, проверете дали Хидрофорът е използван правилно и дали проблемът е причинен от работата му.

Хидрофорите могат да се използват за жилищни приложения, за изпомпване на чиста вода при постоянно налягане; за водоснабдяване на тоалетни, перални, съдомиялни и за поливане на градината. Могат да се използват и за системи под налягане за повишаване на хидростатичното налягане. Тези Хидрофори са подходящи и за разпределение на питейна вода.

Хидрофорът не може да се използва за солена вода, запалими, корозивни или опасни течности. Уверете се, че Хидрофорът никога не работи без течности.

Да не се излага на дъжд. Не използвайте Хидрофора във влажна среда, опасна среда или на места в близост до запалими течности или газове.

Не насочвайте водната струя директно към машината или други електрически компоненти!

Бъдете бдителни, когато Хидрофорът работи, определени рискове не могат да бъдат напълно елиминирани дори чрез прилагане на предпазно оборудване.

*Не пипайте щепсела с мокри ръце! Изключете машината от контакта, като държите щепсела, а не захранващия кабел. *Свързвайте само към правилно инсталиран и тестван заземен контакт. Предпазителят за защита на напрежението и веригата трябва да отговаря на посочените стойности.

Защитата се осигурява от устройство за остатъчен ток (RCD) с макс. 30 mA. Заземяният контакт или щепселът на удължителния кабел трябва да се поставят на места, защитени от контакт с вода.

Използвайте само удължители с подходящо напречно сечение на проводника. Развийте кабелните макари напълно. *Не огъвайте, мачкайте, дърпайте или карайте през кабели и удължители; предпазвайте от остри ръбове. *Поставете удължителния кабел така, че да не навлиза в изпомпваната течност.

*Изключете машината от контакта преди каквото и да е обслужване.

Преди употреба проверете захранващия кабел. Уверете се, че е неповътнат.

Ако кабелът се повреди по време на употреба, незабавно изключете захранването.

НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО.

При инцидент се уверете предварително, че в близост до мястото, където използвате Хидрофора, има аптечка и пожарогасител. В случай на авария помолете човек наблизо да ви помогне да изключите Хидрофора от електрическата мрежа.

	Прочетете ръководството
	земята
	Носете предпазни средства за ръцете.
	опасност
	Опасност от токов удар



Не изхвърляйте електрическо, промишлено електронно оборудване и компоненти към битовите отпадъци! Информация за ОЕЕО. Имайки предвид разпоредбите на OUG 195/2005 - относно опазването на околната среда и OUG 5/2015. Потребителите ще вземат предвид следните указания за предаване на електрически отпадъци, посочени по-долу:

- Потребителите са задължени да не изхвърлят отпадъчното електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО) като несортирани битови отпадъци и да събират това ОЕЕО разделно.

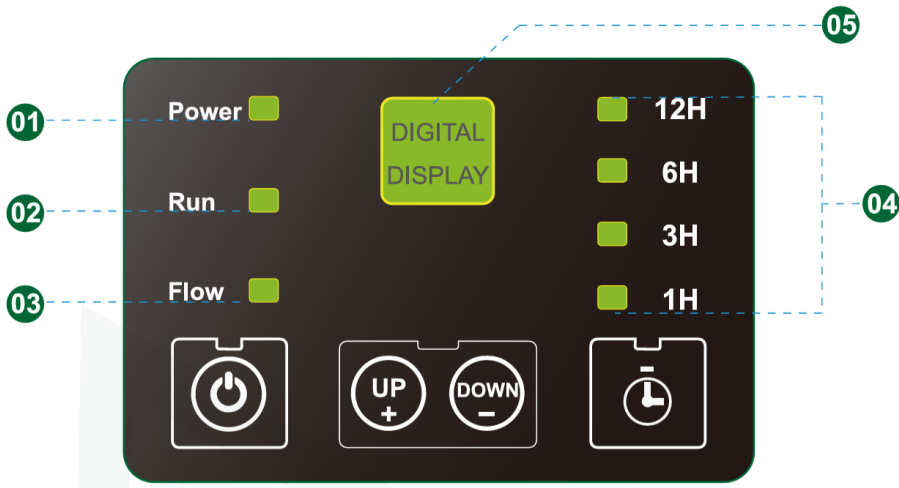
- Събирането на тези отпадъци, наречени (WEEE), ще се извършва чрез обществената служба за събиране във всеки окръг и чрез центрове за събиране, организирани от икономически оператори, упълномощени да събират WEEE. Информацията е предоставена от Администрацията на фонда за околна среда www.afm.ro или списанието на Европейския съюз.

- Потребителите могат да предават ОЕЕО безплатно в пунктовете за събиране, посочени по-горе.

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Мощност на двигателя	1150W
Максимална дълбочина на абсорбиране	9м
Максимална височина на изхвърляне	50м
Поток	62л / мин
Турбина	бронз
Навиване	Мед
Беседка	Неръждаема стомана
Дължина на кабела	2м
Тяло на помпата	Чугун с обработка против ръжда
Водоустойчив	ДА
Максимална температура на водата	≤ 60°C
Максимална околна температура	≤ 40°C
Цифров дисплей	ДА
Функции Smart	- Забавяне при стартиране - Автоматичен старт/стоп - Ръчен старт/стоп - Защита важни служители напразно - Защита от претоварване
Нетно тегло с аксесоарите	17 кг
Тегло бруто	18 кг

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА



ОПИСАНИЕ НА ПАНЕЛА

Бутон	Описание
	- Натиснете за кратко бутона за захранване и помпата се включва и изключва. - Хидрофорът идва от завода с интелигентен режим на постоянно налягане. След свързване Хидрофора започва да работи нормално 5 секунди. Ако употребата е повлияна от условията на тръбата, можете да натиснете този бутон, за да спрете ръчно Хидрофора. - При настройка на налягането краткото натискане не запазва минималното начално налягане и се връща към основната настройка.
	- Натиснете и задръжте за 5 секунди, Хидрофорът превключва в режим на синхронизиране и светодиодът за синхронизиране светва; натиснете и задръжте бутона за време, за да зададете четири цикъла (1 час, 3 часа, 6 часа, 12 часа). Хидрофорът започва да работи, когато обратното броене приключи. - Натиснете и задръжте бутона на таймера за 5 секунди, за да излезете от режим "водна кула" и светлината на таймера ще се изключи. - Когато зададете минималното начално налягане, натиснете продължително, за да запазите, след което се върнете към началната страница
	Когато настройвате налягането, натиснете за кратко, за да увеличите минималното начално налягане.
	Когато настройвате налягането, натиснете за кратко, за да намалите минималното начално налягане.
	Натиснете клавишите едновременно, за да въведете настройката за минимално начално налягане.
1 мощност	Свети при включен Хидрофор.
2 писти	Мига, когато е в режим на готовност, светва, когато е включен, изключва се, когато е изключен.
3 Поток	Светлината винаги свети, когато има течаща вода, изгасва, когато няма течаща вода, и мига, когато няма вода.
4 Задайте време	Когато превключите в режим на синхронизация, всяка решетка съответства на зададеното време.
5 Цифров дисплей	Той показва налягането в реално време, показва зададеното налягане, когато мига, и показва ЕХ код за грешка, когато възникне грешка. Моля, отстранете проблема според кода на грешката.

Състояние на
светлините

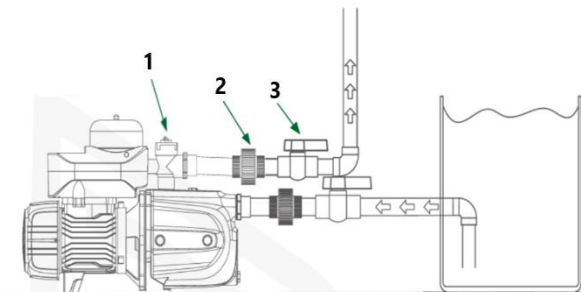
По време на самопроверката при включване всички светлини (включително
лампочката за грешка) светват и след това се изключват.

5. ИНСТАЛАЦИЯ

Свързване на Хидрофора към водосъдържател

След като монтирате тръбата, както е показано на снимката, за първа употреба развийте пробката на отвора за пълнене с вода и изпуснете въздуха, докато избликне вода, след което завийте отново пробката.

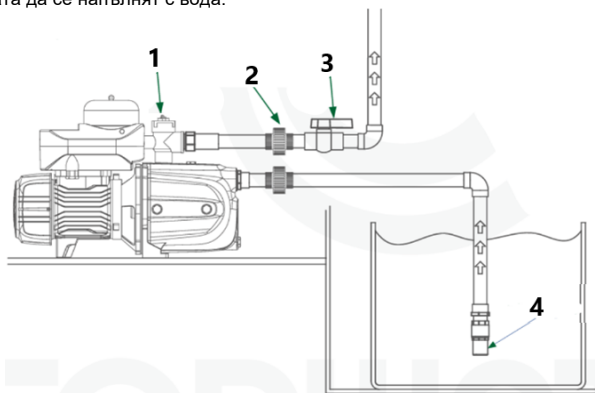
1. Тапа за пълнене на вода
2. Гъвкава връзка
3. Докоснете



Свързване на Хидрофора към долен водосъдържател

След като монтирате тръбата според тази снимка, развийте запушалката на отвора за пълнене с вода и напълнете Хидрофора и цялата входна тръба с вода, след което завийте отново запушалката. Трябва да се монтира долен клапан на позицията на входа за вода и цялата тръба за вход за вода не трябва да бъде позиционирана по-високо от входния отвор, за да позволи тялото на помпата и тръбата да се напълнят с вода.

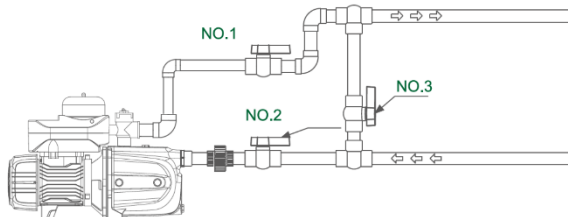
1. Пробка за пълнене на вода
2. Гъвкава връзка
3. Кран
4. Възвратен клапан с филтър



Свързване на Хидрофора към Вик мрежата

Вижте това изображение, за да инсталирате Хидрофора към водопроводната мрежа.

Когато използвате помпата, отворете вентили № 1 и бр. 2 и затворете клапан № 3. Когато разглобявате Хидрофора или когато не желаете да го използвате, затворете кранове № 1 и бр. 2 и отворен клапан № 3.



Когато монтирате Хидрофора, уверете се, че е изключен от електрическото захранване.

Защитете Хидрофора и всички тръби от неблагоприятни атмосферни условия и замръзване.

За да предотвратите възможно нараняване, избягвайте да пххате ръката си в отвора на Хидрофора, ако е свързан.

Използвайте смукателна тръба с диаметър, равен на този на смукателния порт на бустерната помпа. Загубите на налягане могат да бъдат намалени чрез използване на изпускателни тръби с диаметър, равен или по-голям от порта на бустерната помпа. Препоръчително е да се монтира възвратен клапан директно върху нагнетателната верига, за да се предотврати повреда на нагнетателната помпа поради "воден удар".

ВНИМАНИЕ !

Връзките, фитингите, смукателните и нагнетателните тръби трябва да бъдат свързани с най-голямо внимание. Те трябва да са качествени, за да могат да издържат на налягането, генерирано от Хидрофора. Уверете се, че всички винтови връзки са стегнати. Избягвайте да прилагате прекомерна сила, за да затегнете винтовете на връзките или други компоненти. Използвайте тefлонова лента, за да запечатате напълно всички фуги.

Хидрофорът трябва да бъде поставен във фиксирана позиция, за да се предотврати падането му и да се предпази от наводняване. Пускането в експлоатация трябва да се извърши от специализиран персонал.

Електрически връзки

Проверете дали напрежението и честотата на Хидрофора съответстват на мрежовото напрежение, преди да монтирате Хидрофора.

Монтажникът трябва да гарантира, че електрическата система е заземена и в съответствие с действащите разпоредби. Уверете се, че електрическата система има прекъсвач с висока чувствителност = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. ПОВРЕДИ И ДЕЙСТВИЯ ЗА ОТСТРАНЕНИЕ

Символ	Интелигентна функция	Описание
	Интелигентен натиск	Контролерът може да научи максималното налягане на двигателя. Независимо дали налягането на водата е високо или ниско, той може автоматично да проследява и регулира налягането. (Забележка: Моля, задръжте натиснат бутона за захранване, за да нулирате налягането, когато смените помпата. Приложимо за мотор -S.750W}
	Времето на водната кула	При достигане на зададеното време за водната кула, Хидрофорът стартира автоматично. Ако нивото на водата във водната кула достигне плаващо положение, Хидрофорът спира автоматично и циркулира според зададената настройка.
	Забавяне при стартиране	Хидрофорът стартира автоматично 5 секунди след подаване на захранване.
	Автоматичен старт и стоп	Затворете крана за вода и Хидрофорът автоматично ще спре; При отваряне на крана налягането ще падне под зададената минимална стойност на налягането и Хидрофорът автоматично ще стартира.
	Ръчен старт и стоп	За предотвратяване на неочаквани ситуации Хидрофорът е настроен с функция за ръчно стартиране и спиране. След ръчно спиране помпата няма да стартира отново автоматично.
	Защита срещу недостиг на вода	Когато има липса на вода за определен период от време, Хидрофорът ще спре автоматично след 6 минути и ще покаже код за грешка E1. Той автоматично ще започне да проверява дали има вода на интервали от 20 минути, 2 часа и 6 часа.
	Защита от претоварване	Моторът е оборудван с термична защита срещу претоварване, за да се предотврати изгарянето му.

Код на грешка	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	означава
E1	Защита срещу недостиг на вода.	Когато в тръбата няма вода, Хидрофорът работи 6 минути. Ако все още няма вода, ще се покаже кодът за грешка. Първият път изчакайте 20

		минути и Хидрофорът ще се рестартира автоматично. Ако все още няма вода, ще се покаже кодът за грешка. Вторият път изчакайте 120 минути, а третият път изчакайте 360 минути. Ако все още няма вода след третия тест, той няма да бъде стартиран отново (времето за откриване на Хидрофора е 3 минути)
E3	Грешка на сензора за налягане	Изключете сензора за налягане, изключете го след 15 секунди и покажете кода за грешка

Поддръжка на Хидрофор

1. Когато температурата на околната среда е под 4°C, моля, отворете винта, за да източите водата от помпена камера; когато Хидрофорът трябва да се стартира отново, камерата на помпата трябва да се напълни с вода преди да започнете.
2. Ако не се използва дълго време, изключете захранването, източете водата от кухнята на помпата, и го поставете на хладно и сухо място.
3. През лятото или когато температурата на околната среда е висока, моля, проверете помпата, за да предотвратите опресяване на електрическите части и да причините неизправности.

7. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител : SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния
гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Стroe Мариус Каталин – генерален мениджър

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – директор на производствения дизайн

машината : Хидрофор с ролята на изпомпване на вода от пробити кладенци и чешми до кранове с постоянен поток.

Сериен номер на продукта: AAFW00300001SMARTLHP62 (където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаци 5 и 7 са номера на партидата, знаци 7-12 са номера на продукта) .

Продукт: Тип Хидрофор :

Ruris Smart Light High Pressure 62

Дебит: 62 л/мин

Мощност на мотора: 1150 W

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Крайова, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42/ЕС** - изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/35/ЕС** , GD 409/2016 - за оборудване с ниско напрежение, **Директива 2014/30/ЕС** за електромагнитна съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитна съвместимост, актуализирана 2023 г.) , ние сме сертифицирали съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност, не застрашава живота, здравето, безопасността на труда и не оказва отрицателно въздействие върху околната среда.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машини. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методика. Технически принципи

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Помпи и помпени агрегати за течности. Общи изисквания за безопасност

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Безопасност на машини. Електрообзавеждане на машини. Част 1: Общи изисквания

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Автомобили за сигурност. Минимални разстояния за предотвратяване на смачкване на ПАРТИ Корпус човешки

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машини. Безопасни разстояния за предотвратяване навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023 Аспекти, свързани с безопасността на машинни части за сигурност на системите за управление. Част 1: Общи принципи на проектиране

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Безопасност на машини. Функционална безопасност на системи за управление, свързани с безопасността

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Комутационни апарати за ниско напрежение. Част 5-1: Устройства за управляващи вериги и превключващи елементи. Електромеханични вериги за управление

SR EN 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Безопасност на машини - Предотвратяване на нежелано стартиране

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Безопасност на машини - Блокиращи устройства, свързани с предпазители - Принципи за проектиране и избор

SR EN ISO 14120:2016 - Безопасност на машини - Предпазители - Общи изисквания за проектирането и конструкцията на неподвижни и подвижни протектори

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Домакински и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 1: Общи изисквания

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Домакински и подобни електрически уреди - Безопасност - Част 2-41: Специфични изисквания за помпи

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници. Граници за излъчване на хармоничен ток (входящ ток на оборудването ≤ 16 А на фаза)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 1: Емисия

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Електромагнитна съвместимост. Изисквания към домакински уреди, електрически инструменти и подобни апарати. Част 2: Имунитет. Стандарт за продуктово семейство

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-2: Граници - Граници за излъчване на хармоничен ток (входящ ток на оборудване ≤ 16 А на фаза)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 3-3: Граници. Ограничение на вариациите на напрежението, флукуациите на напрежението и трептенето в обществени захранващи системи с ниско напрежение за оборудване с номинален ток ≤ 16 А на фаза и не подлежи на ограничения за свързване

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-2: Техники за изпитване и измерване. Тест за устойчивост на електростатичен разряд

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-3: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост към излъчени радиочестотни електромагнитни полета

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-4: Техники за изпитване и измерване. Бързи тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-5: Техники за изпитване и измерване. Тестове за устойчивост на пренапрежение

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Електромагнитна съвместимост (EMC). Част 4-11: Техники за изпитване и измерване - Изпитвания за устойчивост на спадове на напрежението, кратки прекъсвания и вариации на напрежението за оборудване с входен ток, който не надвишава 16 А на фаза

- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализиран през 2023 г.);
- **Директива 2014/35/ЕС, GD 409/2016** - относно оборудването с ниско напрежение
- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Шумови емисии във външната среда

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **ISO 45001:2018** - Система за управление на здравето и безопасността при работа.

Име на марката и производителя: FFPT Co. Ltd.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 06.03.2025 г**

Година на прилагане на маркировката СЕ: **2025 г**

Регистрационен номер : **352/06.03.2025г**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Стро Мариус Каталин

Генерален мениджър на SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'stro', written over a circular official stamp. The stamp is purple and contains the text 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and '170318/2025' at the bottom.

Ruris Smart Light Hydrofor wysokociśnieniowy 62

treść

1. WSTĘP	1
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	3
4. PRZEGLĄD MASZyny	4
5. INSTALACJA	4
6. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE	6
7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	7



1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim obdarzyliście naszą firmę! RURIS jest na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację poprzez dotrzymywanie obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje mające na celu pomoc klientom w niezawodnych, wydajnych i jakościowych rozwiązaniach.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem w relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i po sprzedaży, klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, przeczytaj uważnie instrukcję obsługi. Postępując zgodnie z instrukcjami, masz gwarancję długiego użytkowania.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do modyfikowania m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybranie produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

adres e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

2.1. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

Przed zainstalowaniem hydroforu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

Przechowuj tę instrukcję ostrożnie. W przypadku wystąpienia problemów skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS. Sprawdź, czy Hydrophore był używany prawidłowo i czy problem nie jest spowodowany jego działaniem.

Hydrofony mogą być używane w zastosowaniach domowych, do pompowania czystej wody pod stałym ciśnieniem; do dostarczania wody do toalet, pralek, zmywarek i do podlewania ogrodu. Mogą być również używane w systemach ciśnieniowych w celu zwiększenia ciśnienia hydrostatycznego. Te hydrofony nadają się również do dystrybucji wody pitnej.

Hydrofor nie może być używany do wody słonej, łatwopalnych, żrących lub niebezpiecznych cieczy. Upewnij się, że hydrofor nigdy nie działa bez cieczy.

Nie wystawiać na działanie deszczu. Nie używać Hydrophore w wilgotnych środowiskach, środowiskach niebezpiecznych lub w miejscach w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

Nie kieruj strumienia wody bezpośrednio na maszynę lub inne elementy elektryczne!

Należy zachować czujność podczas korzystania z hydroforu, gdyż niektórych zagrożeń nie da się całkowicie wyeliminować nawet stosując środki bezpieczeństwa.

*Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami! Odłączaj maszynę, trzymając za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.

*Podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego i przetestowanego uziemionego gniazdka. Napięcie i bezpiecznik obwodu muszą odpowiadać określonym wartościom.

Ochronę zapewnia wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o maks. 30 mA. Uziemione gniazdo lub wtyczka przedłużacza muszą być umieszczone w miejscach chronionych przed kontaktem z wodą. Używaj wyłącznie przedłużaczy o odpowiednim przekroju przewodu. Całkowicie rozwiń szpulę z kablem. *Nie zginać, nie zginać, nie ciągnij ani nie przejeżdżaj po kablach i przedłużaczach; chroń przed ostrymi krawędziami. *Umieść przedłużacz tak, aby nie dostał się do pompowanej cieczy. *Odłącz maszynę od zasilania przed jakąkolwiek czynnością serwisową.

Przed użyciem sprawdź przewód zasilający. Upewnij się, że jest nienaruszony.

Jeżeli podczas użytkowania kabel ulegnie uszkodzeniu, należy natychmiast odłączyć zasilanie.

NIE DOTYKAJ KABLA PRZED ODŁĄCZENIEM ZASILANIA.

W razie wypadku upewnij się wcześniej, że w pobliżu miejsca, w którym używasz hydroforu, znajduje się apteczka pierwszej pomocy i gaśnica. W razie wypadku poproś osobę znajdującą się w pobliżu o pomoc w odłączeniu hydroforu od sieci elektrycznej.

	Przeczytaj instrukcję
	grunt
	Stosuj środki ochrony rąk.
	niebezpieczeństwo
	Niebezpieczeństwo porażenia prądem



Nie wyrzucaj sprzętu elektrycznego, elektronicznego przemysłowego i części składowych do odpadów domowych! Informacje o ZSEE. Biorąc pod uwagę przepisy OUG 195/2005 - dotyczące ochrony środowiska i OUG 5/2015. Konsumenci będą brać pod uwagę następujące wskazówki dotyczące przekazywania odpadów elektrycznych, określone poniżej:

- Konsumenci zobowiązani są do niepozbywania się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (ZSEE) w ramach niesegregowanych odpadów komunalnych oraz do oddzielnego zbierania tego ZSEE.

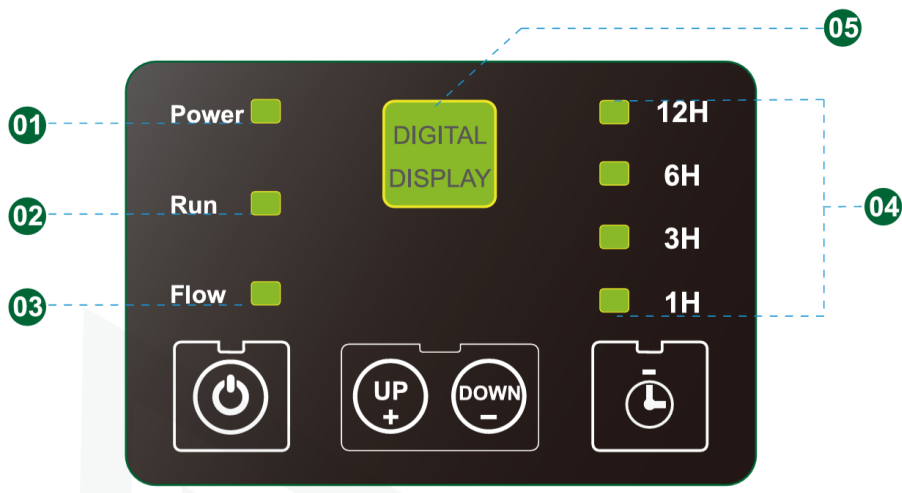
- Zbiórka tego rodzaju odpadów (ZSEE) będzie prowadzona za pośrednictwem Public Collection Service w każdym hrabstwie oraz za pośrednictwem centrów zbiórki organizowanych przez operatorów gospodarczych upoważnionych do zbierania ZSEE. Informacje dostarczone przez Environmental Fund Administration www.afm.ro lub czasopismo Unii Europejskiej.

- Konsumenci mogą bezpłatnie oddać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny w punktach zbiórki wskazanych powyżej.

3. DANE TECHNICZNE

Moc silnika	1150 W
Maksymalna głębokość absorpcji	9m
Maksymalna wysokość rozładunku	50m
Przepływ	62l / min
Turbina	Brązowy
Meandrowy	Miedź
Altanka	Stal nierdzewna
Długość kabla	2m
Korpus pompy	Żeliwo z powłoką antykorozyjną
Wodoodporny	TAK
Maksymalna temperatura wody	≤ 60°C
Maksymalna temperatura otoczenia	≤ 40°C
Wyświetlacz cyfrowy	TAK
Funkcje Smart	- Opóźnienie uruchomienia - Automatyczny Start/Stop - Ręczny start/stop - Ochrona ważnych urządzeń na próżno - Zabezpieczenie przed przeciążeniem
Masa netto z akcesoriami	17kg
Masa brutto	18kg

4. PRZEGLĄD MASZyny



OPIS PANELU

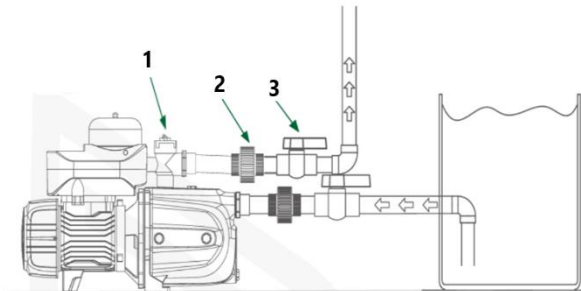
Przycisk	Opis
	- Krótkie naciśnięcie przycisku zasilania powoduje włączenie lub wyłączenie pompy. - Hydrofor jest fabrycznie ustawiony na inteligentny tryb stałego ciśnienia. Po podłączeniu hydrofor zaczyna działać normalnie, 5 sekund. Jeśli użytkowanie jest utrudnione przez stan rur, możesz nacisnąć ten przycisk, aby ręcznie zatrzymać hydrofor. - Podczas ustawiania ciśnienia krótkie naciśnięcie nie zapisuje minimalnego ciśnienia początkowego i powraca do ustawienia głównego.
	- Naciśnij i przytrzymaj przez 5 sekund, a Hydrophore przełączy się w tryb pomiaru czasu, a dioda LED pomiaru czasu zaświeci się; naciśnij i przytrzymaj przycisk pomiaru czasu, aby ustawić cztery cykle (1 godzina, 3 godziny, 6 godzin, 12 godzin). Hydrophore zacznie działać po zakończeniu odliczania. - Naciśnij i przytrzymaj przycisk timera przez 5 sekund, aby wyjść z trybu „wieży ciśnień”, a lampka timera wyłączy się. - Po ustawieniu minimalnego ciśnienia początkowego naciśnij i przytrzymaj, aby zapisać, a następnie wróć do strony głównej
	Podczas ustawiania ciśnienia naciśnij krótko, aby zwiększyć minimalne ciśnienie początkowe.
	Podczas ustawiania ciśnienia naciśnij krótko, aby zmniejszyć minimalne ciśnienie początkowe.
	Aby wprowadzić minimalne ustawienie ciśnienia początkowego, naciśnij jednocześnie oba przyciski.
1 Moc	Zapala się, gdy hydrofor jest włączony.
2 biegi	Miga w trybie czuwania, świeci po włączeniu, gaśnie po wyłączeniu.
3 Przepływ	Światło jest zawsze włączone, gdy występuje przepływ wody, wyłączone, gdy nie ma przepływu, oraz migające, gdy nie ma wody.
4 Ustaw czas	Po przełączeniu w tryb synchronizacji każda siatka odpowiada ustawionemu czasowi.
5. Wyświetlacz cyfrowy	Wyświetla ciśnienie w czasie rzeczywistym, wyświetla ustawione ciśnienie podczas migania i wyświetla kod błędu EX, gdy wystąpi błąd. Rozwiązywanie problemów należy przeprowadzać zgodnie z kodem błędu.
Stan światła	Podczas autotestu uruchamianego po włączeniu zasilania wszystkie kontrolki (łącznie z kontrolką błędu) zapalają się, a następnie gasną.

5. INSTALACJA

Podłączanie hydroforu do zbiornika z wodą

Po zamontowaniu rury zgodnie z rysunkiem, przy pierwszym użyciu należy odkręcić korek otworu wlewowego wody i wypuścić powietrze, aż zacznie tryskać woda, a następnie ponownie przykręcić korek.

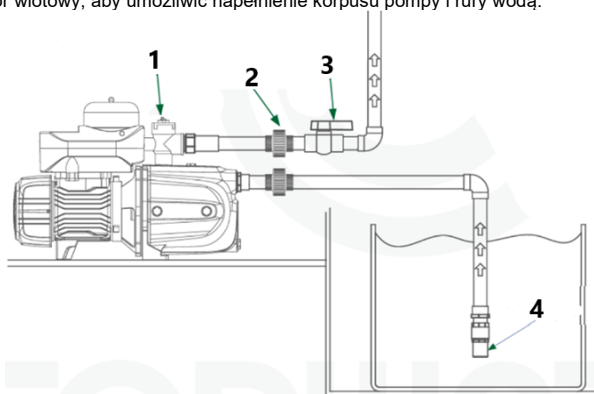
1. Korek wlewu wody
2. Elastyczne połączenie
3. Uzyskiwać



Podłączenie hydroforu do dolnego zbiornika na wodę

Po zainstalowaniu rury zgodnie z tym rysunkiem, odkręć korek otworu wlewowego wody i napełnij hydrofor i całą rurę wlotową wodą, a następnie wkręć korek z powrotem. Zawór dolny powinien zostać zainstalowany w pozycji wlotu wody, a cała rura wlotowa wody nie powinna być umieszczona wyżej niż otwór wlotowy, aby umożliwić napełnienie korpusu pompy i rury wodą.

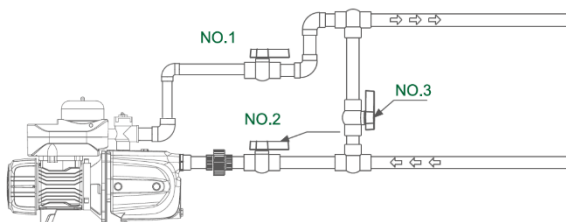
1. Korek wlewu wody
2. Elastyczne połączenie
3. Kran
4. Zawór zwrotny z filtrem



Podłączenie hydroforu do sieci wodnej

Aby zamontować hydrofor w sieci wodociągowej, zapoznaj się z tym rysunkiem.

Podczas używania pompy otwórz zawory nr 1 i nr 2 i zamknij zawór nr 3. Podczas demontażu hydroforu lub gdy nie chcesz go używać, zamknij zawory nr 1 i nr 2 i otwórz zawór nr 3.



Podczas montażu hydroforu należy upewnić się, że jest on odłączony od zasilania elektrycznego.

Chronić hydrofor i wszystkie rury przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi i mrozem.

Aby zapobiec możliwym obrażeniom, należy unikać wkładania rąk do otworu hydroforu, jeśli jest on podłączony.

Użyj rury ssącej o średnicy równej średnicy otworu ssącego pompy wspomagającej. Straty ciśnienia można zmniejszyć, używając rur wylotowych o średnicy równej lub większej niż otwór pompy wspomagającej. Zaleca się zainstalowanie zaworu zwrotnego bezpośrednio na obwodzie wylotowym, aby zapobiec uszkodzeniu pompy wspomagającej z powodu „uderzenia wodnego”.

UWAGA !

Połączenia, armatura, rury ssące i tłoczne muszą być połączone z najwyższą starannością. Muszą być dobrej jakości, aby mogły wytrzymać ciśnienie generowane przez hydrofor. Upewnij się, że wszystkie połączenia śrubowe są szczelne. Unikaj stosowania nadmiernej siły do dokręcania śrub połączeń lub innych elementów. Użyj taśmy teflonowej, aby całkowicie uszczelnić wszystkie połączenia.

Hydrofor musi być umieszczony w stałej pozycji, aby zapobiec jego upadkowi i chronić go przed zalaniem. Uruchomienie musi być wykonane przez wyspecjalizowany personel.

Połączenia elektryczne

Przed zainstalowaniem hydroforu należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość odpowiadają napięciu sieciowemu.

Instalator musi upewnić się, że instalacja elektryczna jest uziemiona i zgodna z obowiązującymi przepisami.

Upewnij się, że instalacja elektryczna ma wyłącznik o wysokiej czułości = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. USTERKI I DZIAŁANIA NAPRAWCZE

Symbol	Inteligentna funkcja	Opis
	Inteligentne ciśnienie	Kontroler może nauczyć się maksymalnego ciśnienia silnika. Niezależnie od tego, czy ciśnienie wody jest wysokie czy niskie, może automatycznie śledzić i regulować ciśnienie. (Uwaga: Przytrzymaj przycisk zasilania, aby zresetować ciśnienie podczas zmiany pompy. Dotyczy silnika -S.750W)
	Czas działania wieży ciśnień	Gdy osiągnięty zostanie ustawiony czas dla wieży ciśnień, hydrofor uruchamia się automatycznie. Jeśli poziom wody w wieży ciśnień osiągnie pozycję pływaka, hydrofor zatrzymuje się automatycznie i krąży zgodnie z ustawionym czasem.
	Opóźnienie uruchomienia	Hydrofor uruchamia się automatycznie 5 sekund po podłączeniu zasilania.
	Automatyczny start i stop	Zamknij kran z wodą, a hydrofor automatycznie się wyłączy. Po otwarciu kranu ciśnienie spadnie poniżej ustawionej minimalnej wartości ciśnienia, a hydrofor automatycznie się uruchomi.
	Ręczny start i stop	Aby zapobiec nieoczekiwanym sytuacjom, Hydrophore jest ustawiony z funkcją ręcznego startu i zatrzymania. Po ręcznym zatrzymaniu pompa nie uruchomi się automatycznie ponownie.
	Ochrona przed niedoborem wody	po pewien czas zabraknie wody, hydrofor automatycznie zatrzyma się po 6 minutach i wyświetli kod błędu E1. Automatycznie rozpocznie sprawdzanie, czy jest woda w odstępach 20 minut, 2 godzin i 6 godzin.
	Zabezpieczenie przed przeciążeniem	Silnik wyposażony jest w zabezpieczenie termiczne, zapobiegające jego przepaleniu.

Kod błędu	MOŻLIWE PRZYZCZYNY	oznacza
E1	Ochrona przed niedoborem wody.	Gdy w rurze nie ma wody, hydrofor działa przez 6 minut. Jeśli nadal nie ma wody, zostanie wyświetlony kod błędu. Za pierwszym razem odczekaj 20 minut, a hydrofor automatycznie się uruchomi ponownie. Jeśli nadal nie ma wody, zostanie wyświetlony kod błędu. Za drugim razem odczekaj 120 minut, a za

		trzecim razem odczekaj 360 minut. Jeśli po trzecim teście nadal nie ma wody, nie zostanie on ponownie uruchomiony (czas wykrywania hydroforu wynosi 3 minuty).
E3	Błąd czujnika ciśnienia	Odcłąć czujnik ciśnienia, wyłącz po 15 sekundach i wyświetl kod błędu

Konserwacja hydroforu

1. Gdy temperatura otoczenia spadnie poniżej 4°C, należy otworzyć śrubę, aby spuścić wodę z komora pompy; gdy konieczne jest ponowne uruchomienie hydroforu, komorę pompy należy napętnić. Przed rozpoczęciem należy spłukać wodą.
2. Jeżeli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz zasilanie, spuść wodę z komory pompy, i umieścić w chłodnym i suchym miejscu.
3. Latem lub przy wysokiej temperaturze otoczenia należy sprawdzać pompę, aby zapobiec gromadzeniu się rosy na częściach elektrycznych, co mogłoby spowodować awarie.

7. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Producent : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Cel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis maszyny : **Hydrofor** , którego zadaniem jest pompowanie wody ze studni wierconych i fontann do kranów o stałym przepływie.

Numer seryjny produktu: AAFW00300001SMARTLHP62 (gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 to numer partii, a znaki 7-12 to numer produktu) .

Produkt: Typ hydroforu :

Ruris Smart Light High Pressure 62

Przepływ: 62 l/min

Moc silnika: 1150 W

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywą 2006/42/WE** - wymagania bezpieczeństwa i ochrony, **Normą EN ISO 12100:2010** - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywą 2014/35/UE** , GD 409/2016 - w sprawie urządzeń niskonapięciowych, **Dyrektywą 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2023) , certyfikowaliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że jest on zgodny z głównymi wymaganiami bezpieczeństwa i ochrony, nie zagraża życiu, zdrowiu, bezpieczeństwu pracy i nie ma negatywnego wpływu na środowisko.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpieczeństwo maszyn. Podstawowe pojęcia, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompy i agregaty pompowe do cieczy. Wspólne wymagania bezpieczeństwa

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Bezpieczeństwo maszyn. Wyposażenie elektryczne maszyn. Część 1: Wymagania ogólne

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Samochody bezpieczeństwa. Minimalne odległości zapobiegające zmiążdżeniu STRONY Korpus ludzki

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Bezpieczeństwo Części maszyn - aspekty bezpieczeństwa systemów sterowania. Część 1: Ogólne zasady projektowania

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Bezpieczeństwo maszyn. Bezpieczeństwo funkcjonalne systemów sterowania związanych z bezpieczeństwem

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Aparatura rozdzielcza i sterownicza niskiego napięcia. Część 5-1: Aparaty obwodów sterowniczych i elementy łączeniowe. Elektromechaniczne aparaty obwodów sterowniczych

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Bezpieczeństwo maszyn - Zapobieganie niezamierzonemu uruchomieniu

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Bezpieczeństwo maszyn - Urządzenia blokujące skojarzone z osłonami - Zasady projektowania i doboru

SR EN ISO 14120:2016- Bezpieczeństwo maszyn - Osłony - Wymagania ogólne dotyczące projektowania i budowy osłon stałych i ruchomych

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 1: Wymagania ogólne

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Sprzęt elektryczny do użytku domowego i podobnego - Bezpieczeństwo - Część 2-41: Wymagania szczegółowe dotyczące pomp

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity. Limity emisji prądu harmonicznego (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dotyczące urządzeń gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 1: Emisja

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Kompatybilność elektromagnetyczna. Wymagania dla urządzeń gospodarstwa domowego, narzędzi elektrycznych i podobnych urządzeń. Część 2: Odporność. Norma rodziny produktów

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-2: Limity - Limity emisji prądu harmonicznego (prąd wejściowy urządzenia ≤ 16 A na fazę)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 3-3: Ograniczenia. Ograniczenie wahań napięcia, wahań napięcia i migotania w publicznych sieciach niskiego napięcia dla urządzeń o prądzie znamionowym ≤ 16 A na fazę i niepodlegających ograniczeniom przyłączeniowym

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-2: Techniki testowania i pomiaru. Badanie odporności na wyładowania elektrostatyczne

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-3: Techniki badań i pomiarów. Badania odporności na promieniowane pola elektromagnetyczne o częstotliwości radiowej

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-4: Techniki testowania i pomiaru. Szybkie testy odporności na udary napięciowe

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki testowania i pomiaru. Badania odporności na przepięcia

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-5: Techniki testowania i pomiaru. Badania odporności na przepięcia

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC). Część 4-11: Techniki badań i pomiarów - Badania odporności na spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia dla urządzeń o prądzie wejściowym nieprzekraczającym 16 A na fazę

- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie ogólne nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, aktualizacja 2023 r.);
- **Dyrektywa 2014/35/UE, GD 409/2016** - w sprawie urządzeń niskonapięciowych
- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisje hałasu w środowisku zewnętrznym

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **ISO 45001:2018** - System zarządzania bezpieczeństwem i higieną pracy .

Marka i nazwa producenta: FFPT Co. Ltd.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wydania: **Craiova, 06.03.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **352/06.03.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny SC RURIS IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Stroe'. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text 'ROMANIA' at the top, 'ROMANIA COMERCIAL' at the bottom, and in the center, 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'ROMANIA'.

Рурис Смарт Лигхт Хигх Прессуре 62 Хидропхоре

садржаја

1. УВОД	1
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	3
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	4
5. ИНСТАЛАЦИЈА	5
6. КВАРИ И ПОПРАВКЕ	6
7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	7



1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите РУРИС производ и на поверењу које сте указали нашој компанији! РУРИС је на тржишту од 1993. године и за то време је постао снажан бренд, који је своју репутацију изградио држећи обећања, али и континуираним улагањима у циљу пружања помоћи купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и дуго уживати у његовим перформансама. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање пре и после продаје, купцима РУРИС-а на располагању је читава мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Пратећи упутства, биће вам загарантована дуга употреба.

Компанија РУРИС континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право измене, између осталог, њиховог облика, изгледа и перформанси, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте изабрали РУРИС производе!

Информације о клијентима и подршка:

Телефон: 0351.820.105

емаил: инфо@рурис.ро

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

2.1. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

Пажљиво прочитајте ово упутство пре инсталирања хидрофора.

Пажљиво чувајте ово упутство. Уколико дође до проблема, обратите се овлашћеном РУРИС сервису. Проверите да ли је Хидрофор правилно коришћен и да ли је проблем узрокован његовим радом.

Хидрофори се могу користити за стамбене апликације, за пумпање чисте воде под константним притиском; за снабдевање водом за тоалете, машине за прање веша, машине за прање судова и за заливање баште. Могу се користити и за системе под притиском за повећање хидростатског притиска. Ови хидрофори су такође погодни за дистрибуцију воде за пиће.

Хидрофор се не може користити за слану воду, запаљиве, корозивне или опасне течности. Уверите се да Хидрофор никада не ради без течности.

Не излажите киши. Не користите Хидропхоре у влажним срединама, опасним окружењима или на локацијама у близини запаљивих течности или гасова.

Не усмеравајте млаз воде директно на машину или друге електричне компоненте!

Будите опрезни када Хидрофор ради, одређени ризици се не могу у потпуности елиминисати чак ни уградњом сигурносне опреме.

***Не дирајте утикач мокрым рукама! Искључите машину држећи утикач, а не кабл за напајање.**

***Прикључујте само на правилно инсталирану и тестирану уземљену утичницу. Осигурач за напон и струјно коло мора одговарати наведеним вредностима.**

Заштита ће бити обезбеђена уређајем за диференцијалну струју (РЦД) макс. 30 мА. Уземљена утичница или утикач продужног кабла морају бити постављени у просторима заштићеним од контакта са водом. Користите само продужне каблове са одговарајућим попречним пресеком проводника. Потпуно одмотајте намотаје каблова. ***Немојте савијати, гњечити, повлачити или возити преко каблова и продужних каблова; штити од оштрих ивица. *Поставите продужни кабл тако да не уђе у пумпану течност. * Искључите машину из струје пре било каквог сервисирања.**

Пре употребе проверите кабл за напајање. Уверите се да је нетакнут.

Ако се кабл оштети током употребе, одмах искључите напајање.

НЕ ДИРАЈТЕ КАБЛ ПРЕ ИСКЉУЧИВАЊА НАПАЈАЊА.

У случају несреће, уверите се унапред да се у близини места где користите Хидрофор налази комплет прве помоћи и апарат за гашење пожара. У случају несреће, замолите особу у близини да вам помогне да искључите Хидрофор са електричне мреже.

	Прочитајте приручник
	тло
	Носите заштитну опрему за руке.
	опасност
	Опасност од струјног удара



Не бацајте електричну, индустријску електронску опрему и компоненте у кућни отпад! Информације о БЕЕЕ. С обзиром на одредбе ОУГ 195/2005 – у вези са заштитом животне средине и ОУГ 5/2015. Потрошачи ће узети у обзир следеће индикације за предају електричног отпада, наведене у наставку:

- Потрошачи су у обавези да отпадну електричну и електронску опрему (БЕЕЕ) не одлажу као несортирани комунални отпад и да овај БЕЕЕ прикупљају одвојено.

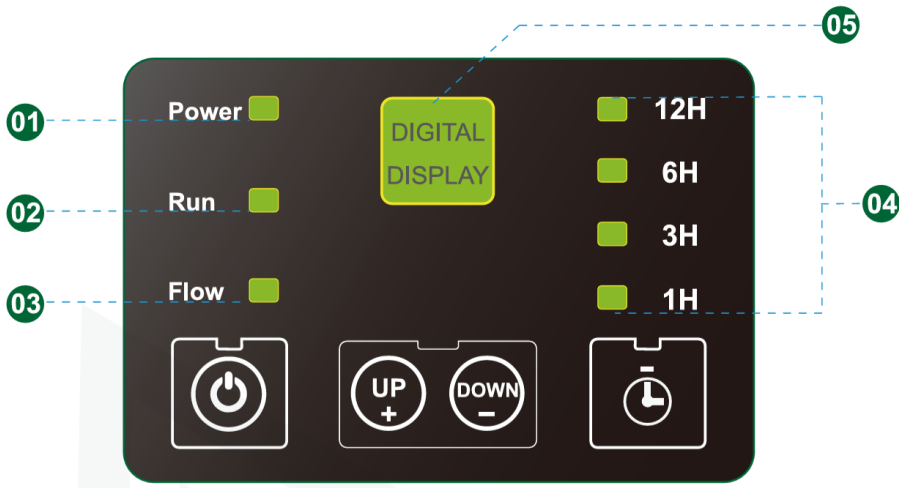
- Сакупљање овог отпада под називом (БЕЕЕ) ће се вршити преко Јавне службе за сакупљање унутар сваке жупаније и преко сабирних центара које организују привредни субјекти овлашћени за прикупљање БЕЕЕ. Информације које је обезбедила Администрација фонда за животну средину www.afm.ro или часопис Европске уније.

- Потрошачи могу бесплатно предати БЕЕЕ на горе наведеним местима за прикупљање.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Снага мотора	1150В
Максимална дубина упијања	9м
Максимална висина пражњења	50м
Флов	62л / мин
Турбина	Бронза
Виндинг	Бакар
Арбор	Нерђајући челик
Дужина кабла	2м
Пумп Боди	Ливено гвожђе са третманом против рђе
Отпоран на воду	ДА
Максимална температура вод	≤ 60°C
Максимална температура околине	≤ 40°C
Дигитал Дисплаи	ДА
Функције Смарт	- Кашњење при покретању - Аутоматски старт/стоп - Ручно покретање/заустављање - Узалуд заштита важних званичника - Заштита преоптерећења
Нето тежина са додацима	17 кг
Бруто тежина	18 кг

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ



ОПИС ПЛОЧЕ

Дугме	Опис
	1. Кратко притисните дугме за напајање и пумпа ће се укључити и искључити. 2. Хидрофор долази из фабричког комплета са интелигентним режимом константног притиска. Након повезивања, Хидрофор почиње да ради нормално, 5 секунди. Ако на употребу утичу услови цеви, можете притиснути ово дугме да бисте ручно зауставили Хидрофор. 3. Приликом подешавања притиска, кратки притисак не чува минимални почетни притисак и враћа се на главно подешавање.
	1. Притисните и држите 5 секунди, Хидрофор се пребацује у режим за регулисање времена и ЛЕД индикатор времена светли; притисните и држите дугме за мерење времена да бисте подесили четири циклуса (1 сат, 3 сата, 6 сати, 12 сати). Хидрофор почиње да ради када се одбројавање заврши. 2. Притисните и држите дугме тајмера 5 секунди да изађете из режима "водоторња" и светло тајмера ће се угасити. 3. Када подесите минимални почетни притисак, дуго притисните да бисте сачували, а затим се вратите на почетну страницу
	Када подешавате притисак, притисните кратко да повећате минимални почетни притисак.
	Када подешавате притисак, притисните кратко да смањите минимални почетни притисак.
	Притисните тастере истовремено да бисте унели поставку минималног стартног притиска.
1 Повер	Светли када је хидрофор укључен.
2 Рунс	Трепери када је у стању приправности, светли када је укључен, искључује се када је искључен.
3 Флов	Лампица увек светли када тече вода, угашена када нема протока воде и трепери када нема воде.
4 Подесите време	Када пређете у режим синхронизације, свака мрежа одговара подешеном времену.
5 Дигитални дисплеј	Приказује притисак у реалном времену, приказује подешени притисак када трепери и приказује ЕКС код грешке када дође до грешке. Решите проблем у складу са кодом грешке.

Статус светла

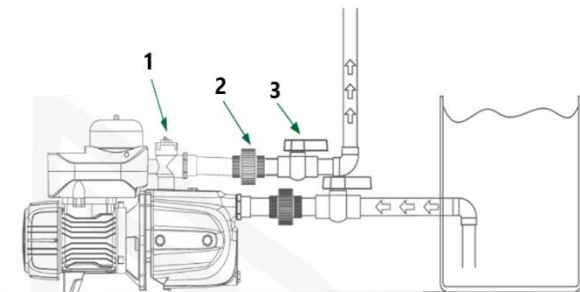
Током самотестирања по укључењу, сва светла (укључујући лампицу грешке) се пале, а затим гасе.

5. ИНСТАЛАЦИЈА

Повезивање хидрофора са резервоаром за воду

Након постављања цеви као што је приказано на слици, за прву употребу, одвртите чеп отвора за пуњење водом и испустите ваздух док вода не исцури, а затим поново завртите чеп.

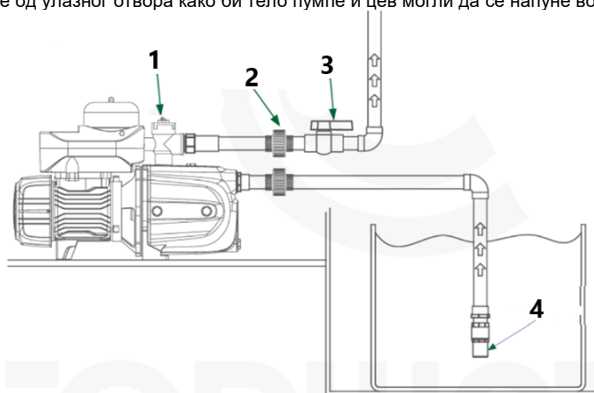
1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Додирните



Повезивање хидрофора на доњи резервоар за воду

Након уградње цеви према овој слици, одвртите чеп отвора за пуњење воде и напуните Хидрофор и целу улазну цев водом, а затим увртите чеп назад. Доњи вентил треба да буде инсталиран на улазној позицији воде, а цела улазна цев за воду не би требало да буде постављена више од улазног отвора како би тело пумпе и цев могли да се напуне водом.

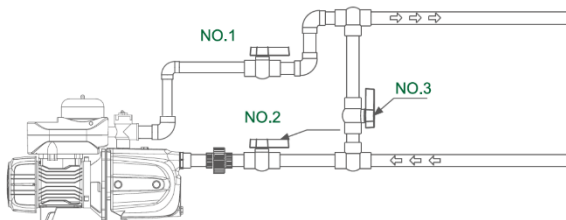
1. Чеп за пуњење воде
2. Флексибилна веза
3. Славина
4. Неповратни вентил са филтером



Повезивање Хидрофора на водоводну мрежу

Погледајте ову слику да бисте инсталирали Хидрофор на водоводну мрежу.

Када користите пумпу, отворите вентиле бр. 1 и бр. 2 и затворите вентил бр. 3. Када растављате Хидрофор или када не желите да га користите, затворите вентиле бр. 1 и бр. 2 и отворени вентил бр. 3.



Када инсталирате Хидрофор, уверите се да је искључен из електричне мреже.

Заштитите Хидрофор и све цеви од неповољних временских услова и мраза.

Да бисте спречили могуће повреде, избегавајте да стављате руку у отвор Хидрофора ако је повезан.

Користите уисну цев пречника једнаког пречнику уисног отвора пумпе за повишење притиска. Губици притиска се могу смањити коришћењем испусних цеви пречника једнаког или већег од порта пумпе за повишење притиска. Препоручује се уградња неповратног вентила директно на круг за пражњење како би се спречило оштећење пумпе за повишење притиска услед „воденог чекића“.

ПАЖЊА !

Прикључци, фитинзи, уисне и потисне цеви морају бити повезане са највећом пажњом. Морају бити доброг квалитета како би могли да издрже притисак који ствара Хидрофор. Уверите се да су сви вијчани спојеви затегнути. Избегавајте примену превелике силе да бисте затегли завртње на спојевима или другим компонентама. Користите тefлонску траку за потпуно заптивање свих спојева.

Хидрофор мора бити постављен у фиксиран положај како би се спречио пад и заштитио од поплаве. Пуштање у рад мора обавити специјализовано особље.

Електрични прикључци

Проверите да ли напон и фреквенција Хидрофора одговарају напону мреже пре него што инсталирате Хидрофор.

Инсталатер мора осигурати да је електрични систем уземљен иу складу са важећим прописима.

Уверите се да електрични систем има прекидач високе осетљивости = 30 МА (ДИН ВДЕ 0100Т739)

6. ГРЕШКЕ И ПОСТУПКЕ ОТКЛАЊАЊА

Симбол	Паметна функција	Опис
	Паметан притисак	Контролер може научити максимални притисак мотора. Без обзира да ли је притисак воде висок или низак, може аутоматски пратити и подесити притисак. (Напомена: држите дугме за напајање да бисте ресетовали притисак када мењате пумпу. Применљиво на мотор -С.750В)
	Тајминг водоторња	Када се достигне постављено време за водоторањ, Хидрофор се аутоматски покреће. Ако ниво воде у водоторњу достигне пливајући положај, Хидрофор се аутоматски зауставља и циркулише у складу са постављеним.
	Кашњење покретања	Хидрофор се аутоматски покреће 5 секунди након напајања.
	Аутоматско покретање и заустављање	Затворите славину за воду и Хидрофор ће се аутоматски зауставити; Када се славина отвори, притисак ће пасти испод подешене минималне вредности притиска и Хидрофор ће се аутоматски покренути.
	Ручно покретање и заустављање	Да би се спречиле неочекиване ситуације, Хидрофор је подешен са функцијом ручног покретања и заустављања. Након ручног заустављања, пумпа се неће аутоматски поново покренути.
	Заштита од несташнице воде	Када постоји недостатак воде током одређеног временског периода, Хидрофор ће се аутоматски зауставити након 6 минута и приказати код грешке Е1. Аутоматски ће почети да проверава да ли има воде у интервалима од 20 минута, 2 сата и 6 сати.
	Заштита од преоптерећења	Мотор је опремљен термичком заштитом од преоптерећења како би се спречило прегоревање.

Код грешке	МОГУЋИ УЗРОЦИ	значи
Е1	Заштита од несташнице воде.	Када нема воде у цеви, Хидрофор ради 6 минута. Ако и даље нема воде, приказаће се код грешке. Први пут сачекајте 20 минута и Хидрофор ће се аутоматски поново покренути. Ако и даље нема воде, приказаће се код грешке. Други пут сачекајте 120 минута, а трећи пут сачекајте 360 минута. (време детекције хидрофора је 3 минута)
Е3	Грешка сензора притиска	Искључите сензор притиска, искључите га након 15 секунди и прикажите код грешке

Одржавање хидрофора

- Када је температура околине испод 4°C, отворите завртањ да бисте испустили воду из комора пумпе; када Хидрофор треба поново да се покрене, комору пумпе треба напунити са водом пре почетка.
- Ако се не користи дуже време, искључите напајање, испустите воду из шупљине пумпе, и ставите на хладно и суво место.
- Током лета или када је температура околине висока, проверите пумпу да бисте спречили росе на електричним деловима и изазвали кварове.

7. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ЕЦ ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ



Произвођач : СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд . Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, ввв.рурис.ро, инфо@рурис.ро

Овлашћени представник: инж. Строе Мариус Цаталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радои Александру – директор дизајна продукције

машине : **Хидрофор** са улогом пумпања воде из бушених бунара и чесми до славина са сталним протоком.

Серијски број производа: ААФВ00300001СМАРТЛХП62 (где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 су број серије, знакови 7-12 су број производа) .

Производ: Тип хидрофора :

Рурис Смарт Лигхт Хигх Прессуре 62

Проток: 62 л/мин

Снага мотора: 1150 В

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са ГД 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директива 2006/42/ЕЦ** - безбедности и безбедности захтеви, **Стандард ЕН ИСО 12100:2010** - Машине. Сигурност, **Директива 2014/35/ЕУ** , ГД 409/2016 - о нисконапонској опреми, **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2023) , *цeртифицирали смо га и цeртифицирали смо га са специфицираним стандардом производа који је усклађен са главним стандардом производа захтеви безбедности и безбедности, не угрожава живот, здравље, безбедност на раду и нема негативан утицај на животну средину.*

Доле потписани Строе Цаталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ усклађен са следећим европским стандардима и директивама:

СР ЕН ИСО 12100:2011/ ЕН ИСО 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

СР ЕН 809+A1:2010/АЦ:2010/ ЕН 809:1998+A1:2009+АЦ:2010 – Пумпе и пумпне јединице за течности. Заједнички безбедносни захтеви

СР ЕН 60204-1:2019/ ЕН 60204-1:2018 – Безбедност машина. Електрична опрема машина. Део 1: Општи захтеви

СР ЕН ИСО 13854:2020/ ЕН ИСО 13854:2020 - Сигурносна кола . Растојања минималне ради превенције сламања СТРАНКЕ Корпуса људски

СР ЕН ИСО 13857:2020/ ЕН ИСО 13857:2020 - Безбедност машина. Безбедносне удаљености за спречавање уласка горњих и доњих удова у опасне зоне

СР ЕН ИСО 13849-1:2016/ ЕН 13849-1:2023 - Безбедност Машински делови безбедносни аспекти контролних система. Део 1: Општи принципи пројектовања

СР ЕН ИЕЦ 62061:2021/ ЕН ИЕЦ 62061:2021/A1:2024 - Безбедност машина . Функционална сигурност сигурносних управљачких система

СР ЕН 60947-5-1:2018/АЦ:2020/ ЕН 60947-5-1:2018/АЦ:2020- Нисконапонска расклопна и управљачка опрема. Део 5-1: Уређаји управљачког кола и склопни елементи. Електромеханички управљачки склопови

СР ЕН ИСО 14118:2018/ ЕН ИСО 14118:2018 - Безбедност машина - Спречавање ненамерног покретања

СР ЕН ИСО 14119:2014/ ЕН ИСО 14119:2014 - Безбедност машина - Уређаји за блокирање у вези са штитницима - Принципи за пројектовање и избор

СР ЕН ИСО 14120:2016 - Безбедност машина - Штитници - Општи захтеви за пројектовање и конструкцију фиксних штитника и мобилних

ЕН 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 – Апарати за домаћинство и слични електрични апарати – Безбедност – Део 1: Општи захтеви

СР ЕН 60335-2-41:2004/A2:2010/ ЕН 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Кућански и слични електрични апарати - Безбедност - Део 2-41: Посебни захтеви за пумпе

СР ЕН 60034-1:2011/АЦ:2014/ ЕН 60034-1:2010+АЦ:2010 -Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Ограничења. Ограничења за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EH 55014-1:2021/ EH 55014-1:2021 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 1: Емисија

CP EH 55014-2:2021/ EH 55014-2:2021 – Електромагнетна компатибилност. Захтеви за кућне апарате, електричне алате и сличне апарате. Део 2: Имунитет. Стандард породице производа

CP EH ИЕЦ 61000-3-2:2019/ EH 61000-3-2:2018 -Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-2: Ограничења - Границе за емисије хармонских струја (улазна струја опреме ≤ 16 А по фази)

CP EH 61000-3-3:2014/A1:2019/ EH 61000-3-3:2013+A1:2019 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 3-3: Ограничења. Ограничење варијација напона, флукуација напона и треперења у јавним нисконапонским системима за напајање, за опрему која има називну струју ≤ 16 А по фази и не подлеже ограничењима прикључења

CP EH 61000-4-2:2009/ EH 61000-4-2:2008 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-2: Технике испитивања и мерења. Тест отпорности на електростатичко пражњење

CP EH ИЕЦ 61000-4-3:2020/ EH 61000-4-3:2020 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-3: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на зрачена радио-фреквентна електромагнетна поља

CP EH 61000-4-4:2013/ EH 61000-4-4:2012- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-4: Технике испитивања и мерења. Брзи тестови отпорности на пренапоне

CP EH 61000-4-5:2015/A1:2018 / EH 61000-4-5:2014+AMD:2017- Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на пренапоне

CP EH 61000-4-6:2014/ EH 61000-4-6:2013 – Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-5: Технике испитивања и мерења. Тестови отпорности на пренапоне

CP EH ИЕЦ 61000-4-11+АЦ:2020/ EH 61000-4-11:2020 - Електромагнетна компатибилност (ЕМЦ). Део 4-11: Технике испитивања и мерења - Тестови отпорности на падове напона, кратке прекиде и варијације напона за опрему са улазном струјом која не прелази 16 А по фази

- **Директива 2006/42/ЕЦ** – о машинама – стављање на тржиште машина
- **Правац 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (ГД 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажуриран 2023.);
- **Директива 2014/35/ЕУ, ГД 409/2016** - о нисконапонској опреми
- **Директива 2000/14/ЕЦ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЦ) – Емисије буке у спољашњој средини

Други коришћени стандарди или спецификације:

- **CP EH ИСО 9001** – Систем управљања квалитетом
- **CP EH ИСО 14001** – Систем управљања заштитом животне средине
- **ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду Оцкупационал .

Бренд и назив произвођача: ФФПТ Цо. Лтд.

Напомена: техничка документација је у власништву произвођача.

Напомена: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајева, 06.03.2025**

Година примене ЦЕ ознаке: **2025**

Матични број: **352/06.03.2025**

Овлашћено лице и потпис : инж. Строе Мариус Цаталин

Генерални директор СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ



Visokotlačni HIDROPAK Ruris Smart Light 62

sadržaj

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED STROJA	3
5. INSTALACIJA	4
6. GREŠKE I POSTUPCI ZA POPRAVLJANJE	6
7. IZJAVE O SUKLADNOSTI	6



1. UVOD

Poštovani kupče!

Zahvaljujemo Vam na Vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vrijeme postao je snažan brend koji je svoju reputaciju izgradio ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima s ciljem pomoći kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima. Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, a kupcima RURIS-a na raspolaganju je cijela mreža partnerskih trgovina i servisa. Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zajamčena duga upotreba.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze da to unaprijed obavijesti.

Još jednom zahvaljujemo što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o kupcima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA STROJU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije postavljanja HIDROPAKa.

Pažljivo čuvajte ovaj priručnik. U slučaju problema obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Provjerite je li HIDROPAK ispravno korišten i je li problem uzrokovan njegovim radom.

HIDROPAK i se mogu koristiti za stambene potrebe, za pumpanje čiste vode pri konstantnom tlaku; za opskrbu vodom za WC, perilice rublja, perilice suđa i za zalijevanje vrta. Također se mogu koristiti za sustave pod tlakom za povećanje hidrostatskog tlaka. Ovi HIDROPAK i također su prikladni za distribuciju pitke vode.

HIDROPAK se ne može koristiti za slanu vodu, zapaljive, korozivne ili opasne tekućine. Vodite računa da HIDROPAK nikad ne radi bez tekućine. Ne izlagati kiši. Ne koristite HIDROPAK u vlažnim okruženjima, opasnim okruženjima ili na mjestima u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ne usmjeravajte vodeni mlaz izravno na stroj ili druge električne komponente!

Budite oprezni dok HIDROPAK radi, određeni rizici se ne mogu u potpunosti eliminirati čak ni ugradnjom sigurnosne opreme.

*Ne dirajte utikač mokrim rukama! Isključite uređaj držeći utikač, a ne kabel napajanja. *Spojite samo na ispravno instaliranu i testiranu uzemljenu utičnicu. Napon i zaštitni osigurač strujnog kruga moraju odgovarati navedenim vrijednostima.

Zaštita mora biti osigurana uređajem za zaostalu struju (RCD) od maks. 30 mA. Uzemljena utičnica ili utikač produžnog kabela moraju biti smješteni u područjima zaštićenim od kontakta s vodom. Koristite samo produžne kabele s odgovarajućim presjekom vodiča. Potpuno odmotajte namotaje kabela. * Nemojte savijati, gnječiti, vući ili voziti preko kabela i produžnih kabela; zaštititi od oštih rubova. * Postavite produžni kabel tako da ne ulazi u dizanu tekućinu. * Isključite stroj iz struje prije bilo kakvog servisiranja.

Prije uporabe provjerite kabel za napajanje. Provjerite je li netaknut.

Ako se kabel ošteti tijekom uporabe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABEL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

U slučaju nezgode unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta na kojem koristite HIDROPAK nalazi kutija prve pomoći i aparat za gašenje požara. U slučaju nezgode zamolite osobu u blizini da vam pomogne isključiti HIDROPAK iz električne mreže.

	Pročitajte priručnik
	tlo
	Nosite zaštitnu opremu za ruke.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o WEEE. Obzirom na odredbe PU 195/2005 - vezano za zaštitu okoliša i PU 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni otpadnu električnu i elektroničku opremu (WEEE) ne odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad te taj OEEO prikupljati odvojeno.

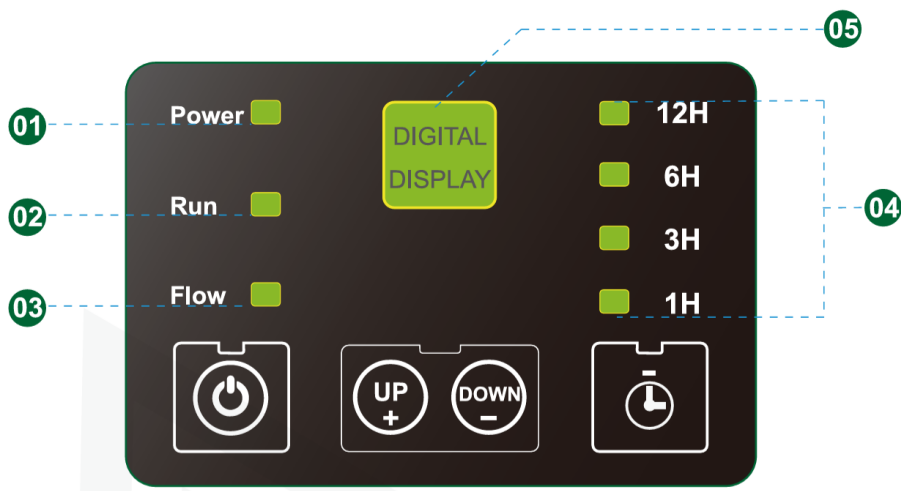
- Skupljanje ovog otpada pod nazivom (OEEO) provodit će se putem Javne službe skupljanja unutar svake županije te putem sabirnih centara koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije pruža Uprava fonda za okoliš www.afm.ro ili časopis Europske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na gore navedenim sabirnim mjestima.

3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	1150 W
Maksimalna dubina upijanja	9m
Maksimalna visina pražnjenja	50m
Protok	62l / min
Turbina	bronca
Navijanje	Bakar
Sjenica	Nehrđajući čelik
Duljina kabela	2m
Tijelo pumpe	Lijeвано željezo s tretmanom protiv hrđe
Otporan na vodu	DA
Maksimalna temperatura vode	≤ 60°C
Maksimalna temperatura okolin	≤ 40°C
Digitalni zaslon	DA
Funkcije Smart	- Odgoda pokretanja - Automatski start/stop - Ručni start/stop - Zaštita važnih dužnosnika uzalud - Zaštita od preopterećenja
Neto težina s priborom	17 kg
Bruto težina	18 kg

4. PREGLED STROJA



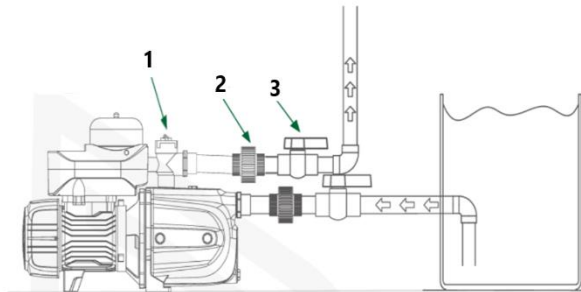
Gumb	Opis
	1. Kratko pritisnite tipku za napajanje i pumpa će se uključiti i isključiti. 2. HIDROPAK dolazi iz tvornice s inteligentnim načinom konstantnog tlaka. Nakon spajanja HIDROPAK počinje raditi normalno, 5 sekundi. Ako na upotrebu utječu uvjeti cijevi, možete pritisnuti ovaj gumb za ručno zaustavljanje HIDROPAKA. 3. Prilikom postavljanja tlaka, kratkim pritiskom ne sprema se minimalni početni tlak i vraća se na glavnu postavku.
	1. Pritisnite i držite 5 sekundi, Hydrophore se prebacuje u način rada za mjerenje vremena i LED za mjerenje vremena svijetli; pritisnite i držite tipku za mjerenje vremena za postavljanje četiri ciklusa (1 sat, 3 sata, 6 sati, 12 sati). HIDROPAK počinje raditi kada odbrojanje završi. 2. Pritisnite i držite tipku timera 5 sekundi za izlaz iz načina rada "vodotoranj" i svjetlo timera će se ugasi. 3. Kada postavite minimalni početni pritisak, dugo pritisnite za spremanje, zatim se vratite na početnu stranicu
	Prilikom postavljanja tlaka, kratko pritisnite za povećanje minimalnog početnog tlaka.
	Prilikom postavljanja tlaka, kratko pritisnite kako biste smanjili minimalni početni tlak.
	Pritisnite tipke istovremeno za unos minimalne postavke početnog tlaka.
1 Snaga	Svijetli kada je HIDROPAK uključen.
2 trčanja	Treperi kada je u stanju pripravnosti, svijetli kada je uključen, gasi se kada je isključen.
3 Protok	Svijetlo uvijek svijetli kada ima protoka vode, isključeno kada nema protoka vode i treperi kada nema vode.
4 Postavite vrijeme	Kada prijedete na način sinkronizacije, svaka rešetka odgovara postavljenom vremenu.
5 Digitalni zaslon	Prikazuje tlak u stvarnom vremenu, prikazuje postavljeni tlak kada treperi i prikazuje EX kod pogreške kada se pojavi pogreška. Riješite problem prema kodu pogreške.
Status svjetla	Tijekom samotestiranja pri uključivanju sve lampice (uključujući lampicu greške) se pale, a zatim gase.

5. MONTAŽA

Spajanje HIDROPAKA na spremnik za vodu

Nakon postavljanja cijevi kao što je prikazano na slici, za prvu upotrebu, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i ispuštajte zrak dok voda ne štrčne, zatim ponovno zavrnite čep.

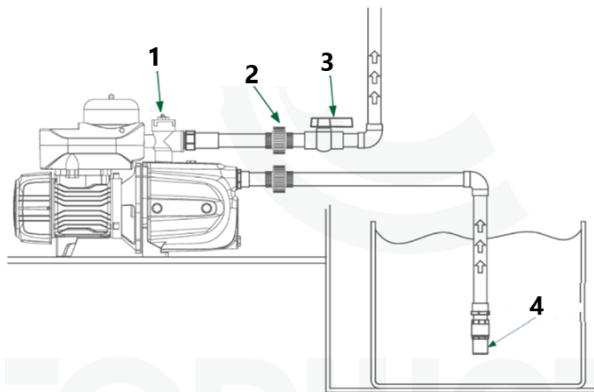
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite



Spajanje HIDROPAKA na donji spremnik vode

Nakon postavljanja cijevi u skladu s ovom slikom, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i napunite HIDROPAK i cijelu ulaznu cijev vodom, zatim ponovno zavrnite čep. Donji ventil bi trebao biti instaliran na mjestu ulaza vode, a cijela ulazna cijev vode ne bi trebala biti postavljena više od ulaznog otvora kako bi se tijelo pumpe i cijev mogli napuniti vodom.

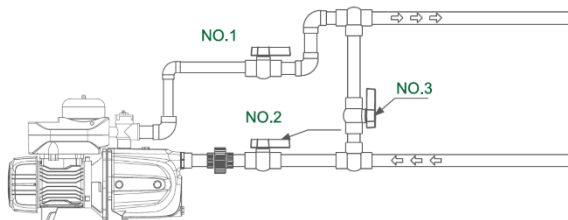
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Slavina
4. Nepovratni ventil s filtrom



Spajanje HIDROPAKa na vodovodnu mrežu

Pogledajte ovu sliku za instalaciju HIDROPAKa na vodovodnu mrežu.

Kada koristite pumpu, otvorite ventile br. 1 i br. 2 i zatvorite ventil br. 3. Kada rastavljate HIDROPAK ili kada ga ne želite koristiti, zatvorite ventile br. 1 i br. 2 i otvorite ventil br. 3.



Simbol	Pametna funkcija	Opis
	Pametan pritisak	Regulator može naučiti maksimalni tlak motora. Bez obzira je li tlak vode visok ili nizak, može automatski pratiti i prilagoditi tlak. (Napomena: držite pritisnut gumb za uključivanje kako biste resetirali tlak kada mijenjate pumpu. Primjenjivo na motor -S.750W}
	Vrijeme vodotoranja	Kada se postigne zadano vrijeme za vodotoranj, HIDROPAK se automatski pokreće. Ako razina vode u vodotoranju dosegne plutajući položaj, HIDROPAK se automatski zaustavlja i cirkulira u skladu s postavkom.
	Odgoda pokretanja	HIDROPAK se automatski pokreće 5 sekundi nakon napajanja.
	Automatsko pokretanje i zaustavljanje	Zatvorite slavinu za vodu i HIDROPAK će se automatski zaustaviti; Kada se slavina otvori, tlak će pasti ispod postavljene minimalne vrijednosti tlaka i HIDROPAK će se automatski pokrenuti.
	Ručno pokretanje i zaustavljanje	Kako bi se spriječile neočekivane situacije, HIDROPAK je postavljen s funkcijom ručnog pokretanja i zaustavljanja. Nakon ručnog zaustavljanja, crpka se neće ponovno automatski pokrenuti.
	Zaštita od nedostatka vode	neko vrijeme nedostaje vode, HIDROPAK će se automatski zaustaviti nakon 6 minuta i prikazati kod greške E1. Automatski će početi provjeravati ima li vode u intervalima od 20 minuta, 2 sata i 6 sati.
	Zaštita od preopterećenja	Motor je opremljen toplinskom zaštitom od preopterećenja kako bi se spriječilo njegovo izgaranje.

Prilikom postavljanja HIDROPAKa, provjerite je li isključen iz električne mreže.

Zaštite HIDROPAK i sve cijevi od nepovoljnih vremenskih uvjeta i mraza.

Kako biste spriječili moguće ozljede, izbjegavajte gurati ruku u otvor HIDROPAKa ako je spojen.

Koristite isusnu cijev promjera jednakog isusnom otvoru pumpe za povišenje tlaka. Gubici tlaka mogu se smanjiti korištenjem ispusnih cijevi promjera jednakog ili većeg od priključka pumpe za povišenje tlaka. Preporuča se ugradnja nepovratnog ventila izravno na ispusni krug kako bi se spriječio oštećenje pumpe za povišenje tlaka uslijed "vodenog udara".

PAŽNJA !

Priključci, armature, usisne i tlačne cijevi moraju se spojiti s najvećom pažnjom. Moraju biti kvalitetni kako bi mogli izdržati pritisak koji stvara HIDROPAK. Provjerite jesu li svi vijčani spojevi čvrsto zategnuti. Izbjegavajte primjenu pretjerane sile pri zatezanju vijaka spojeva ili drugih komponenti. Koristite teflonsku traku za potpuno brtvljenje svih spojeva.

HIDROPAK mora biti postavljen u fiksni položaj kako bi se spriječio pad i kako bi se zaštitio od poplave. Puštanje u rad mora obaviti specijalizirano osoblje.

Električni priključci

Provjerite odgovaraju li napon i frekvencija HIDROPAKa naponu mreže prije postavljanja HIDROPAKa.

Instalater mora osigurati da je električni sustav uzemljen i u skladu s važećim propisima.

Uvjerite se da električni sustav ima visokoosjetljivi prekidač = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. GREŠKE I POSTUPCI ZA POPRAVLJANJE

Šifra greške	MOGUĆI UZROCI	sredstva
E1	Zaštita od nedostatka vode.	Kada u cijevi nema vode, HIDROPAK radi 6 minuta. Ako i dalje nema vode, prikazat će se šifra pogreške. Prvi put pričekajte 20 minuta i HIDROPAK će se automatski ponovno pokrenuti. Ako i dalje nema vode, prikazat će se šifra pogreške. Drugi put pričekajte 120 minuta, a treći put 360 minuta. Ako još uvijek nema vode nakon trećeg testa, neće se ponovno pokrenuti (vrijeme detekcije HIDROPAKa je 3 minute)
E3	Greška senzora tlaka	Odvojite senzor tlaka, isključite ga nakon 15 sekundi i prikažite kod pogreške

Održavanje HIDROPAKa

1. Kada je temperatura okoline ispod 4°C, otvorite vijak kako biste isпустили vodu iz komora pumpe; kada HIDROPAK treba ponovno pokrenuti, komoru pumpe treba napuniti vodom prije početka.
2. Ako se ne koristite dulje vrijeme, isključite napajanje, ispusite vodu iz šupljine pumpe, i stavite na hladno i suho mjesto.
3. Tijekom ljeta ili kada je temperatura okoline visoka, provjerite pumpu kako biste spriječili rošenje električnih dijelova i uzrok kvarova.

7. IZJAVE O SUKLADNOSTI

EC IZJAVA O SUKLADNOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Cilj. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehnički spis: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

stroja : HIDROPAK sa ulogom crpljenja vode iz bušenih bunara i fontana do slavlina stalnog protoka.

Serijski broj proizvoda: AAFW00300001SMARTLHP62 (gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda) .

Proizvod: Tip HIDROPAKa

: Ruris Smart Light High Pressure 62

Protok: 62 l/min

Snaga motora: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima za stavljanje strojeva na tržište, **Direktiva 2006/42/EC** - sigurnosni i zaštitni zahtjevi, Norma EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktiva 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2023.) , potvrdili smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim i sigurnosnim zahtjevima, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan utjecaj na okoliš.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva . Osnovni pojmovi, opći principi projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i crpne jedinice za tekućine. Zajednički sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sigurnost strojeva. Električna oprema strojeva. Dio 1: Opći zahtjevi

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sigurnosni automobili . Minimalne udaljenosti za sprječavanje gnječenja STRANAKA korpusa ljudi

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasna područja

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sigurnosni aspekti upravljačkih sustava povezani sa sigurnošću dijelova strojeva. Dio 1: Opća načela dizajna

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Sigurnost strojeva . Funkcionalna sigurnost sigurnosno upravljačkih sustava

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niskonaponska sklopna i upravljačka oprema. Dio 5-1: Uređaji upravljačkog kruga i sklopni elementi. Uređaji elektromehaničkog upravljačkog kruga

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sigurnost strojeva - Sprječavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Sigurnost strojeva - Uređaji za blokiranje povezani sa štitnicima - Načela za dizajn i izbor

SR EN ISO 14120:2016- Sigurnost strojeva - Štitnici - Opći zahtjevi za projektiranje i konstrukciju fiksnih i pokretnih štitnika

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - 1. dio: Opći zahtjevi

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Kućanski i slični električni uređaji - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za harmonijske emisije struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021- Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetska kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. 2. dio: Imunitet. Standard obitelji proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Ograničenja za harmonijske emisije struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja. Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim sustavima opskrbe, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima povezivanja

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanje otpornosti na elektromagnetska polja radiofrekvencije

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Brzi testovi otpornosti na udare napona

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na prenaponske udare

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na prenaponske udare

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetska kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Ispitivanja otpornosti na padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu s ulaznom strujom koja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirano 2023.);
- **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi
- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okolišu

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu Occupational .

Marka i naziv proizvođača: FFPT Co. Ltd.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova je izjava u skladu s izvornikom.

Rok valjanosti: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 06.03.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **352/06.03.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: inž. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light High Pressure 62 Hidrofor

sadržaja

1. UVOD	1
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	3
4. PREGLED MAŠINE	3
5. INSTALACIJA	4
6. GREŠKE I POPRAVKE	6
7. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	6



1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na odluci da kupite RURIS proizvod i na poverenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i za to vreme je postao snažan brend, koji je svoju reputaciju izgradio držeći obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima u cilju pružanja pomoći kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rešenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovom radu. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rešenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i nakon prodaje, kupcima RURIS-a na raspolaganju je čitava mreža partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedeći upute, bit će vam zagarantovana dugotrajna upotreba.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da to unapred saopšti.

Hvala vam još jednom što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije o korisnicima i podrška:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

2.1. UPOZORENJA NA MAŠINI

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik prije instaliranja hidrofora.

Pažljivo čuvajte ovaj priručnik. Ako dođe do problema, kontaktirajte ovlašteni RURIS servis. Provjerite da li je Hidrofor pravilno korišten i da li je problem uzrokovan njegovim radom.

Hidrofori se mogu koristiti za stambene aplikacije, za pumpanje čiste vode pod konstantnim pritiskom; za dovod vode za toalete, mašine za pranje veša, mašine za pranje sudova i za zalivanje bašte. Mogu se koristiti i za sisteme pod pritiskom za povećanje hidrostatskog pritiska. Ovi hidrofori su takođe pogodni za distribuciju vode za piće.

Hidrofor se ne može koristiti za slanu vodu, zapaljive, korozivne ili opasne tečnosti. Vodite računa da Hidrofor nikada ne radi bez tečnosti.

Ne izlažite kiši. Nemojte koristiti Hidrofor u vlažnim sredinama, opasnim okruženjima ili na lokacijama u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Nemojte usmjeravati mlaz vode direktno na mašinu ili druge električne komponente!

Budite oprezni kada Hidrofor radi, određeni rizici se ne mogu u potpunosti eliminisati čak ni primjenom sigurnosne opreme.

*Ne dirajte utikač mokrim rukama! Isključite mašinu držeći utikač, a ne kabl za napajanje. *Priključujte samo na pravilno instaliranu i testiranu uzemljenu utičnicu. Osigurač napona i strujnog kruga mora odgovarati navedenim vrijednostima.

Zaštita će biti osigurana uređajem diferencijalne struje (RCD) od max. 30 mA. Uzemljena utičnica ili utikač produžnog kabla moraju biti postavljeni u prostorima zaštićenim od kontakta s vodom. Koristite samo produžne kablove sa odgovarajućim poprečnim presekom provodnika. Potpuno odmotajte namotaje kablova. *Nemojte savijati, gnječiti, povlačiti ili voziti preko kablova i produžnih kablova; štiti od oštih ivica. *Postavite produžni kabl tako da ne uđe u pumpanu tečnost. * Isključite mašinu iz struje pre bilo kakvog servisiranja.

Prije upotrebe provjerite kabl za napajanje. Uvjerite se da je netaknut.

Ako se kabl ošteti tokom upotrebe, odmah isključite napajanje.

NE DIRAJTE KABL PRIJE ISKLJUČIVANJA NAPAJANJA.

U slučaju nezgode, unaprijed se pobrinite da se u blizini mjesta na kojem koristite Hidrofor nalazi komplet prve pomoći i aparat za gašenje požara. U slučaju nesreće, zamolite osobu u blizini da vam pomogne da isključite Hidrofor iz električne mreže.

	Pročitajte priručnik
	tlo
	Nosite zaštitnu opremu za ruke.
	opasnost
	Opasnost od strujnog udara



Ne bacajte električnu, industrijsku elektroničku opremu i sastavne dijelove u kućni otpad! Informacije o WEEE. S obzirom na odredbe OUG 195/2005 - o zaštiti životne sredine i OUG 5/2015. Potrošači će uzeti u obzir sljedeće indikacije za predaju električnog otpada, navedene u nastavku:

- Potrošači su dužni da otpadnu električnu i elektronsku opremu (WEEE) ne odlažu kao nesortirani komunalni otpad i da ovu WEEE prikupljaju odvojeno.

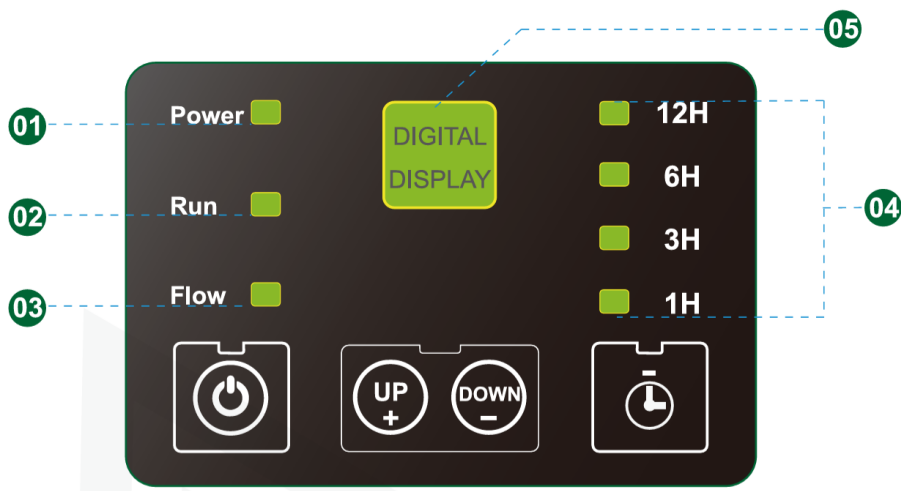
- Prikupljanje ovog otpada pod nazivom (WEEE) vršit će se putem Javne službe za prikupljanje unutar svake županije i kroz sabirne centre koje organiziraju gospodarski subjekti ovlašteni za prikupljanje WEEE. Informacije koje daje Uprava Fonda za životnu sredinu www.afm.ro ili časopis Evropske unije.

- Potrošači mogu besplatno predati WEEE na gore navedenim mjestima za prikupljanje.

3. TEHNIČKI PODACI

Snaga motora	1150W
Maksimalna dubina upijanja	9m
Maksimalna visina pražnjenja	50m
Protok	62l / min
Turbina	Bronza
Navijanje	Bakar
Arbor	Nerđajući čelik
Dužina kabla	2m
Pump Body	Liveno gvožđe sa tretmanom protiv rđe
Otporan na vodu	DA
Maksimalna temperatura vode	≤ 60°C
Maksimalna temperatura okolin	≤ 40°C
Digitalni displej	DA
Funkcije Smart	- Kašnjenje pokretanja - Automatski start/stop - Ručno pokretanje/zaustavljanje - Uzalud zaštita važnih zvaničnika - Zaštita preopterećenja
Neto težina sa priborom	17 kg
Bruto težina	18 kg

4. PREGLED MAŠINE



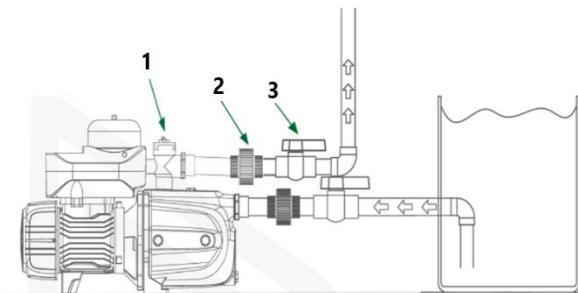
Dugme	Opis
	1. Kratko pritisnite dugme za napajanje i pumpa će se uključiti i isključiti. 2. Hidrofor dolazi iz fabričkog seta sa inteligentnim režimom konstantnog pritiska. Nakon povezivanja, Hidrofor počinje normalno raditi, 5 sekundi. Ako na upotrebu utiču uslovi cevi, možete pritisnuti ovo dugme da ručno zaustavite hidrofor. 3. Prilikom podešavanja pritiska, kratki pritisak ne čuva minimalni početni pritisak i vraća se na glavnu postavku.
	1. Pritisnite i držite 5 sekundi, Hidrofor se prebacuje u režim za mjerenje vremena i LED dioda za mjerenje vremena svijetli; pritisnite i držite dugme za merenje vremena da podesite četiri ciklusa (1 sat, 3 sata, 6 sati, 12 sati). Hidrofor počinje da radi kada se završi odbrojavanje. 2. Pritisnite i držite dugme tajmera 5 sekundi da izađete iz režima "vodotornja" i lampica tajmera će se ugasi. 3. Kada postavite minimalni početni pritisak, dugo pritisnite za spremanje, a zatim se vratite na početnu stranicu
	Prilikom podešavanja pritiska, kratko pritisnite da povećate minimalni početni pritisak.
	Prilikom podešavanja pritiska, kratko pritisnite da smanjite minimalni početni pritisak.
	Pritisnite tastere istovremeno da biste uneli postavku minimalnog startnog pritiska.
1 Power	Svijetli kada je hidrofor uključen.
2 Runs	Treperi kada je u stanju pripravnosti, svijetli kada je uključen, gasi se kada je isključen.
3 Protok	Lampica je uvijek uključena kada teče voda, ugašena kada nema protoka vode i treperi kada nema vode.
4 Podesite vreme	Kada pređete u režim sinhronizacije, svaka mreža odgovara podešenom vremenu.
5 Digitalni displej	Prikazuje pritisak u realnom vremenu, prikazuje podešeni pritisak kada treperi i prikazuje EX kod greške kada dođe do greške. Molimo riješite problem prema kodu greške.
Status svjetla	Tokom samotestiranja po uključanju, sva svjetla (uključujući svjetlo greške) se pale, a zatim gase.

5. INSTALACIJA

Povezivanje hidrofora na rezervoar za vodu

Nakon ugradnje cijevi kao što je prikazano na slici, za prvu upotrebu, odvrnite čep otvora za punjenje vodom i ispusite zrak dok voda ne iscuri, a zatim ponovo uvrnite čep.

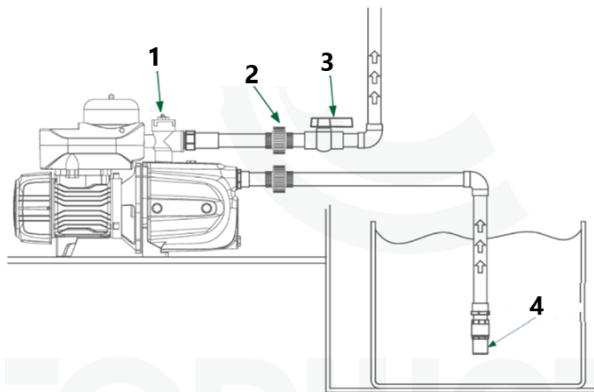
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Dodirnite



Povezivanje hidrofora na donji rezervoar za vodu

Nakon ugradnje cijevi prema ovoj slici, odvrnite čep otvora za punjenje vode i napunite Hidrofor i cijelu dovodnu cijev vodom, a zatim ponovo uvrnite čep. Donji ventil bi trebao biti instaliran na ulaznoj poziciji vode, a cijela ulazna cijev za vodu ne bi trebala biti postavljena više od ulaznog otvora kako bi se tijelo pumpe i cijev napunili vodom.

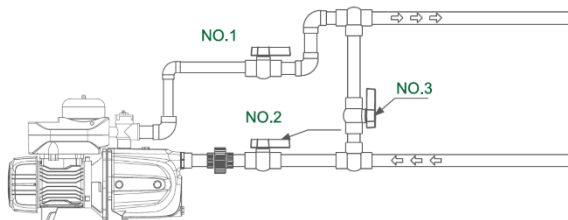
1. Čep za punjenje vode
2. Fleksibilna veza
3. Slavina
4. Nepovratni ventil sa filterom



Povezivanje Hidrofora na vodovodnu mrežu

Pogledajte ovu sliku da biste instalirali Hidrofor na vodovodnu mrežu.

Kada koristite pumpu, otvorite ventile br. 1 i br. 2 i zatvorite ventil br. 3. Kada rastavljate Hidrofor ili kada ga ne želite koristiti, zatvorite ventile br. 1 i br. 2 i otvoreni ventil br. 3.



Simbol	Pametna funkcija	Opis
	Pametan pritisak	Kontroler može naučiti maksimalni pritisak motora. Bez obzira da li je pritisak vode visok ili nizak, može automatski pratiti i podesiti pritisak. (Napomena: držite pritisnuto dugme za napajanje da resetujete pritisak kada menjate pumpu. Primenljivo na motor -S.750W}
	Tajming vodotorinja	Kada se dostigne postavljeno vrijeme za vodotoranj, Hidrofor se automatski pokreće. Ako nivo vode u vodotornju dostigne plivajući položaj, Hidrofor se automatski zaustavlja i cirkuliše u skladu sa postavljenim.
	Kašnjenje pokretanja	Hidrofor se automatski pokreće 5 sekundi nakon napajanja.
	Automatsko pokretanje i zaustavljanje	Zatvorite slavinu za vodu i Hidrofor će se automatski zaustaviti; Kada se slavina otvori, pritisak će pasti ispod postavljene minimalne vrednosti pritiska i Hidrofor će se automatski pokrenuti.
	Ručno pokretanje i zaustavljanje	Kako bi se spriječile neočekivane situacije, Hidrofor je postavljen na funkciju ručnog pokretanja i zaustavljanja. Nakon ručnog zaustavljanja, pumpa se neće automatski ponovo pokrenuti.
	Zaštita od nestašice vode	Kada postoji nedostatak vode u određenom vremenskom periodu, Hidrofor će se automatski zaustaviti nakon 6 minuta i prikazati kod greške E1. Automatski će početi provjeravati ima li vode u intervalima od 20 minuta, 2 sata i 6 sati.
	Zaštita od preopterećenja	Motor je opremljen termičkom zaštitom od preopterećenja kako bi se spriječilo izgaranje.

Prilikom postavljanja hidrofora, uvjerite se da je isključen iz električne mreže.

Zaštite Hidrofor i sve cijevi od nepovoljnih vremenskih uvjeta i mraza.

Kako biste spriječili moguće ozljede, izbjegavajte uvlačenje ruke u otvor Hidrofor ako je spojen.

Koristite isisnu cijev promjera jednakog promjeru usisnog otvora pumpe za povišenje tlaka. Gubici tlaka mogu se smanjiti korištenjem ispusnih cijevi promjera jednakog ili većeg od porta pumpe za povišenje tlaka. Preporučuje se ugradnja nepovratnog ventila direktno na ispusni krug kako bi se spriječilo oštećenje pumpe za povišenje tlaka zbog "vodenog čekića".

PAŽNJA !

Priključci, fitinzi, isisne i ispusne cijevi moraju biti spojene s najvećom pažnjom. Moraju biti dobrog kvaliteta kako bi mogli izdržati pritisak koji stvara Hidrofor. Uvjerite se da su svi vijčani spojevi zategnuti. Izbjegavajte primjenu prekomjerne sile za zatezanje vijaka na spojevima ili drugim komponentama. Koristite teflonsku traku za potpuno zaptivanje svih spojeva.

Hidrofor mora biti postavljen u fiksiran položaj kako bi se spriječio pad i zaštito od poplave. Puštanje u rad mora obaviti specijalizovano osoblje.

Električni priključci

Prije instaliranja hidrofora provjerite da li napon i frekvencija Hidrofora odgovaraju naponu mreže.

Instalater mora osigurati da je električni sistem uzemljen i u skladu sa važećim propisima.

Uvjerite se da električni sistem ima prekidač visoke osjetljivosti = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. KVARI I POPRAVKE

Kód greške	MOGUĆI UZROCI	znači
E1	Zaštita od nestašice vode.	Kada nema vode u cijevi, Hidrofor radi 6 minuta. Ako još uvijek nema vode, prikazat će se kod greške. Prvi put sačekajte 20 minuta i Hidrofor će se automatski ponovo pokrenuti. Ako još uvijek nema vode, prikazat će se kod greške. Drugi put sačekajte 120 minuta, a treći put 360 minuta. Ako nakon trećeg testa i dalje nema vode, neće se ponovo pokrenuti (vrijeme detekcije hidrofora je 3 minute)
E3	Greška senzora pritiska	Isključite senzor pritiska, isključite ga nakon 15 sekundi i prikažite kod greške

Održavanje hidrofora

1. Kada je temperatura okoline ispod 4°C, otvorite zavrtanj da ispustite vodu iz komora pumpe; kada hidrofor treba ponovo pokrenuti, komoru pumpe treba napuniti sa vodom pre početka.
2. Ako se ne koristi duže vrijeme, isključite struju, ispustite vodu iz šupljine pumpe, i stavite na hladno i suho mjesto.
3. Tokom ljeta ili kada je temperatura okoline visoka, provjerite pumpu kako biste spriječili rose na električnim dijelovima i uzrokovali kvarove.

7. DEKLARACIJE O USKLAĐENOSTI

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI



Proizvođač : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: inž. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlašteno lice za tehnički fajl: inž. Radoi Alexandru – direktor dizajna produkcije

mašine : Hidrofor sa ulogom pumpanja vode iz bušenih bunara i fontana do slavlina sa stalnim protokom.

Serijski broj proizvoda: AAFW00300001SMARTLHP62 (gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 su broj serije, znakovi 7-12 su broj proizvoda) .

Proizvod: Hidrofor

Tip: Ruris Smart Light High Pressure 62

Protok: 62 l/min

Snaga motora: 1150 W

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima za stavljanje mašina na tržište, Direktiva 2006/42/EC - sigurnosni i sigurnosni zahtjevi, Standard EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, Direktiva 2014/35/EU , GD 409/2016 - o niskonaponskoj opremi, Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2023) , certificirali smo ga i certificirali smo ga sa specificiranim standardom proizvoda koji je usklađen sa glavnim standardom proizvoda sigurnosnih i sigurnosnih zahtjeva, ne ugrožava život, zdravlje, sigurnost na radu i nema negativan uticaj na životnu sredinu.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, na vlastitu odgovornost izjavljuje da je proizvod usklađen sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina . Osnovni koncepti, opći principi dizajna. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpe i pumpne jedinice za tečnosti. Uobičajeni sigurnosni zahtjevi

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sigurnost mašina. Električna oprema mašina. Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020 - Sigurnosna vozila . Minimalne udaljenosti za prevenciju slamanja STRANKE Ljudski korpus

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sigurnost Mašinski dijelovi sigurnosni aspekti kontrolnih sistema. Dio 1: Opći principi dizajna

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024 - Sigurnost mašina . Funkcionalna sigurnost sigurnosnih upravljačkih sistema

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niskonaponski sklopni uređaji i upravljački uređaji. Dio 5-1: Uređaji upravljačkog kruga i sklopni elementi. Elektromehanički upravljački sklopovi

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 - Sigurnost mašina - Sprečavanje nenamjernog pokretanja

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 - Sigurnost mašina - Uređaji za blokiranje u vezi sa štitnicima - Principi dizajna i odabira

SR EN ISO 14120:2016- Sigurnost mašina - Štitnici - Opšti zahtjevi za projektovanje i konstrukciju fiksnih štitnika i mobilnih

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 1: Opšti zahtjevi

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Kućanski i slični električni aparati - Sigurnost - Dio 2-41: Posebni zahtjevi za pumpe

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja. Ograničenja za emisiju harmonijske struje (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021 – Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 1: Emisija

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetna kompatibilnost. Zahtjevi za kućanske aparate, električne alate i slične aparate. Dio 2: Imunitet. Standard porodice proizvoda

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-2: Ograničenja - Ograničenja za emisije harmoničnih struja (ulazna struja opreme ≤ 16 A po fazi)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 3-3: Ograničenja. Ograničenje varijacija napona, fluktuacija napona i treperenja u javnim niskonaponskim sistemima napajanja, za opremu koja ima nazivnu struju ≤ 16 A po fazi i ne podliježe ograničenjima priključenja

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-2: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Test otpornosti na elektrostatičko pražnjenje

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-3: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Ispitivanja otpornosti na zračenja radiofrekventna elektromagnetna polja

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-4: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Brzi testovi otpornosti na prenapone

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udare

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-5: Tehnike ispitivanja i mjerenja. Testovi otpornosti na udare

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetna kompatibilnost (EMC). Dio 4-11: Tehnike ispitivanja i mjerenja - Testovi otpornosti na padove napona, kratke prekide i varijacije napona za opremu čija ulazna struja ne prelazi 16 A po fazi

- **Direktiva 2006/42/EC** - o mašinama - stavljanje na tržište mašina
 - **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažuriran 2023.);
 - **Direktiva 2014/35/EU, GD 409/2016** - o niskonaponskoj opremi
 - **Direktiva 2000/14/EC** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EC) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- Drugi korišteni standardi ili specifikacije:**

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja zaštitom životne sredine
- **ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zaštitom zdravlja i bezbednošću na radu .

Marka i naziv proizvođača: FFPT Co. Ltd.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 06.03.2025**

Godina primjene CE oznake: **2025**

Registarski broj : **352/06.03.2025**

Ovlašteno lice i potpis: inž. Stroe Marius Catalin
Generalni direktor SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light High Pressure 62 VODÁREŇ

obsahu

1. ÚVOD	1
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	3
4. PREHĽAD STROJA	3
5. INŠTALÁCIA	4
6. PORUCHY A NÁPRAVNÉ OPATRENIA	6
7. VYHLÁSENIE O ZHODE	6



1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu produktu RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS je na trhu od roku 1993 a za tento čas sa z neho stala silná značka, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním sľubov, ale aj neustálymi investíciami, ktorých cieľom je pomáhať zákazníkom spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že náš produkt oceníte a budete sa dlho tešiť z jeho výkonu. RURIS svojim zákazníkom neponúka len stroje, ale kompletne riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si produkt, ktorý ste si zakúpili, užili, pozorne si prečítajte návod na použitie. Dodržiavaním pokynov budete mať zaručené dlhodobé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo meniť okrem iného aj ich tvar, vzhľad a výkon bez toho, aby bola povinná o tom vopred informovať.

Esťe raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Zákaznícke informácie a podpora:

Telefón: 0351.820.105

e-mailom: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

2.1. VÝSTRAHY NA STROJI

Pred inštaláciou hydroforu si pozorne prečítajte tento návod.

Tento návod si starostlivo uschovajte. Ak sa vyskytnú problémy, kontaktujte autorizovaný servis RURIS. Skontrolujte, či bol VODÁREŇ použitý správne a či problém nie je spôsobený jeho prevádzkou.

Hydrofory možno použiť na rezidenčné aplikácie, na čerpanie čistej vody pri konštantnom tlaku; na zásobovanie vodou pre toalety, práčky, umývačky riadu a na polievanie záhrady. Môžu byť tiež použité pre tlakové systémy na zvýšenie hydrostatického tlaku. Tieto hydrofory sú vhodné aj na rozvod pitnej vody.

VODÁREŇ nie je možné použiť na slanú vodu, horľavé, žieravé alebo nebezpečné kvapaliny. Uistite sa, že VODÁREŇ nikdy nepracuje bez tekutín.

Nevystavujte dažďu. Nepoužívajte VODÁREŇ vo vlhkom prostredí, v nebezpečnom prostredí alebo na miestach v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

Prúd vody nesmerujte priamo na stroj alebo iné elektrické komponenty! Buďte opatrní, keď je VODÁREŇ v prevádzke, niektoré riziká nemožno úplne eliminovať ani zavedením bezpečnostného zariadenia.

* Nedotýkajte sa zástrčky mokrymi rukami! Odpojte stroj držaním za zástrčku, nie za napájací kábel. *Pripájajte iba do správne nainštalovanej a otestovanej uzemnenej zásuvky. Poistka napätia a ochrany obvodu musí zodpovedať špecifikovaným hodnotám.

Ochrana musí byť zabezpečená prúdovým chráničom (RCD) s max. 30 mA. Uzemnená zásuvka alebo zástrčka predlžovacieho kábla musia byť umiestnené v priestoroch chránených pred kontaktom s vodou. Používajte len predlžovacie káble s príslušným prierezom vodičov. Úplne odviňte káblové cievky. * Káble a predlžovacie káble neohýbajte, nestláčajte, neťahajte a nejazdite po nich; chráňte pred ostrými hranami. *Predlžovací kábel umiestnite tak, aby sa nedostal do čerpanej kvapaliny. * Pred akýmkoľvek servisom odpojte stroj.

Pred použitím skontrolujte napájací kábel. Uistite sa, že je neporušený.

Ak sa kábel počas používania poškodí, okamžite odpojte napájanie.

NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED ODPOJENÍM NAPÁJANIA.

V prípade nehody sa vopred presvedčte, že v blízkosti miesta, kde VODÁREŇ používate, je lekárnička a hasiaci prístroj. V prípade nehody požiadajte osobu nablízku, aby vám pomohla odpojiť VODÁREŇ od elektrickej siete.

	Prečítajte si návod
	zem
	Noste ochranu rúk.
	nebezpečenstvo
	Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom



Elektrické, priemyselné elektronické zariadenia a súčiastky nevyhadzujte do domového odpadu! Informácie o OEEZ. Vzhľadom na ustanovenia OUG 195/2005 - o ochrane životného prostredia a OUG 5/2015. Spotrebiteľia vezmú do úvahy nasledujúce indikácie na odovzdanie elektroodpadu, ktoré sú uvedené nižšie:

- Spotrebiteľia sú povinní nelikvidovať odpad z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) ako netriedený komunálny odpad a tento OEEZ zbierať oddelene.

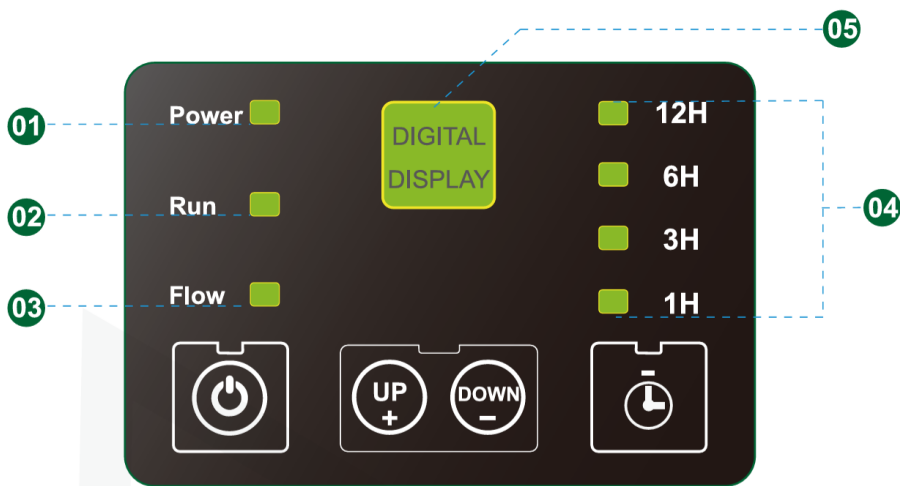
- Zber tohto odpadu nazývaného (OEEZ) bude realizovaný prostredníctvom Verejnej zbernej služby v rámci jednotlivých krajov a prostredníctvom zberných stredísk organizovaných hospodárskymi subjektmi oprávnenými na zber elektroodpadu. Informácie poskytuje Správa environmentálneho fondu www.afm.ro alebo vestník Európskej únie.

- Spotrebiteľia môžu odovzdať OEEZ bezplatne na vyššie uvedených zberných miestach.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Výkon motora	1150 W
Maximálna hĺbka absorpcie	9 m
Maximálna výtlačná výška	50 m
Prietok	62 l/ min
Turbína	Bronzová
Navíjanie	Meď
Altánok	Nehrdzavejúca oceľ
Dĺžka kábla	2 m
Telo pumpy	Liatina s antikoróznou úpravou
Odolný voči vode	ÁNO
Maximálna teplota vody	≤ 60 °C
Maximálna okolitá teplota	≤ 40 °C
Digitálny displej	ÁNO
Funkcie Smart	- Oneskorenie spustenia - Automatický štart/stop - Manuálny štart/stop - Márne ochrana dôležitých funkcionárov - Ochrana proti preťaženiu
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	17 kg
Hrubá hmotnosť	18 kg

4. PREHĽAD STROJA



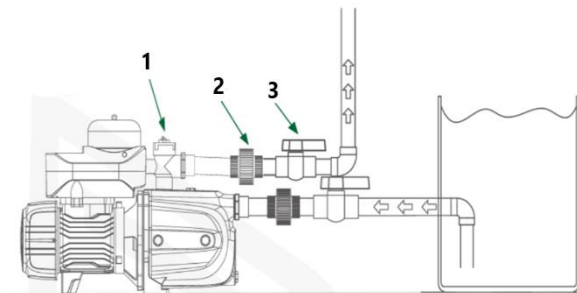
Tlačidlo	Popis
	- Krátko stlačte tlačidlo napájania a pumpa sa prepne medzi zapnutím a vypnutím. - VODÁREŇ je z výroby nastavený s inteligentným režimom konštantného tlaku. Po pripojení začne VODÁREŇ fungovať normálne, 5 sekúnd. Ak je použitie ovplyvnené podmienkami potrubia, môžete stlačením tohto tlačidla manuálne zastaviť hydrofor. - Pri nastavovaní tlaku sa krátkym stlačením neuloží minimálny štartovací tlak a vráti sa do hlavného nastavenia.
	- Stlačte a podržte na 5 sekúnd, VODÁREŇ sa prepne do režimu časovania a rozsvieti sa LED indikátor časovania; stlačením a podržaním tlačidla časovania nastavíte štyri cykly (1 hodina, 3 hodiny, 6 hodín, 12 hodín). VODÁREŇ začne pracovať po skončení odpočítavania. - Stlačením a podržaním tlačidla časovača na 5 sekúnd ukončíte režim „vodárenskej veže“ a kontrolka časovača zhasne. - Keď nastavíte minimálny štartovací tlak, dlhým stlačením ho uložíte a potom sa vrátte na domovskú stránku
	Pri nastavovaní tlaku krátkym stlačením zvýšite minimálny štartovací tlak.
	Pri nastavovaní tlaku krátkym stlačením znížite minimálny počiatočný tlak.
	Súčasným stlačením tlačidiel vstúpite do nastavenia minimálneho štartovacieho tlaku.
1 Napájanie	Rozsvieti sa, keď je VODÁREŇ zapnutý.
2 behy	V pohotovostnom režime bliká, pri zapnutí svieti, po vypnutí zhasne.
3 Prietok	Svetlo svieti vždy, keď tečie voda, zhasne, keď netečie voda, a bliká, keď voda netečie.
4 Nastavte čas	Keď prepnete do režimu synchronizácie, každá mriežka zodpovedá nastavenému času.
5 Digitálny displej	Zobrazuje tlak v reálnom čase, zobrazuje nastavený tlak, keď bliká, a zobrazuje kód chyby EX, keď sa vyskytne chyba. Vyriešte problém podľa kódu chyby.
Stav svetiel	Počas samočinného testu pri zapnutí sa všetky kontrolky (vrátane kontrolky chyby) rozsvietia a potom zhasnú.

5. INŠTALÁCIA

Pripojenie hydroforu k nádrži na vodu

Po inštalácii potrubia, ako je znázornené na obrázku, pri prvom použití odskrutkujte zátku otvoru na plnenie vody a vypustite vzduch, kým voda nevystrekne, potom zátku zaskrutkujte späť.

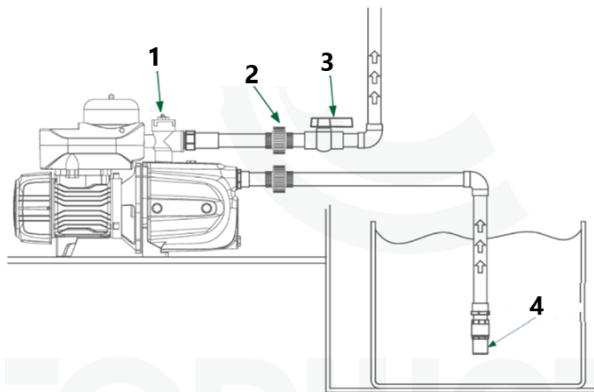
1. Zástrčka na plnenie vody
2. Flexibilné pripojenie
3. Klepnite



Pripojenie hydroforu k spodnej nádrži na vodu

Po inštalácii potrubia podľa tohto obrázku odskrutkujte zátku otvoru na plnenie vody a naplňte VODÁREŇ a celé privodné potrubie vodou, potom zátku zaskrutkujte späť. Na mieste privodu vody by mal byť nainštalovaný spodný ventil a celé privodné potrubie vody by nemalo byť umiestnené vyššie ako privodný otvor, aby bolo možné naplniť telo čerpadla a potrubie vodou.

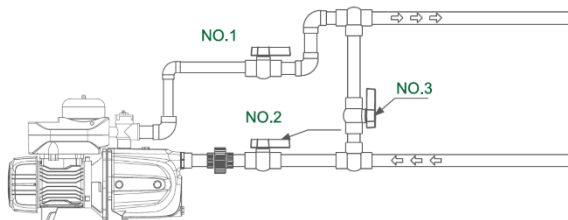
1. Zátka na plnenie vody
2. Flexibilné pripojenie
3. Faucet
4. Spätný ventil s filtrom



Pripojenie hydroforu k vodovodnej sieti

Ak chcete nainštalovať VODÁREŇ do vodovodného potrubia, pozrite si tento obrázok.

Pri použití čerpadla otvorte ventily č. 1 a č. 2 a zatvorte ventil č. 3. Pri demontáži VODÁREŇ alebo keď ho nechcete používať, zatvorte ventily č. 1 a č. 2 a otvorte ventil č. 3.



Symbol	Inteligentná funkcia	Popis
	Inteligentný tlak	Regulátor môže zistiť maximálny tlak motora. Či už je tlak vody vysoký alebo nízky, dokáže automaticky sledovať a upravovať tlak. (Poznámka: Pri výmene čerpadla podržte tlačidlo napájania, aby ste resetovali tlak. Platí pre motor -S.750W)
	Načasovanie vodárenskej veže	Po dosiahnutí nastaveného času pre vodárenskú vežu sa VODÁREŇ automaticky spustí. Ak hladina vody vo vodárenskej veži dosiahne plávajúcu polohu, VODÁREŇ sa automaticky zastaví a začne cirkulovať podľa nastaveného nastavenia.
	Oneskorenie spustenia	VODÁREŇ sa spustí automaticky 5 sekúnd po pripojení napájania.
	Automatický štart a stop	Zatvorte vodovodný kohútik a VODÁREŇ sa automaticky zastaví; Po otvorení kohútika tlak klesne pod nastavenú hodnotu minimálneho tlaku a VODÁREŇ sa automaticky spustí.
	Manuálne spustenie a zastavenie	Aby sa predišlo neočakávaným situáciám, je VODÁREŇ nastavený na funkciu manuálneho spustenia a zastavenia. Po manuálnom zastavení sa čerpadlo znova automaticky nespustí.
	Ochrana proti nedostatku vody	Ak je nedostatok vody na určitý čas, VODÁREŇ sa automaticky zastaví po 6 minútach a zobrazí chybový kód E1. V intervaloch 20 minút, 2 hodín a 6 hodín začne automaticky kontrolovať, či je tam voda.
	Ochrana proti preťaženiu	Motor je vybavený tepelnou ochranou proti preťaženiu, aby nedošlo k jeho vyhoreniu.

Pri inštalácii VODÁREŇ sa uistite, že je odpojený od elektrického napájania.

Chráňte VODÁREŇ a všetky potrubia pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami a mrazom.

Aby ste predišli možnému zraneniu, nekladajte ruku do otvoru VODÁREŇ, ak je pripojený.

Použite sacie potrubie s priemerom rovnajúcim sa priemeru sacieho otvoru pomocného čerpadla. Tlakové straty je možné znížiť použitím výtláčnych potrubí s priemerom rovnakým alebo väčším ako port pomocného čerpadla. Odporúča sa inštalovať spätný ventil priamo na výtláčny okruh, aby sa zabránilo poškodeniu pomocného čerpadla v dôsledku "vodného rázu".

POZOR !

Prípojky, armatúry, sacie a výtláčne potrubia musia byť pripojené s maximálnou starostlivosťou. Musia byť dobrej kvality, aby odolali tlaku generovanému hydrofórom. Uistite sa, že sú všetky skrutkové spoje utiahnuté. Pri utahovaní skrutiek spojov alebo iných komponentov nepoužívajte nadmernú silu. Na úplné utesnenie všetkých spojov použite teflónovú pásku.

VODÁREN musí byť umiestnený v pevnej polohe, aby sa zabránilo jeho pádu a aby bol chránený pred zaplavením. Uvedenie do prevádzky musí vykonať špecializovaný personál.

Elektrické pripojenia

Pred inštaláciou hydroforu skontrolujte, či napätie a frekvencia hydroforu zodpovedá sieťovému napätiu.

Inštalatér musí zabezpečiť, aby bol elektrický systém uzemnený av súlade s platnými predpismi.

Uistite sa, že elektrický systém má vysoko citlivý istič = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. PORUCHY A NÁPRÁVNÉ OPATRENIA

Kód chyby	MOŽNÉ PRÍČINY	znamená
E1	Ochrana proti nedostatku vody.	Keď v potrubí nie je voda, VODÁREN beží 6 minút. Ak stále nie je voda, zobrazí sa chybový kód. Prvýkrát počkajte 20 minút a VODÁREN sa automaticky reštartuje. Ak stále nie je voda, zobrazí sa chybový kód. Druhýkrát počkajte 120 minút a tretíkrát 360 minút. Ak po treťom teste stále nie je voda, nespustí sa znova (čas detekcie hydrofóru je 3 minúty)
E3	Chyba snímača tlaku	Odpojte snímač tlaku, po 15 sekundách ho vypnite a zobrazte chybový kód

Údržba hydrofóru

1. Keď je okolitá teplota nižšia ako 4°C, otvorte skrutku, aby ste z nej mohli vypustiť vodu komora čerpadla; keď je potrebné znovu spustiť VODÁREN, je potrebné naplniť komoru čerpadla s vodou pred spustením.

2. Ak sa dlhší čas nepoužívate, vypnite napájanie, vypustíte vodu z dutiny čerpadla, a umiestnite ho na chladné a suché miesto.

3. Počas leta alebo keď je okolitá teplota vysoká, skontrolujte čerpadlo, aby ste zabránili roseniu elektrických častí a nespôsobili poruchu.

7. VYHLÁSENIA O ZHODE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE



Výrobca : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nie. 111, Administratívna budova , Craiova, Dolj, Rumunsko

Cieľ. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technický spis: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis stroja : VODÁREN s úlohou čerpania vody z vŕtaných studní a fontán do kohútikov s konštantným prietokom.

Sériové číslo produktu: AAFW00300001SMARTLHP62 (kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 sú číslo šarže, znaky 7-12 sú číslo produktu) .

Produkt: VODÁREN

Typ: Ruris Smart Light High Pressure 62

Prietok: 62 l/min

Výkon motora: 1150 W

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh , **smernica 2006/42/ES** - požiadavky na bezpečnosť a ochranu , norma EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia . Bezpečnosť, **Smernica 2014/35/EU** , GD 409/2016 - o nízkonapäťových zariadeniach, **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2023) , certifikovali sme zhodu výrobku s bezpečnostnými požiadavkami, nespĺňa uvedené normy životnosti a prehlasujeme, že výrobok vyhovuje bezpečnosť a nemá negatívny vplyv na životné prostredie.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, na vlastnú zodpovednosť vyhlasuje, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojových zariadení . Základné pojmy, všeobecné princípy dizajnu. Základná terminológia, metodológia. Technické princípy

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Čerpadlá a čerpacie agregáty na kvapaliny. Spoločné bezpečnostné požiadavky

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Bezpečnosť strojových zariadení. Elektrické vybavenie strojov. Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Bezpečnostné autá . Minimálne vzdialenosti na prevenciu drevnia STRANY Zbor ľud

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Bezpečnosť strojových zariadení. Bezpečnostné vzdialenosti zabráňujúce vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Bezpečnosť Súčastí strojov bezpečnostné aspekty riadiacich systémov. Časť 1: Všeobecné princípy navrhovania

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Bezpečnosť strojových zariadení . Funkčná bezpečnosť riadiacich systémov súvisiacich s bezpečnosťou

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Nízkonapäťové spínacie a riadiace prístroje. Časť 5-1: Zariadenia riadiaceho obvodu a spínacie prvky. Elektromechanické ovládacie obvody

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Bezpečnosť strojových zariadení – Zabránenie neúmyselnému spusteniu

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Bezpečnosť strojových zariadení - Blokovacie zariadenia spojené s ochrannými krytmi - Zásady pre návrh a výber

SR EN ISO 14120:2016- Bezpečnosť strojových zariadení - Ochranné kryty - Všeobecné požiadavky na navrhovanie a konštrukciu pevných a mobilných chráničov

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely - Bezpečnosť - Časť 1: Všeobecné požiadavky

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Elektrické spotrebiče pre domácnosť a na podobné účely - Bezpečnosť - Časť 2-41: Osobitné požiadavky na čerpadlá

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 -Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity. Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 1: Emisie

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetická kompatibilita. Požiadavky na domáce spotrebiče, elektrické náradie a podobné prístroje. Časť 2: Imunita. Štandard rodiny produktov

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 -Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-2: Limity – Limity pre emisie harmonického prúdu (vstupný prúd zariadenia ≤ 16 A na fázu)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 3-3: Limity. Obmedzenie zmien napätia, kolísania napätia a blikania vo verejných nízkonapäťových napájacích systémoch pre zariadenia s menovitým prúdom ≤ 16 A na fázu a nepodliehajúce obmedzeniam pripojenia

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-2: Skúšobné a meracie techniky. Test odolnosti proti elektrostatickému výboju

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-3: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti voči vyžarovaným rádiovým frekvenciám elektromagnetickým poliám

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-4: Skúšobné a meracie techniky. Rýchle testy odolnosti proti prepätiu

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti proti prepätiu

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-5: Skúšobné a meracie techniky. Testy odolnosti proti prepätiu

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetická kompatibilita (EMC). Časť 4-11: Skúšobné a meracie techniky - Skúšky odolnosti na poklesy napätia, krátke prerušenia a zmeny napätia pre zariadenia so vstupným prúdom nepresahujúcim 16 A na fázu.

- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2023);
- **Smernica 2014/35/EÚ, GD 409/2016** - o zariadeniach nízkeho napätia

- Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí

Ďalšie použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci .

Značka a názov výrobcu: FFPT Co. Ltd.

Poznámka: technickú dokumentáciu vlastní výrobca.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 06.03.2025**

Rok používania označenia CE: **2025**

Registračné číslo : **352/06.03.2025**

Oprávnená osoba a podpis : Ing. Stroe Marius Catalin
Generálny riaditeľ SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light Alta Pressione 62 Idroforo

contenuto

1. INTRODUZIONE	1
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	1
3. DATI TECNICI	3
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	3
5. INSTALLAZIONE	4
6. GUASTI E AZIONI RIMEDIO	6
7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	6



1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio forte, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche con continui investimenti volti ad aiutare i clienti con soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai propri clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento importante nel rapporto con il cliente è la consulenza sia prima che dopo la vendita, i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti sarà garantito un uso prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza avere l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

2.1. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

Leggere attentamente questo manuale prima di installare Hydrophore.

Conservare con cura questo manuale. In caso di problemi, contattare il servizio autorizzato RURIS. Verificare se Hydrophore è stato utilizzato correttamente e se il problema è causato dal suo funzionamento.

Gli idrofori possono essere utilizzati per applicazioni residenziali, per pompare acqua pulita a pressione costante; per fornire acqua per servizi igienici, lavatrici, lavastoviglie e per annaffiare il giardino. Possono anche essere utilizzati per sistemi pressurizzati per aumentare la pressione idrostatica. Questi idrofori sono adatti anche per la distribuzione di acqua potabile.

L'Hydrophore non può essere utilizzato per acqua salata, liquidi infiammabili, corrosivi o pericolosi. Assicurarsi che l'Hydrophore non funzioni mai senza liquidi.

Non esporre alla pioggia. Non utilizzare Hydrophore in ambienti umidi, pericolosi o in luoghi in prossimità di liquidi o gas infiammabili.

Non dirigere il getto d'acqua direttamente sulla macchina o su altri componenti elettrici!

Prestare attenzione quando l'Hydrophore è in funzione: alcuni rischi non possono essere eliminati del tutto, nemmeno adottando dispositivi di sicurezza.

*Non toccare la spina con le mani bagnate! Scollegare la macchina tenendo la spina, non il cavo di alimentazione.

*Collegare solo a una presa di terra correttamente installata e testata. La tensione e il fusibile di protezione del circuito devono corrispondere ai valori specificati.

La protezione deve essere fornita da un dispositivo di corrente residua (RCD) di massimo 30 mA. La presa di terra o la spina di una prolunga devono essere posizionate in aree protette dal contatto con l'acqua. Utilizzare solo prolunghe con la sezione trasversale del conduttore appropriata. Srotolare completamente i rulli dei cavi.

*Non piegare, schiacciare, tirare o passare sopra cavi e prolunghe; proteggere da spigoli vivi. *Posizionare la prolunga in modo che non entri nel liquido pompato. *Scollegare la macchina prima di qualsiasi intervento di manutenzione.

Prima dell'uso, controllare il cavo di alimentazione. Assicurarsi che sia integro.

Se il cavo si danneggia durante l'uso, scollegare immediatamente l'alimentazione.

NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVER SCOLLEGATO L'ALIMENTAZIONE.

In caso di incidente, accertarsi in anticipo che ci siano un kit di pronto soccorso e un estintore vicino al luogo in cui si utilizza Hydrophore. In caso di incidente, chiedere a una persona nelle vicinanze di aiutarvi a scollegare Hydrophore dalla rete elettrica.

	Leggi il manuale
	terra
	Indossare dispositivi di protezione per le mani.
	Pericolo
	Pericolo di scossa elettrica



Non gettare apparecchiature elettriche, elettroniche industriali e componenti nei rifiuti domestici! Informazioni sui RAEE. Considerando le disposizioni dell'OUG 195/2005 - in materia di protezione ambientale e dell'OUG 5/2015. I consumatori terranno in considerazione le seguenti indicazioni per la consegna dei rifiuti elettrici, specificate di seguito:

- I consumatori sono tenuti a non smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) come rifiuti urbani indifferenziati e a raccogliere tali RAEE separatamente.

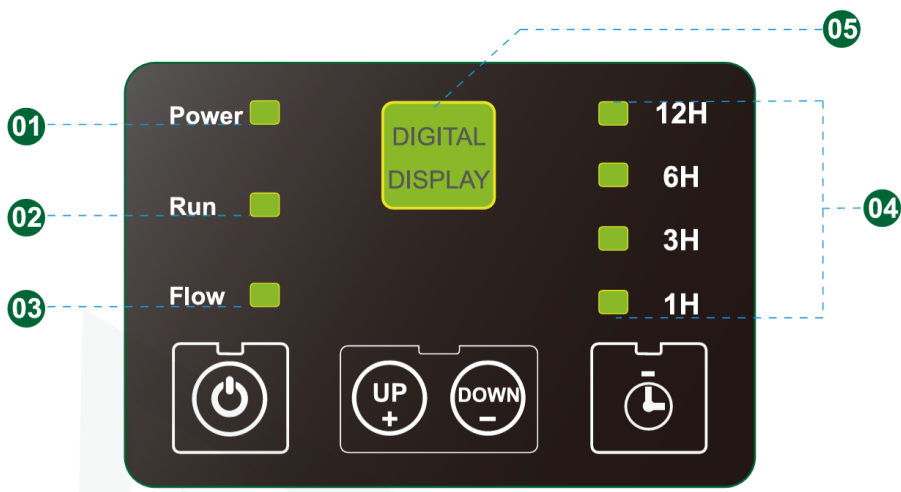
- La raccolta di questi rifiuti denominati (RAEE) verrà effettuata tramite il Servizio di Raccolta Pubblica all'interno di ogni contea e tramite centri di raccolta organizzati da operatori economici autorizzati alla raccolta dei RAEE. Informazioni fornite dall'Amministrazione del Fondo Ambientale www.afm.ro o dalla rivista dell'Unione Europea.

- I consumatori possono consegnare gratuitamente i RAEE presso i punti di raccolta sopra specificati.

3. DATI TECNICI

Potenza del motore	1150W
Profondità massima di assorbimento	9 milioni
Altezza massima di scarico	50 metri
Fluire	62l / min
Turbina	Bronzo
Avvolgimento	Rame
Pergolato	Acciaio inossidabile
Lunghezza del cavo	2 milioni
Corpo pompa	Ghisa con trattamento antiruggine
Resistente all'acqua	Sì
Temperatura massima dell'acqua	≤ 60°C
Temperatura ambiente massima	≤ 40°C
Display digitale	Sì
Funzioni intelligenti	- Ritardo di avvio - Avvio/Arresto automatico - Avvio/Arresto Manuale - Protezione dei funzionari importanti invano - Protezione da sovraccarico
Peso netto con accessori	17 chili
Peso lordo	18 chili

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA



DESCRIZIONE DEL PANNELLO

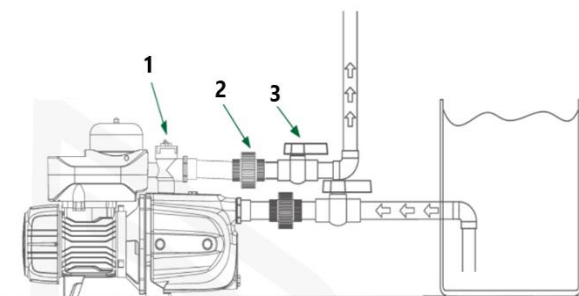
Pulsante	Descrizione
	1. Premere brevemente il pulsante di accensione e la pompa si accenderà e si spegnerà. 2. L'Hydrophore viene fornito dalla fabbrica con la modalità di pressione costante intelligente. Dopo la connessione, l'Hydrophore inizia a funzionare normalmente, 5 secondi. Se l'uso è influenzato dalle condizioni del tubo, è possibile premere questo pulsante per arrestare manualmente l'Hydrophore. 3. Durante l'impostazione della pressione, una breve pressione non salva la pressione minima di partenza e torna all'impostazione principale.
	1. Premere e tenere premuto per 5 secondi, l'Hydrophore passa alla modalità di temporizzazione e il LED di temporizzazione si accende; premere e tenere premuto il pulsante di temporizzazione per impostare quattro cicli (1 ora, 3 ore, 6 ore, 12 ore). L'Hydrophore inizia a funzionare quando il conto alla rovescia è terminato. 2. Premere e tenere premuto il pulsante del timer per 5 secondi per uscire dalla modalità "torre dell'acqua" e la spia del timer si spegnerà. 3. Quando si imposta la pressione minima di avvio, premere a lungo per salvare, quindi tornare alla home page
	Durante l'impostazione della pressione, premere brevemente per aumentare la pressione minima di partenza.
	Durante l'impostazione della pressione, premere brevemente per ridurre la pressione minima di avvio.
	Premere contemporaneamente i tasti per immettere l'impostazione della pressione minima di avvio.
1 Potenza	Si illumina quando l'Hydrophore è acceso.
2 corse	Lampeggia quando è in standby, si illumina quando è acceso, si spegne quando è spento.
3 Flusso	La luce è sempre accesa quando c'è flusso d'acqua, spenta quando non c'è flusso d'acqua e lampeggia quando non c'è acqua.
4 Imposta il tempo	Quando si passa alla modalità di sincronizzazione, ogni griglia corrisponde all'ora impostata.
5 Display digitale	Visualizza la pressione in tempo reale, visualizza la pressione impostata quando lampeggia e visualizza il codice di errore EX quando si verifica un errore. Si prega di risolvere il problema in base al codice di errore.
Stato delle luci	Durante il test automatico di accensione, tutte le spie (inclusa la spia di errore) si accendono e poi si spengono.

5. INSTALLAZIONE

Collegamento dell'idroforo a un serbatoio d'acqua

Dopo aver installato il tubo come mostrato in figura, per il primo utilizzo, svitare il tappo del foro di riempimento dell'acqua e far uscire l'aria finché l'acqua non fuoriesce, quindi riavvitare il tappo.

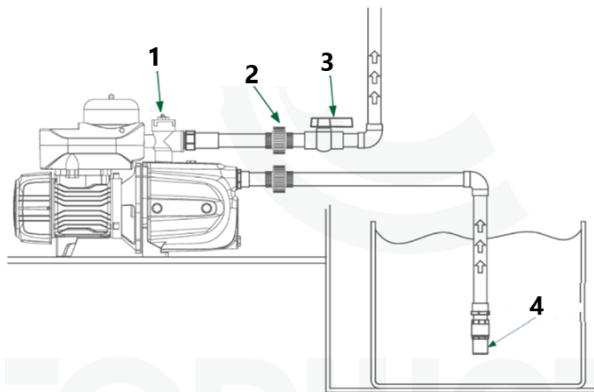
1. Tappo di riempimento dell'acqua
2. Connessione flessibile
3. Rubinetto



Collegamento dell'idroforo a un serbatoio d'acqua inferiore

Dopo aver installato il tubo secondo questa immagine, svitare il tappo del foro di riempimento dell'acqua e riempire l'Hydrophore e l'intero tubo di ingresso con acqua, quindi riavvitare il tappo. Una valvola di fondo deve essere installata nella posizione di ingresso dell'acqua e l'intero tubo di ingresso dell'acqua non deve essere posizionato più in alto del foro di ingresso per consentire al corpo della pompa e al tubo di essere riempiti con acqua.

1. Tappo di riempimento dell'acqua
2. Connessione flessibile
3. Rubinetto
4. Valvola di ritegno con filtro

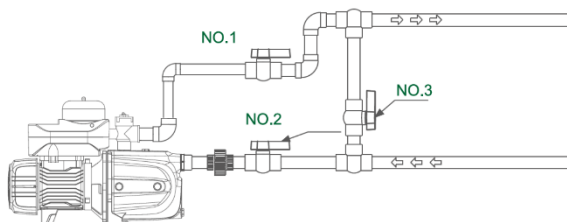


Collegamento dell'Hydrophore alla rete idrica

Per installare l'Hydrophore nella rete idrica, fare riferimento a questa immagine.

Durante l'utilizzo della pompa, aprire le valvole n. 1 e n. 2 e chiudere la valvola n. 3. Quando si

smonta l'Hydrophore o quando non si desidera utilizzarlo, chiudere le valvole n. 1 e n. 2 e aprire la valvola n. 3.



Simbolo	Funzione intelligente	Descrizione
	Pressione intelligente	Il controller può apprendere la pressione massima del motore. Che la pressione dell'acqua sia alta o bassa, può tracciare e regolare automaticamente la pressione. (Nota: tenere premuto il pulsante di accensione per ripristinare la pressione quando si cambia la pompa. Applicabile al motore -S.750W)
	Tempi della torre idrica	Quando viene raggiunto il tempo impostato per la torre dell'acqua, l'Hydrophore si avvia automaticamente. Se il livello dell'acqua nella torre dell'acqua raggiunge la posizione di galleggiamento, l'Hydrophore si ferma automaticamente e circola in base al tempo impostato.
	Ritardo di avvio	L'Hydrophore si avvia automaticamente 5 secondi dopo l'alimentazione.
	Avvio e arresto automatici	Chiudere il rubinetto dell'acqua e l'Hydrophore si fermerà automaticamente; quando il rubinetto viene aperto, la pressione scenderà al di sotto del valore di pressione minima impostato e l'Hydrophore si avvierà automaticamente.
	Avvio e arresto manuale	Per evitare situazioni impreviste, l'Hydrophore è impostato con una funzione di avvio e arresto manuale. Dopo l'arresto manuale, la pompa non si riavvierà automaticamente.
	Protezione contro la carenza d'acqua	Quando manca acqua per un certo periodo di tempo, l'Hydrophore si fermerà automaticamente dopo 6 minuti e visualizzerà il codice di errore E1. Inizierà automaticamente a controllare se c'è acqua a intervalli di 20 minuti, 2 ore e 6 ore.
	Protezione da sovraccarico	Il motore è dotato di protezione termica da sovraccarico per evitare che si bruci.

Durante l'installazione dell'Hydrophore, assicurarsi che sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

Proteggere l' Hydrophore e tutti i tubi dalle condizioni atmosferiche avverse e dal gelo.

Per prevenire possibili lesioni, evitare di inserire la mano nell'apertura dell'Idroforo se è collegato.

Utilizzare un tubo di aspirazione con un diametro uguale a quello della porta di aspirazione della pompa booster. Le perdite di pressione possono essere ridotte utilizzando tubi di scarico con un diametro uguale o maggiore della porta della pompa booster. Si consiglia di installare una valvola di ritegno direttamente sul circuito di scarico per evitare danni alla pompa booster dovuti al "colpo d'ariete".

ATTENZIONE !

I collegamenti, i raccordi, i tubi di aspirazione e di scarico devono essere collegati con la massima cura. Devono essere di buona qualità in modo che possano resistere alla pressione generata dall'Hydrophore. Assicurarsi che tutti i collegamenti a vite siano serrati. Evitare di applicare una forza eccessiva per serrare le viti dei collegamenti o di altri componenti. Utilizzare nastro in teflon per sigillare completamente tutti i giunti.

L'Hydrophore deve essere posizionato in una posizione fissa per evitare che cada e per proteggerlo dalle inondazioni. La messa in servizio deve essere eseguita da personale specializzato.

Collegamenti elettrici

Prima di installare l'Hydrophore, verificare che la tensione e la frequenza corrispondano alla tensione di rete.

L'installatore deve assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di messa a terra e sia conforme alle normative vigenti.

Assicurarsi che l'impianto elettrico sia dotato di un interruttore automatico ad alta sensibilità = 30 mA (DIN VDE 0100T739)

6. GUASTI E AZIONI RIMEDIO

Codice errore	POSSIBILI CAUSE	significa
E1	Protezione contro la carenza idrica.	Quando non c'è acqua nel tubo, l'Hydrophore funziona per 6 minuti. Se non c'è ancora acqua, verrà visualizzato il codice di errore. La prima volta, attendere 20 minuti e l'Hydrophore si riavvierà automaticamente. Se non c'è ancora acqua, verrà visualizzato il codice di errore. La seconda volta, attendere 120 minuti e la terza volta, attendere 360 minuti. Se non c'è ancora acqua dopo il terzo test, non verrà riavviato (il tempo di rilevamento dell'Hydrophore è di 3 minuti)
E3	Errore del sensore di pressione	Scollegare il sensore di pressione, spegnere dopo 15 secondi e visualizzare il codice di errore

Manutenzione degli idrofori

1. Quando la temperatura ambiente è inferiore a 4°C, aprire la vite per scaricare l'acqua dal camera della pompa; quando l'idroforo deve essere riavviato, la camera della pompa deve essere riempita con acqua prima di iniziare.
2. Se non utilizzato per un lungo periodo, spegnere l'alimentazione, scaricare l'acqua dalla cavità della pompa, e riponetelo in un luogo fresco e asciutto.
3. Durante l'estate o quando la temperatura ambiente è elevata, controllare la pompa per evitare che la condensa si depositi sulle parti elettriche e causi malfunzionamenti.

7. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore : SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore del Production Design

della macchina : Idroforo con la funzione di pompare l'acqua dai pozzi e dalle fontane fino ai rubinetti a flusso costante.

Numero di serie del prodotto: AAFW00300001SMARTLHP62 (dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 sono il numero di lotto, i caratteri da 7 a 12 sono il numero del prodotto) .

Prodotto: Idroforo

Tipo: Ruris Smart Light Alta Pressione 62

Portata: 62 l/min

Potenza motore: 1150 W

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni di immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE** - requisiti di sicurezza, Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/35/UE**, GD 409/2016 - sulle apparecchiature a bassa tensione, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2023) , abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che esso è conforme ai principali requisiti di sicurezza, non mette a repentaglio la vita, la salute, la sicurezza sul lavoro e non ha alcun impatto negativo sull'ambiente.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pompe e gruppi di pompaggio per liquidi. Requisiti di sicurezza comuni

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sicurezza del macchinario. Equipaggiamento elettrico delle macchine. Parte 1: Requisiti generali

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Auto di sicurezza . Distanze minime per la prevenzione dello schiacciamento PARTI Corpo umano

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sicurezza Parti di macchine aspetti relativi alla sicurezza dei sistemi di controllo. Parte 1: Principi generali di progettazione

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Sicurezza del macchinario. Sicurezza funzionale dei sistemi di controllo correlati alla sicurezza

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Apparecchiature di manovra e controllo a bassa tensione. Parte 5-1: Dispositivi di circuito di controllo ed elementi di commutazione. Dispositivi di circuito di controllo elettromeccanici

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018- Sicurezza del macchinario - Prevenzione dell'avvio involontario

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014- Sicurezza del macchinario - Dispositivi di interblocco associati ai ripari - Principi di progettazione e selezione

SR EN ISO 14120:2016 - Sicurezza del macchinario - Protezioni - Requisiti generali per la progettazione e la costruzione di dispositivi di protezione fissi e mobili

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 - Apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Sicurezza - Parte 1: Norme generali

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare - Parte 2-41: Norme particolari per pompe

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti. Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 1: Emissione

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Compatibilità elettromagnetica. Requisiti per elettrodomestici, utensili elettrici e apparecchi simili. Parte 2: Immunità. Norma di famiglia di prodotti

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di corrente armonica (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤ 16 A per fase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 3-3: Limiti. Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e del flicker nei sistemi di alimentazione pubblici a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤ 16 A per fase e non soggette a restrizioni di connessione

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-2: Tecniche di prova e misura. Prova di immunità alle scariche elettrostatiche

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-3: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità ai campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-4: Tecniche di prova e misura. Prove rapide di immunità alle sovratensioni

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle sovratensioni

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-5: Tecniche di prova e misura. Prove di immunità alle sovratensioni

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Compatibilità elettromagnetica (EMC). Parte 4-11: Tecniche di prova e misura - Prove di immunità per cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione per apparecchiature con corrente di ingresso non superiore a 16 A per fase

- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direzione 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2023);
- **Direttiva 2014/35/UE, GD 409/2016** - sulle apparecchiature a bassa tensione
- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nome del marchio e del produttore: FFPT Co. Ltd.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di rilascio: **Craiova, 06.03.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **352/06.03.2025**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale della SC RURIS IMPEX SRL



Ruris Smart Light Hochdruck 62 Hydrophor

Inhalt

1. EINLEITUNG	1
2. SICHERHEITSHINWEISE	2
3. TECHNISCHE DATEN	3
4. MASCHINENÜBERSICHT	3
5. INSTALLATION	4
6. MÄNGEL UND MASSNAHMEN ZUR BEHEBUNG	6
7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	6



1. EINFÜHRUNG

Lieber Kunde!

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zum Kauf eines RURIS-Produkts und für das Vertrauen, das Sie in unser Unternehmen setzen! RURIS ist seit 1993 auf dem Markt und hat sich in dieser Zeit zu einer starken Marke entwickelt, die ihren Ruf durch die Einhaltung ihrer Versprechen, aber auch durch kontinuierliche Investitionen aufgebaut hat, die darauf abzielen, Kunden mit zuverlässigen, effizienten und qualitativ hochwertigen Lösungen zu unterstützen.

Wir sind davon überzeugt, dass Sie unser Produkt schätzen und lange Freude an seiner Leistung haben werden. RURIS bietet seinen Kunden nicht nur Maschinen, sondern Komplettlösungen. Ein wichtiges Element der Kundenbeziehung ist die Beratung vor und nach dem Verkauf. RURIS-Kunden steht ein ganzes Netzwerk von Partnergeschäften und Servicestellen zur Verfügung.

Damit Sie Freude an dem von Ihnen gekauften Produkt haben, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Wenn Sie die Anweisungen befolgen, ist eine lange Nutzungsdauer gewährleistet.

Das Unternehmen RURIS arbeitet kontinuierlich an der Weiterentwicklung seiner Produkte und behält sich daher das Recht vor, unter anderem deren Form, Aussehen und Leistung zu ändern, ohne dazu verpflichtet zu sein, dies im Voraus mitzuteilen.

Nochmals vielen Dank, dass Sie sich für RURIS-Produkte entschieden haben!

Kundeninformationen und Support:

Telefon: 0351.820.105

E-Mail: info@ruris.ro

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. WARNHINWEISE AN DER MASCHINE

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie den Hydrophor installieren.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei auftretenden Problemen wenden Sie sich an den autorisierten RURIS-Service. Bitte überprüfen Sie, ob der Hydrophore richtig verwendet wurde und ob das Problem durch seine Bedienung verursacht wird.

Hydrophore können für Wohnzwecke verwendet werden, um sauberes Wasser bei konstantem Druck zu pumpen, um Toiletten, Waschmaschinen, Geschirrspüler und den Garten mit Wasser zu versorgen. Sie können auch für Drucksysteme verwendet werden, um den hydrostatischen Druck zu erhöhen. Diese Hydrophore eignen sich auch für die Verteilung von Trinkwasser.

Der Hydrophore kann nicht für Salzwasser, entzündliche, ätzende oder gefährliche Flüssigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Hydrophore nie ohne Flüssigkeiten betrieben wird.

Nicht dem Regen aussetzen. Den Hydrophore nicht in feuchten Umgebungen, gefährlichen Umgebungen oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

Den Wasserstrahl nicht direkt auf die Maschine oder andere elektrische Bauteile richten!

Seien Sie während des Betriebs des Hydrophors wachsam. Auch durch den Einsatz von Sicherheitsausrüstung lassen sich bestimmte Risiken nicht völlig ausschließen.

*Stecker nicht mit nassen Händen berühren! Ziehen Sie den Stecker am Stecker, nicht am Netzkabel. *Nur an eine ordnungsgemäß installierte und geprüfte geerdete Steckdose anschließen. Spannung und Schutzleitersicherung müssen den angegebenen Werten entsprechen.

Der Schutz muss durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) von max. 30 mA gewährleistet sein. Die geerdete Steckdose oder der Stecker eines Verlängerungskabels müssen in gegen Kontakt mit Wasser geschützten Bereichen platziert werden. Nur Verlängerungskabel mit entsprechendem Leiterquerschnitt verwenden. Kabelrollen vollständig abrollen. *Kabel und Verlängerungskabel nicht knicken, quetschen, ziehen oder überfahren; vor scharfen Kanten schützen. *Verlängerungskabel so verlegen, dass es nicht in die gepumpte Flüssigkeit gelangt. *Vor jeder Wartung den Netzstecker ziehen.

Überprüfen Sie vor der Verwendung das Netzkabel. Stellen Sie sicher, dass es intakt ist.

Sollte das Kabel während des Gebrauchs beschädigt werden, trennen Sie die Stromversorgung sofort.

BERÜHREN SIE DAS KABEL NICHT, BEVOR SIE DIE STROMVERSORGUNG TRENNEN.

Stellen Sie für den Fall eines Unfalls im Voraus sicher, dass sich in der Nähe des Einsatzortes des Hydrophore ein Erste-Hilfe-Kasten und ein Feuerlöscher befinden. Bitten Sie im Falle eines Unfalls eine Person in der Nähe, Ihnen dabei zu helfen, den Hydrophore vom Stromnetz zu trennen.



Lesen Sie das Handbuch



Boden



Tragen Sie eine Handschutzausrüstung.



Gefahr



Gefahr eines Stromschlags



Werfen Sie elektrische, industrielle elektronische Geräte und Komponenten nicht in den Hausmüll! Informationen zu WEEE. Unter Berücksichtigung der Bestimmungen der Verordnung (EU) Nr. 195/2005 zum Umweltschutz und der Verordnung (EU) Nr. 5/2015. Verbraucher sollten die folgenden Hinweise zur Abgabe von Elektroschrott beachten:

- Verbraucher sind verpflichtet, Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht im unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen, sondern getrennt zu sammeln.

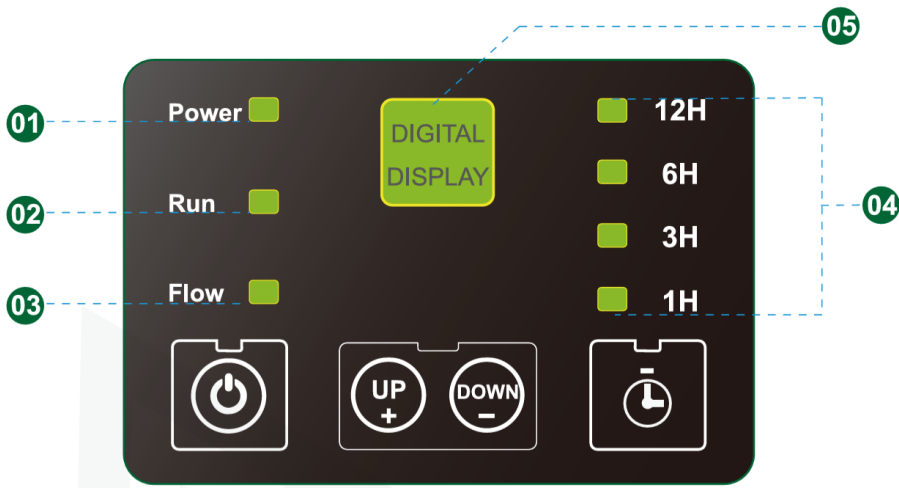
- Die Abholung dieser Abfälle (WEEE) erfolgt durch die öffentlichen Sammelstellen in den einzelnen Landkreisen und durch Sammelstellen, die von Wirtschaftsbeteiligten organisiert werden, die zur Abholung von WEEE berechtigt sind. Informationen werden von der Verwaltung des Umweltfonds www.afm.ro oder im Journal der Europäischen Union bereitgestellt.

- Verbraucher können Elektro- und Elektronik-Altgeräte unentgeltlich bei den oben genannten Sammelstellen abgeben.

3. TECHNISCHE ANGABEN

Motorleistung	1150 W
Maximale Absorptionstiefe	9 Mio.
Maximale Entladehöhe	50 m
Fließen	62l / min
Turbine	Bronze
Wicklung	Kupfer
Laube	Edelstahl
Kabellänge	2 m
Pumpenkörper	Gusseisen mit Rostschutzbehandlung
Wasserfest	JA
Maximale Wassertemperatur	≤ 60°C
Maximale Umgebungstemperatur	≤ 40°C
Digitalanzeige	JA
Funktionen Smart	- Anlaufverzögerung - Automatischer Start / Stopp - Manueller Start/Stopp - Schutz wichtiger Beamter vergeblich - Schutzüberlastung
Nettogewicht mit Zubehör	17 kg
Bruttogewicht	18 kg

4. MASCHINENÜBERSICHT



PANEELBESCHREIBUNG

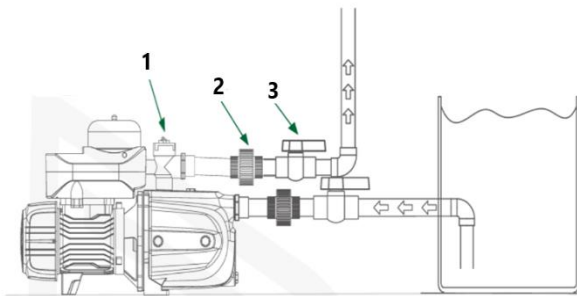
Taste	Beschreibung
	1. Durch kurzes Drücken der Power-Taste wechselt die Pumpe zwischen Ein und Aus. 2. Der Hydrophore ist werkseitig mit einem intelligenten Konstantdruckmodus ausgestattet. Nach dem Anschließen beginnt der Hydrophore 5 Sekunden lang normal zu arbeiten. Wenn die Verwendung durch die Rohrbedingungen beeinträchtigt wird, können Sie diese Taste drücken, um den Hydrophore manuell zu stoppen. 3. Beim Einstellen des Drucks wird durch kurzes Drücken der minimale Startdruck nicht gespeichert und man kehrt zur Haupteinstellung zurück.
	1. 5 Sekunden lang gedrückt halten, der Hydrophor wechselt in den Zeitmodus und die Zeit-LED leuchtet auf; durch Drücken und Halten der Zeittaste können vier Zyklen eingestellt werden (1 Stunde, 3 Stunden, 6 Stunden, 12 Stunden). Der Hydrophor beginnt zu arbeiten, wenn der Countdown abgelaufen ist. 2. Halten Sie die Timer-Taste 5 Sekunden lang gedrückt, um den „Wasserturm“-Modus zu verlassen. Anschließend erlischt das Timer-Licht. 3. Wenn Sie den minimalen Startdruck eingestellt haben, drücken Sie lange, um zu speichern, und kehren Sie dann zur Startseite zurück
	Beim Einstellen des Drucks kann durch kurzes Drücken der minimale Startdruck erhöht werden.
	Beim Einstellen des Drucks kann durch kurzes Drücken der minimale Startdruck verringert werden.
	Drücken Sie die Tasten gleichzeitig, um die Einstellung für den Mindeststartdruck einzugeben.
1 Leistung	Es leuchtet, wenn der Hydrophor eingeschaltet ist.
2 Läufe	Blinkt im Standby-Modus, leuchtet beim Einschalten, erlischt beim Ausschalten.
3 Durchfluss	Das Licht ist immer an, wenn Wasser fließt, aus, wenn kein Wasser fließt, und blinkt, wenn kein Wasser fließt.
4 Uhrzeit einstellen	Beim Wechsel in den Synchronisationsmodus entspricht jedes Raster der eingestellten Zeit.
5 Digitalanzeige	Es zeigt den Echtzeitdruck an, zeigt den eingestellten Druck beim Blinken an und zeigt den EX-Fehlercode an, wenn ein Fehler auftritt. Bitte beheben Sie das Problem entsprechend dem Fehlercode.
Lichtstatus	Während des Selbsttests beim Einschalten leuchten alle Lichter auf (einschließlich der Fehlerleuchte) und erlöschen dann.

5. INSTALLATION

Anschließen des Hydrophors an einen Wassertank

Nachdem Sie das Rohr wie in der Abbildung gezeigt installiert haben, schrauben Sie vor dem ersten Gebrauch den Stopfen der Wassereinfüllöffnung ab und lassen Sie die Luft ab, bis Wasser herausspritzt. Schrauben Sie den Stopfen dann wieder ein.

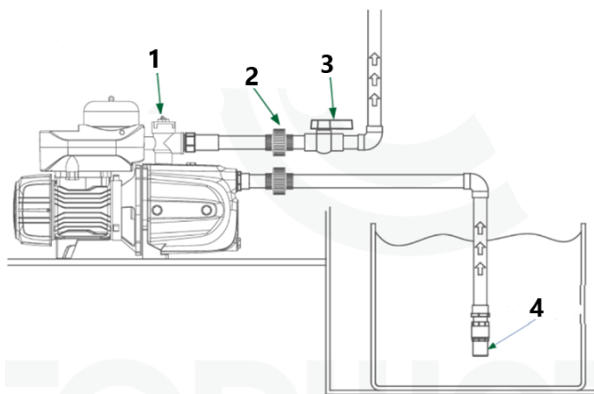
1. Wassereinfüllschraube
2. Flexibler Anschluss
3. Klopfen



Anschluss des Hydrophors an einen unteren Wassertank

Nachdem Sie das Rohr gemäß dieser Abbildung installiert haben, schrauben Sie den Stopfen der Wassereinfüllöffnung ab und füllen Sie den Hydrophor und das gesamte Zulaufrohr mit Wasser. Schrauben Sie den Stopfen anschließend wieder ein. An der Wasserzulaufstelle sollte ein Bodenventil installiert werden und das gesamte Wasserzulaufrohr sollte nicht höher als die Zulauföffnung positioniert sein, damit Pumpenkörper und Rohr mit Wasser gefüllt werden können.

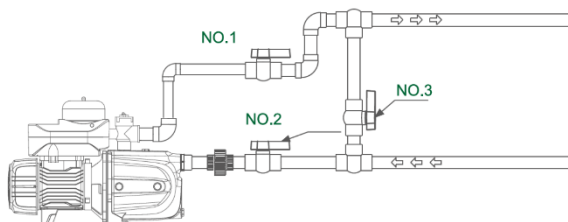
1. Wassereinfüllstopfen
2. Flexible Verbindung
3. Wasserhahn
4. Rückschlagventil mit Filter



Anschluss des Hydrophors an das Wassernetz

Beziehen Sie sich bei der Installation des Hydrophors an der Wasserleitung auf dieses Bild.

Öffnen Sie bei Verwendung der Pumpe die Ventile Nr. 1 und Nr. 2 und schließen Sie Ventil Nr. 3. Wenn Sie den Hydrophor zerlegen oder wenn Sie ihn nicht verwenden möchten, schließen Sie die Ventile Nr. 1 und Nr. 2 und öffnen Sie Ventil Nr. 3.



Symbol	Smart-Funktion	Beschreibung
	Intelligenter Druck	Der Controller kann den maximalen Druck des Motors lernen. Unabhängig davon, ob der Wasserdruck hoch oder niedrig ist, kann er den Druck automatisch verfolgen und anpassen. (Hinweis: Bitte halten Sie den Netzschalter gedrückt, um den Druck zurückzusetzen, wenn Sie die Pumpe wechseln. Gilt für den Motor -S.750W}
	Wasserturm-Timing	Wenn die eingestellte Zeit für den Wasserturm erreicht ist, startet der Hydrophor automatisch. Erreicht der Wasserstand im Wasserturm die Schwimmerposition, stoppt der Hydrophor automatisch und zirkuliert gemäß der Einstellung.
	Anlaufverzögerung	Der Hydrophor startet automatisch 5 Sekunden nach der Stromversorgung.
	Automatischer Start und Stopp	Schließen Sie den Wasserhahn und der Hydrophor stoppt automatisch. Wenn der Hahn geöffnet wird, fällt der Druck unter den eingestellten Mindestdruckwert und der Hydrophor startet automatisch.
	Manueller Start und Stopp	Um unerwartete Situationen zu vermeiden, ist der Hydrophore mit einer manuellen Start- und Stoppfunktion ausgestattet. Nach dem manuellen Stopp startet die Pumpe nicht automatisch wieder.
	Schutz vor Wassermangel	einen bestimmten Zeitraum kein Wasser vorhanden ist, stoppt der Hydrophore nach 6 Minuten automatisch und zeigt den Fehlercode E1 an. In Abständen von 20 Minuten, 2 Stunden und 6 Stunden überprüft er automatisch, ob Wasser vorhanden ist.
	Überlastschutz	Um ein Durchbrennen des Motors zu verhindern, ist dieser mit einem Thermoüberlastungsschutz ausgestattet.

Achten Sie bei der Installation des Hydrophors darauf, dass er von der Stromversorgung getrennt ist.

Schützen Sie den Hydrophor und sämtliche Rohrleitungen vor Witterungseinflüssen und Frost.

Um mögliche Verletzungen zu vermeiden, stecken Sie Ihre Hand nicht in die Hydrophor-Öffnung, wenn diese angeschlossen ist. Verwenden Sie ein Saugrohr mit einem Durchmesser, der dem des Sauganschlusses der Druckerhöhungspumpe entspricht. Druckverluste können durch die Verwendung von Druckrohren mit einem Durchmesser, der dem des Anschlusses der Druckerhöhungspumpe entspricht oder größer ist, verringert werden. Es wird empfohlen, direkt am Druckkreislauf ein Rückschlagventil zu installieren, um Schäden an der Druckerhöhungspumpe durch „Wasserschlag“ zu vermeiden.

AUFMERKSAMKEIT !

Die Anschlüsse, Armaturen, Saug- und Druckleitungen müssen mit größter Sorgfalt angeschlossen werden. Sie müssen von guter Qualität sein, damit sie dem vom Hydrophor erzeugten Druck standhalten. Stellen Sie sicher, dass alle Schraubverbindungen fest sind. Vermeiden Sie übermäßige Kraft beim Anziehen der Schrauben der Anschlüsse oder anderer Komponenten. Verwenden Sie Teflonband, um alle Verbindungen vollständig abzudichten.

Der Hydrophor muss an einer festen Position platziert werden, um ein Herunterfallen zu verhindern und ihn vor Überflutung zu schützen. Die Inbetriebnahme muss durch Fachpersonal erfolgen.

Elektrische Anschlüsse

Überprüfen Sie vor der Installation des Hydrophors, ob Spannung und Frequenz des Hydrophors mit der Netzspannung übereinstimmen.

Der Installateur muss sicherstellen, dass die elektrische Anlage geerdet ist und den geltenden Vorschriften entspricht.

Stellen Sie sicher, dass die elektrische Anlage über einen hochempfindlichen Schutzschalter = 30 mA verfügt (DIN VDE 0100T739).

6. FEHLER UND MASSNAHMEN ZUR BEHEBUNG

Fehlercode	MÖGLICHE URSACHEN	bedeutet
E1	Schutz vor Wassermangel.	Wenn sich kein Wasser in der Leitung befindet, läuft der Hydrophore 6 Minuten lang. Wenn immer noch kein Wasser vorhanden ist, wird der Fehlercode angezeigt. Warten Sie beim ersten Mal 20 Minuten und der Hydrophore wird automatisch neu gestartet. Wenn immer noch kein Wasser vorhanden ist, wird der Fehlercode angezeigt. Warten Sie beim zweiten Mal 120 Minuten und beim dritten Mal 360 Minuten. Wenn nach dem dritten Test immer noch kein Wasser vorhanden ist, wird er nicht erneut gestartet (die Erkennungszeit des Hydrophore beträgt 3 Minuten).
E3	Drucksensorfehler	Den Drucksensor abklemmen, nach 15 Sekunden abschalten und den Fehlercode anzeigen

Hydrophor-Wartung

1. Wenn die Umgebungstemperatur unter 4°C liegt, öffnen Sie bitte die Schraube, um das Wasser aus dem Pumpenkammer; wenn der Hydrophor erneut gestartet werden muss, muss die Pumpenkammer gefüllt werden mit Wasser vor dem Start.

2. Wenn Sie die Pumpe längere Zeit nicht benutzen, schalten Sie den Strom ab und lassen Sie das Wasser aus dem Pumpenhohlraum ab.

und legen Sie es an einen kühlen, trockenen Ort.

3. Überprüfen Sie im Sommer oder bei hohen Umgebungstemperaturen die Pumpe, um zu verhindern, dass sich Tau auf den elektrischen Teilen absetzt und Fehlfunktionen verursacht.

7. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hersteller: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd . Decebal, nein. 111, Verwaltungsgebäude, Craiova, Dolj, Rumänien

Ziel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Vertretungsberechtigter: Ing. Stroe Marius Catalin – Geschäftsführer

Autorisierte Person für die technischen Unterlagen: Ing. Radoi Alexandru – Produktionsdesignleiter

Maschinenbeschreibung : **Hydrophor** mit der Aufgabe, Wasser aus gebohrten Brunnen und Springbrunnen zu Wasserhähnen mit konstantem Durchfluss zu pumpen.

Seriennummer des Produkts: AAFW00300001SMARTLHP62 (wobei AA die letzten beiden Ziffern des Herstellungsjahres darstellt, die Ziffern 5 und 7 die Chargennummer sind und die Ziffern 7-12 die Produktnummer sind) .

Produkt: Hydrophor

Typ: Ruris Smart Light High Pressure 62

Durchflussmenge: 62 l/min

Motorleistung: 1150 W

Wir, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, Hersteller, gemäß Mit GD 1029/2008 – über die Bedingungen für das Inverkehrbringen von Maschinen, **Richtlinie 2006/42/EG** – Sicherheitsanforderungen, Norm EN ISO 12100:2010 – Maschinen – Sicherheit, **Richtlinie 2014/35/EU**, GD 409/2016 – über Niederspannungsgeräte,

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2023) haben wir die Konformität des Produkts mit den angegebenen Normen zertifiziert und erklären, dass es die wichtigsten Sicherheitsanforderungen erfüllt, weder Leben noch Gesundheit oder Arbeitssicherheit gefährdet und keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt hat.

Der Unterzeichnende Stroe Catalin, Vertreter des Herstellers, erklärt in eigener Verantwortung, dass das Produkt den folgenden europäischen Normen und Richtlinien entspricht:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Sicherheit von Maschinen. Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsgrundsätze. Grundlegende Terminologie, Methodik. Technische Grundsätze

SR EN 809+A1:2010/AC:2010/ EN 809:1998+A1:2009+AC:2010 – Pumpen und Pumpeinheiten für Flüssigkeiten. Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

SR EN 60204-1:2019/ EN 60204-1:2018 - Sicherheit von Maschinen. Elektrische Ausrüstung von Maschinen. Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN ISO 13854:2020/ EN ISO 13854:2020- Sicherheitsfahrzeuge. Mindestabstände zur Vermeidung von Quetschungen PARTEIEN Personenkörper

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Sicherheit von Maschinen. Sicherheitsabstände zur Vermeidung des Eindringens der oberen und unteren Gliedmaßen in Gefahrenbereiche

SR EN ISO 13849-1:2016/ EN 13849-1:2023- Sicherheit von Maschinenteilen – Sicherheitsrelevante Aspekte von Steuerungssystemen. Teil 1: Allgemeine Gestaltungsgrundsätze

SR EN IEC 62061:2021/ EN IEC 62061:2021/A1:2024- Sicherheit von Maschinen. Funktionale Sicherheit sicherheitsbezogener Steuerungssysteme

SR EN 60947-5-1:2018/AC:2020/ EN 60947-5-1:2018/AC:2020- Niederspannungsschaltgeräte und -schaltanlagen. Teil 5-1: Steuergeräte und Schaltelemente. Elektromechanische Steuergeräte

SR EN ISO 14118:2018/ EN ISO 14118:2018 – Sicherheit von Maschinen – Verhinderung von unbeabsichtigtem Anlauf

SR EN ISO 14119:2014/ EN ISO 14119:2014 – Sicherheit von Maschinen – Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen – Gestaltungs- und Auswahlleitlinien

SR EN ISO 14120:2016- Sicherheit von Maschinen - Schutzeinrichtungen - Allgemeine Anforderungen an die Konstruktion und den Bau von festen und beweglichen

EN 60335-1:2012+A14:2019+A2:2019 – Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

SR EN 60335-2-41:2004/A2:2010/ EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010 - Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2-41: Besondere Anforderungen für Pumpen

SR EN 60034-1:2011/AC:2014/ EN 60034-1:2010+AC:2010 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte. Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräteeingangsstrom ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 55014-1:2021/ EN 55014-1:2021– Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 1: Emission

SR EN 55014-2:2021/ EN 55014-2:2021 - Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte. Teil 2: Störfestigkeit. Produktfamiliennorm

SR EN IEC 61000-3-2:2019/ EN 61000-3-2:2018 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-2: Grenzwerte - Grenzwerte für Oberschwingungsströme (Geräteeingangsstrom ≤ 16 A pro Phase)

SR EN 61000-3-3:2014/A1:2019/ EN 61000-3-3:2013+A1:2019 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 3-3: Grenzwerte. Begrenzung von Spannungsschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungsversorgungssystemen für Geräte mit einem Nennstrom ≤ 16 A pro Phase, die keinen Anschlussbeschränkungen unterliegen

SR EN 61000-4-2:2009/ EN 61000-4-2:2008 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren. Prüfung der Immunität gegen elektrostatische Entladungen

SR EN IEC 61000-4-3:2020/EN 61000-4-3:2020 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-3: Prüf- und Messverfahren. Immunitätsprüfungen gegen abgestrahlte hochfrequente elektromagnetische Felder

SR EN 61000-4-4:2013/ EN 61000-4-4:2012 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-4: Prüf- und Messverfahren. Schnelle Stoßspannungsfestigkeitsprüfungen

SR EN 61000-4-5:2015/A1:2018 / EN 61000-4-5:2014+AMD:2017- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Störfestigkeitsprüfungen

SR EN 61000-4-6:2014/ EN 61000-4-6:2013 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-5: Prüf- und Messverfahren. Störfestigkeitsprüfungen gegen Stoßspannungen

SR EN IEC 61000-4-11+AC:2020/ EN 61000-4-11:2020 - Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-11: Prüf- und Messverfahren - Störfestigkeitsprüfungen gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen für Geräte mit einem Eingangsstrom von höchstens 16 A pro Phase

- **Richtlinie 2006/42/EG** - Maschinen - Inverkehrbringen von Maschinen
- **Richtung 2014/30/EU** – über die elektromagnetische Verträglichkeit (GD 487/2016 über die elektromagnetische Verträglichkeit, aktualisiert 2023);
- **Richtlinie 2014/35/EU, GD 409/2016** – über Niederspannungsgeräte
- Richtlinie 2000/14/EG (geändert durch Richtlinie 2005/88/EG) – Geräuschemissionen im Freien

Weitere verwendete Normen oder Spezifikationen:

- **SR EN ISO 9001** - Qualitätsmanagementsystem
- **SR EN ISO 14001** - Umweltmanagementsystem
- **ISO 45001:2018** – Arbeits- und Gesundheitsschutzmanagementsystem Beruflich .

Marken- und Herstellername: FFPT Co. Ltd.

Hinweis: Die technische Dokumentation ist Eigentum des Herstellers.

Hinweis: Diese Erklärung entspricht dem Original.

Gültigkeitsdauer: 10 Jahre ab Zulassungsdatum.

Ort und Datum der Ausstellung: **Craiova, 06.03.2025**

Jahr der Anwendung der CE-Kennzeichnung: **2025**

Registrierungsnummer: **352/06.03.2025**

Bevollmächtigte Person und Unterschrift:

Ing. Stroe Marius Catalin

Generaldirektor von SC RURIS IMPEX SRL

